

**MIRZO ULUG‘BEK NOMIDAGI O‘ZBEKISTON MILLIY
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/25.08.2021.Fil.01.16 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

O‘ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI

XOJIYEVA SHAXLO XAZRATOVNA

**CHO‘LPON IJODIDA JAHON ESTETIK TAFAKKURINING
POETIK SINTEZI**

10.00.02 – O‘zbek adabiyoti

**FILOLOGIYA FANLARI DOKTORI (DSc) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2025

Filologiya fanlari doktori (DSc) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi

**Оглавление автореферата диссертации доктора (DSc) по
филологическим наукам**

Content of the abstract of dissertation on doctor (DSc) on philological sciences

Xojiyeva Shaxlo Xazratovna

Cho'lpon ijodida jahon estetik tafakkurining poetik sintezi.....3

Хожиева Шахло Хазратовна

Поэтический синтез мирового эстетического мышления в
творчестве Чулпона.....

Khojjeva Shakhlo Khazratovna

Poetik synthesis of world aesthetic thinking in Cholpon's work.....

E'lon qilingan ishlar ro'yxati

Список опубликованных работ

List of published works

**MIRZO ULUG‘BEK NOMIDAGI O‘ZBEKISTON MILLIY
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/25.08.2021.Fil.01.16 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

O‘ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI

XOJIYEVA SHAXLO XAZRATOVNA

**CHO‘LPON IJODIDA JAHON ESTETIK TAFAKKURINING
POETIK SINTEZI**

10.00.02 – O‘zbek adabiyoti

**FILOLOGIYA FANLARI DOKTORI (DSc) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2025

Fan doktori (DSc) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasida B2023.3.DSc/Fil 635 raqami bilan ro‘yxatga olingan.

Doktorlik dissertatsiyasi Mirzo Ulug‘bek nomidagi O‘zbekiston Milliy universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus, ingliz (rezyume) Ilmiy kengashning veb-sahifaning www.nuu.uz hamda “ZiyoNet” axborot-ta’lim portali www.ziynet.uz manzillariga joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Quronov Dilmurod Haydaraliyevich

filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Hamdamov Ulug‘bek Abduvahobovich

filologiya fanlari doktori, professor

Afoqova Nodira Mahmudovna

filologiya fanlari doktori, professor

Tojiboyeva Muqaddas Abduraximovna

filologiya fanlari doktori, professor

Yetakchi tashkilot:

Chiqchiq davlat pedagogika universiteti

Dissertatsiya himoyasi O‘zbekiston Respublikasi Mirzo Ulug‘bek nomidagi O‘zbekiston Milliy universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/25.08.2021.Fil.01.16 raqamli Ilmiy kengashning 2024-yil “___” _____ soat ___ dagi majlisida bo‘lib o‘tadi. (Manzil: 100100, Toshkent shahri, Olmazor tumani, Universitet ko‘chasi, 4-uy. Тел.: (99890) 318-25-30; e-mail: www.nuu.uz)

Dissertatsiya Mirzo Ulug‘bek nomidagi O‘zbekiston Milliy universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (___ raqami bilan ro‘yxatga olingan). Manzil: 100100, Toshkent shahri, Olmazor tumani, Universitet ko‘chasi, 4-uy. Тел.: (99890) 318-25-30; e-mail: www.nuu.uz

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil “___” _____ da tarqatildi.

(2024-yil “___” _____ dagi _____ raqamli reyestr bayonnomasi).

N.Rahmonov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy
kengash raisi, filol. f. d., professor

M.Xo‘jamqulova

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
ilmiy kotibi, filol.fan.b.fals.dok

D.Yusupova

Ilmiy darajalar beruvchi
ilmiy kengash qoshidagi
ilmiy seminar raisi, filol. f. d., professor

KIRISH (doktorlik (DSc) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon adabiyotshunosligida poetik tafakkur va uning badiiy ijoddagi an'analarni yangilashda tutgan o'rni, bu jarayonda milliy adabiyotlarning o'zaro ta'siri va shu asosdagi takomili masalalari doimiy e'tiborda bo'lib kelmoqda. Sharq va G'arb ma'rifatchilik adabiyoti, ularning zamon-makon tasviri va badiiy-estetik konsepsiya ifodasi nuqtayi nazardan o'ziga xosligi, ijtimoiy-siyosiy va madaniy-adabiy hayotda tutgan o'rni, ayniqsa, adabiyotshunoslikning diqqat markazida turgan muammolardan.

Dunyo adabiyotshunosligida badiiy adabiyotning ijtimoiy voqelikka va o'z navbatida, ijodkor asarlaridagi g'oyalarning jamiyat taraqqiyotiga ta'siri, Turkiston hududida XIX asr oxiri – XX asr boshlarida shakllanib, uyg'onish mafkurasi vazifasini o'tagan jadidchilik harakati, uning ta'sirida yuzaga kelib, millat ongi va ruhini hamda ijodkor estetik idealini yangilagan jadid adabiyoti bo'yicha salmoqli tadqiqotlar yaratilgan va yaratilmoqda. O'zbek jadid adabiyotining adabiy tur va janrlarni, obraz va ramzlarni, badiiy ijod mazmuni va ruhini yangilashdagi o'rni, jahon adabiyotidagi yetakchi tendensiyalar bilan o'zaro munosabati, atoqli namoyandalari ijodiy merosining yangi adabiyotni shakllantirishdagi roli izchil baholanib kelmoqda.

O'zbek adabiyotshunosligida jadidchilik va jadid adabiyotining turkiy dunyoni "Tilda, fikrda, ishda birlik" g'oyasi atrofida birlashtirish, qardosh va jahon xalqlari bilan adabiy hamkorlikni yangi takomil bosqichiga yuksaltirish, Sharq va G'arb estetik tafakkurini uyg'unlashtirish, o'zga millatlar adabiyotidagi tajriba va yutuqlarni milliy ruhiyat bilan mutanosib tarzda ijod jarayoniga tatbiq etish yuzasidan, ayrim tahliliy fikrlar hamda ilmiy maqolalarni istisno qilganda, monografik tadqiqotlar yaratilgan emas. Ma'lumki, "Tarixda ikki buyuk Renessansga zamin bo'lgan mintaqamizda uchinchi Renessansni aynan jadid ajdodlarimiz amalga oshirishlari mumkin edi. Afsuski, mustabid tuzum ularning ezgu g'oya va amaliy harakatlarini to'la ro'yobga chiqarishga imkon bermadi. Biz bugun mamlakatimizda erkin fuqarolik jamiyati, huquqiy demokratik davlat barpo etar ekanmiz, jadid bobolarimizning gumanistik qarashlariga tayanamiz, ularning merosidan ma'naviy kuch-quvvat olamiz"¹. Turkiston jadid adabiyotining yetuk namoyandasi, yangi o'zbek she'riyatining asoschisi sifatida e'tirof etilgan bo'lishiga qaramay, Abdulhamid Cho'lpon (1897-1938)ning millat estetik tafakkurini yangilash, jahon adabiyotining buyuk namoyandalari badiiy kashfiyotlarini milliy she'riyat, nasr va dramaturgiyaga sintez qilish, badiiy tarjimalari orqali ular ijodiy tajribalari bilan milliy adabiyotimizni boyitish borasidagi faoliyati kabi monografik asosda o'rganilmagan muammolar tadqiqiga bag'ishlangani ushbu dissertatsion tadqiqotning dolzarbligini belgilaydi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 21-oktyabrdagi PF – 5850-son "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2020-yil 30-sentyabrdagi "Ma'rifatparvar jadidchilik

¹ Мирзиёев Ш.М. Жади́длар меросини ўрганишга бағишланган халқаро конференция иштирокчиларига табрик. Янги Ўзбекистон. – Тошкент, 2023 йил 7 март.

harakati namoyandalarini mukofotlash to'g'risida", 2020-yil 8-oktyabrdagi "Qatag'on qurbonlarining merosini yanada chuqur o'rganish va ular xotirasini abadiylashtirishga doir chora-tadbirlari to'g'risida", 2020-yil 20-oktyabrdagi O'zbekiston Respublikasi Prezidentining "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Farmonlari; 2017-yil 20-apreldagi PQ – 2909-son "Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2017-yil 24-maydagi PQ – 2995-son "Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiqi va targ'ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2017-yil 13-sentyabrdagi PQ – 3271-son "Kitob mahsulotlarini nashr etish va tarqatish tizimini rivojlantirish, kitob mutolaasi va kitobxonlik madaniyatini oshirish hamda targ'ib qilish bo'yicha kompleks chora-tadbirlar dasturi to'g'risida"gi Qarorlari, O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2021-yil 13-apreldagi 206-son "Berdaq nomidagi Qoraqalpoq adabiyoti tarixi davlat muzeyi va Mahmudxo'ja Behbudiy uy-muzeyini tashkil etish to'g'risida"gi qarori hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya tadqiqoti muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga bog'liqligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalarni rivojlantirishning "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirish, innovatsion iqtisodiyotni rivojlantirish" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Dissertatsiya mavzusi bo'yicha xorijiy ilmiy tadqiqotlar sharhi². Jadid adabiyoti va Cho'lpon ijodiga doir ilmiy izlanishlar dunyoning yetakchi oliy ta'lim muassasalarida, jumladan, Michigan universiteti, Kolumbiya universiteti (AQSh), Humboldt universiteti (Germaniya), Ankara universiteti, Istanbul universiteti, Gazi universiteti, Turk madaniyati tadqiqot markazi (Turkiya), Ozarbayjon Milliy fanlar akademiyasi Nizomiy nomidagi Adabiyot instituti, O'zbekiston Milliy universitetida ilmiy tadqiqotlar olib borilgan va davom etmoqda.

Dunyo adabiyotshunosligidagi tadqiqotlar natijasida Cho'lpon ijodida jahon adiblari ijodining ta'siri mavzusiga doir olib borilgan tadqiqotlar natijasida quyidagi ilmiy umumlashmalarga kelingan: Cho'lpon ijodida poetik timsollar va obrazlar tizimi, shoir lirikasida tabiat va hurriyat tasviri³ (Michigan universiteti), Cho'lponning Turkiston ijtimoiy-siyosiy hayotida tutgan o'rni⁴ (Kolumbiya universiteti), Cho'lpon she'riyatida ayollar obrazining tutgan o'rni, mumtoz adabiyot an'analarining yangilanishi va 1910-1934-yillarda o'zbek she'riyati va dramaturgiyasi⁵, Cho'lpon va boshqa shoirlar ijodida vatan, yurt timsolining

² Columbia University in the City of New York, University of Michigan, Humboldt-Universität zu Berlin, University of Münster, Ankara Üniversitesi, İstanbul Üniversitesi, Gazi Üniversitesi | Gazili Olmak Ayrıcalıktır, Университет Атаюрка (Турция) – Atatürk Üniversitesi, Кыргызско-Турецкий Университет Манас, Mirzo Ulug'bek nomidagi O'zbekiston Milliy universiteti kabi manbalarda yoritilgan.

³ Kocaoğlu T. Çolpan'ın Şiirlerinde Tabiat ve Hürriyet Duygusu. Türk Edebiyatı, Aralık 1993, Sayı: 242. – S. 41-45; O'sha muallif. Nationality identity in soviet central asian literature: kazakh and uzbek prose fiction of the post-stalin period. Diss. work. – New York: University of Columbia, 1983.

⁴ Allworth E. Uzbek Literary Politics, The Hague: Mouton and Co., 1964.

⁵ Kleinmichel S. Aufbruch aus orientalischen Dichtungstraditionen. Studien zur usbekischen Dramatik und Prosa zwischen 1910 und 1934. – Budapest: Akadémiai Kiadó, 1993. – 279 p.

yangilanishi⁶ (Humboldt universiteti), Cho‘lpon ijodining rus shoiri A.S.Pushkin bilan qiyoslanishi⁷, Cho‘lponning she‘riy va nasriy asarlari poetikasi⁸ (Myunster universiteti), Cho‘lpon she‘riyatining yangilanish tamoyillari, Cho‘lpon ijodiga turk adabiyotining ta’siri masalasi⁹ (Istanbul universiteti, Ataturk universiteti) Cho‘lponning an’anaviy mumtoz adabiyotdan ta’sirlanishi, vazn, ritm, qofiyadagi yangicha yondashuvlar (Türk Kültürü Araştırma Merkezi), Cho‘lpon she‘riyati badiiyati (Ozarbayjon Milliy fanlar akademiyasi Nizomiy nomidagi Adabiyot instituti)¹⁰, Cho‘lponning ijodiy faoliyati¹¹, “Yorqinoy” dramasida ayol obrazi¹² (Manas nomidagi qirg‘iz-turk universiteti) kabi mavzularda tadqiqotlar olib borilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Cho‘lpon ijodi bo‘yicha bir qancha doktorlik¹³ va nomzodlik¹⁴ dissertatsiyalari himoya qilingan. Jadidchilikka bag‘ishlangan dissertatsiyalarda shoir adabiy merosi yuzasidan tahliliy qarashlar bildirilgan¹⁵. Alohida monografiyalar¹⁶ va ilmiy maqolalar chop etilgan. Shoir

⁶ Baldauf I. Orient und Frau in der frühen uzbekischen Lyrik. – Berlin, 2008. – S. 176.

⁷ Hayit B. Abdülhamid Süleyman Çolpan (1897-1938) / <https://www.ulkuyaz.org.tr/baymirza-hayit-colpan/>

⁸ Hayit B. Türkistan Yeni Edebiyatında İki Sima: Qadiri ve Çolpan // Millij Türkistan. 1964, Mayis – Haziran. Sayı 102. – S. 19.

⁹file:///D:/desktop/Documents/Downloads/Telegram%20Desktop/_Cholpan_ve_Jumabayuli_da_Anadolu_kurtulu_s_ava_i_nin_yansimalari%23380870.pdf

¹⁰ Ülvi A. Çolpan poetikasi. “Ədəbi əlaqələr” III toplu, 2008. – S. 28-43. Ülvi A. Çolpan – türkcədən ulduz deməkdir //Xalq qəzeti, 2008. 8 aprel. Özbək şeirinin Çolpan səhifəsi //Tbilisi, “Qaraqalpaqlar” jurnalı. 2008. – № 7.

¹¹ Özbay H. Abdülhamid Süleymanoğlu Çolpan’ın Şiirleri. Metin-Aktarma-İnceleme. Türk Kültürü Araştırma Enstitüsü Yayınları. – Ankara, 1993. – S. 133.

¹² Özturkchu H. Çolpan’in “Yarkinay piyesinde Kadın” / “Yangi o‘zbek adabiyotining shakllanishi va takomilida Abdulhamid Cho‘lpon ijodining o‘rni”: xalqaro ilmiy-amaliy onlayn anjuman, 2022, 15-mart. – B. 103-114.

¹³ Куронов Д. Чўлпон поэтикаси (насрий асарлари асосида). Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 1998; Юлдашев Н. Чўлпон шеърияти поэтикаси. Филол. фан. д-ри... дисс. – Андижон, 2024.

¹⁴ Эшонова З. Чўлпон шеъриятининг хусусиятлари (20 йиллар ижоди мисолида). Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 1991; Куронов Д. “Кеча ва кундуз” романида характерлар психологизми. Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 1993; Йўлдошев Н.Т. Чўлпон шеъриятида пейзаж. Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 1994; Султонов У. Чўлпоннинг адабий эстетик қарашлари. Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 1995; Йўлдошев М. Чўлпоннинг бадий тил маҳорати (“Кеча ва кундуз” романи мисолида). Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 2000; Йўлдошбекова С. Чўлпоннинг публицистик ва муҳаррирлик фаолияти. Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 2002; Тўйчиева Ш.Ф. Чўлпоннинг “Кеча ва кундуз” романида ижодкор дунёқараши ва бадий услуб муаммолари. Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 2006; Айтматов А. Абдулҳамид Чўлпон эстетикасининг ғоявий-бадий асослари. Фалсафа фан. номз... дисс. – Тошкент, 2011; Хожиева Ш. Чўлпон шеъриятида поэтик тафаккурнинг янгиланиш тамойиллари. Филол. фан. б. фалс. док... дисс. – Қарши, 2019; Жабборова Д. Истиклол даври ўзбек адабиётшунослигида Чўлпон ижоди талқинлари (шеърияти ва насрий асарлари мисолида) Филол. фан. б. фалс. док... дисс. – Самарқанд, 2018; Исломов С.И. Чўлпон шеърларининг матний тадқиқи ва илмий-танқидий матнини яратиш. Филол. фан. б. фалс. док... дисс. – Андижон, 2021.

¹⁵Афоқова Н. Ўзбек жадид адабиётида шеърий шакллар тараққиёти тамойиллари. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2005; Ҳамдамов У. XX аср ўзбек шеърияти бадий тафаккур тадрижининг ижтимоий-психологик хусусиятлари. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2015; Тожибоева М. Жадид адиблари ижодида мумтоз адабиёт аъёнлари. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2017; Назарова Ш. XX аср бошлари ўзбек шеъриятининг янгиланиш тамойиллари (янги ўзбек шеърияти контекстида). Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2022; Эрназарова Г. XX аср ўзбек поэзиясида миллий тафаккур ва унинг бадий талқини (А.Чўлпон, Ғ.Ғулом, А.Орипов шеърияти мисолида). Филол. фан. номз...дисс. – Тошкент, 2001; Давлатова А. Миллий уйғониш даври ўзбек адабиётида эстетик идеал муаммоси. Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 2011; Yoqubova S. O‘zbek jadid she‘riyatida obraz va ramzlar poetikasi. Filol. fan. fals. dok... diss. – Toshkent, 2024.

¹⁶ Шарафиддинов О. Чўлпон. – Тошкент: Чўлпон, 1991. – 108 б.; Каримов Н. Чўлпон. – Тошкент: Шарқ, 2003. – 84 б.; Мамажонов С. Бизнинг Чўлпон. – Тошкент: Ёзувчи, 1997. – 64 б.; Ёкубов Ҳ. Чўлпон ва Навоий. – Тошкент: Шарқ, 1997. – 48 б.

adabiy merosi ta'lim tizimining barcha bo'g'inlari darsliklariga kiritilgan.

Cho'lpon ijodini o'rganish u hayot kezaridayoq boshlangan. Dastlab e'tirof ruhida tadqiqotlar asta-sekin e'tirozga, undan siyosiy ayblovlariga qarab borgani ma'lum. Shoir qatag'on qurboniga aylangach, to mustaqillikka qadar uning ijodini o'rganish taqiqlangani ayon. Istiqlol yillarida cho'lponshunoslik alohida ilmiy yo'nalish sifatida takomilga erishdi.

Ijodkor va jahon estetik tafakkuri mavzusi dunyo adabiyotshunosligida muayyan darajada o'rganilgan. Cho'lpon ijodida jahon adabiyoti yutuqlarining poetik sintezi yuzasidan ayrim ilmiy ishlarda ahamiyatli qarashlar bildirilgan. Ushbu dissertatsiya mazkur ilmiy muammo monografik asosda alohida tadqiq etilgani jihatidan shu paytgacha amalga oshirilgan tadqiqotlardan farq qiladi.

Tadqiqot mavzusining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Dissertatsiya Mirzo Ulug'bek nomidagi O'zbekiston Milliy universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq "O'zbek adabiyoti tarixini o'rganishning ilmiy-nazariy muammolari" mavzusi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi jahon estetik tafakkurining Cho'lpon ijodiy kamolotida tutgan o'rni, shoir she'riyati va nasri takomilida dunyo va qardosh xalqlar adabiyoti yutuqlarining poetik sintezi qonuniyatlarini asoslashdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

G'arb va Sharq ma'rifatchilik adabiyotining milliy she'riyatni poetik yangilashdagi ta'siri darajasini aniqlash;

Cho'lpon she'riyati poetik obrazlari takomilida Sharq she'riyati an'analarining o'rini belgilash;

G'arb she'riyati tajribalari Cho'lpon lirikasi obrazlarini yangilash asoslaridan ekanini ochiqlash;

shoir estetik tafakkuri yangilanishida qardosh xalqlar she'riyati yutuqlarining rolini yoritish;

Cho'lpon badiiy nasrida rus prozasi tajribalarining poetik sintezi qonuniyatlarini asoslash;

adib nasri takomilida Robindranat Thokur ijodiy laboratoriyasining ta'siri miqyosini dalillash;

Cho'lpon ijodida jahon estetik tafakkuri sintezi yuzasidan nazariy umumlashmalar chiqarish.

Tadqiqotning obyekti sifatida Cho'lponning "Uyg'onish" (1922), "Buloqlar" (1923), "Tong sirlari" (1926) she'riy to'plamlari; shoir asarlari to'rt jildligi (Toshkent: Akademnashr, 2016); Cho'lpon asarlarining ikki jildligi (Toshkent: Akademnashr, 2021) hamda vaqtli matbuot sahifalarida e'lon qilingan she'rlari, nasriy asarlari va maqolalari olingan.

Tadqiqotning predmetini Cho'lpon she'riyati va nasriy asarlarida badiiy tafakkur hamda poetik obraz yangilanishi omillari, shoir ijodida jahon estetik tafakkurining hamda qardosh xalqlar adabiyoti tajribalarining badiiy sintezi qonuniyatlari tahlili belgilaydi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada qiyosiy-tipologik, qiyosiy-tarixiy, sotsiologik, analitik va biografik usullardan istifoda etildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

Yevropa ma'rifatchiligi va Turkiston jadidchilik harakati shakllanishi va takomilidagi o'zaro mushtarak va farqli jihatlar aniqlanib, jamiyat hayotining barcha jabhalarini ilm-ma'rifat vositasida isloh etish, ma'rifatchilikdan siyosiy mustaqillik uchun kurashishgacha bo'lgan jarayonni bosib o'tish bilan bog'liq mutanosiblik va o'ziga xoslikni belgilovchi qonuniyatlar asoslangan. Milliy estetik tafakkur takomilida yangi davrni boshlab bergan jadid adabiyoti maydonga kelishi jahon adabiy harakatchiligi kontekstida baholanib, Abdulhamid Cho'lpon ijodining ana shu yangi adabiyotda tutgan o'rni tayin etilgan;

jadid ijodkorlari tomonidan jahon adabiyotidan qilingan tarjimalar milliy adabiyotimiz poetik yangilanishiga kuchli ta'sir etgan muhim badiiy-estetik omil ekani yoritilib, u orqali jahon adabiyoti durdonalaridagi mazmun va shakl o'zbek adabiyotiga transformatsiyalangani, yangi janrlar kirib kelgani ochiqqlangan hamda buning isboti sifatida milliy adabiyotimizda roman, drama, sonet kabi janrlarning qaror topish yo'llari isbotlangan;

Cho'lponning yangi o'zbek she'riyatiga asos solgani, uning shakl-shamoyili, mazmun-ruhi, marom-ohangini bir butunlikda – o'zining lirik ijodida ko'rsatib bergani, Sharq nazmiy an'analarning Cho'lpon she'riyatidagi takomili poetik obrazlar misolida kuzatilishi, obrazlar tizimining mushtarakligi an'anaviylikni, ular ifoda etayotgan mazmun novatorlikni belgilovchi xususiyatlar ekani dalillangan. Shoir ijodiy tafakkurining yuksalishi G'arb va rus she'riyatidan ta'sirlanishi natijasi ekani Shekspir, Gyote, Pushkin, Blok kabi shoirlar she'rlari va ularning Cho'lpon amalga oshirgan tarjimalari bilan qiyoslash asosida ochib berilgan;

ijodining shakllanish bosqichida turk-tatar va ozarbayjon zamonaviy adabiyoti bilan yaqindan tanishuvi Cho'lponning shoir va shaxs sifatidagi kamolotiga zamin yaratgani, ijodkor sifatidagi o'sishi tatar ma'rifatchi-mutafakkirlari (Ismoil Gasprali, Mullanur Vohidov, Zaki Validiy) ta'siridan boshlangani, ularning ma'rifat va ozodlik bilan bog'liq g'oyalari yosh shoir dunyoqarashi, Cho'lpon bilan Abdulla To'qay, Mag'jon Jumaboy kabi qardosh shoirlar ijodi va qarashlaridagi uyg'unlik yoritilgan;

Cho'lponning nosir sifatida shakllanishi va kamolotiga ta'sir etgan omillar rus nasri hamda hind adibi Robindranat Thokur ijodi namunalaridan qilgan tarjimalari va ilmiy maqolalari misolida asoslangan. Cho'lponning rus tilini mukammal bilgani, uning nasrdagi ijodiy yutuqlari rus prozasi, xususan, Maksim Gorkiy, Aleksandr Serafimovich va Lidiya Sayfullina asarlaridan amalga oshirgan tarjimalaridagi mahoratida namoyon bo'lishi dalillangan. "Ona" va "Kecha va kunduz" romanlaridagi syujet o'xshashligi, ma'naviy-ruhiy jihatdan uyg'un obrazlar (Ona va Qurvonbibi, Pavel Vlasov va Sharafiddin Xo'jayev, Mixail Vlasov va Razzoq so'fi kabilar), "Tong" hikoyasi tarjimasidagi o'ziga xosliklar asosida dalillangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

G'arb va Sharq ma'rifatchilik adabiyotlarining jamiyat va alohida shaxslar hayotiga, ijtimoiy va estetik tafakkur rivojiga ta'siri, ma'rifatni o'stirish orqali ijtimoiy hayotni yangilashga xizmat qilgani, ushbu tendensiyaning Cho'lpon

ijodidagi badiiy sintezi asoslangan;

Yevropa ma'rifatchiligi va Turkiston jadidchilik harakati yuzaga kelishidagi ijtimoiy-tarixiy, madaniy-ma'rifiy shart-sharoitlarning uyg'unligi, shaxs kamoloti va ideal jamiyat g'oyasi ma'rifatchilik adabiyotining estetik idealiga aylangani Cho'lpon va jahon estetik tafakkuri sinkretizmi asosida isbotlangan;

Cho'lpon ijodiy kamolotiga milliy mumtoz adabiyotimizning buyuk namoyandalari Alisher Navoiy, Jahon otin Uvaysiy, Zokirjon Furqat kabi shoirlar badiiy kashfiyotlarining ta'siri yor, ag'yor, g'arib, qilich, qin, kishan, yulduz, xayol, bulut singari obraz, ramz va timsollar, "vafo qasri", "muhabbatning saroyi", "g'unchayi davlat", "hukumat gulshani" kabi badiiy ko'chimlar tahlilidan kelib chiqib dalillangan;

Cho'lpon ijodida Tavfiq Fikrat va Yahyo Kamol singari turk, Ismoilbek Gaspirinskiy, Abdulla To'qay, Mullanur Vohidov, Abdulla Alaviy, Ahmad Zaki Validiy kabi qrim-tatar, tatar va boshqird, A.S. Pushkin, Turgenev, M.Gorkiy, A.Blok singari rus shoir va adiblari ijodiy yutuqlari sintez qilingani, uning poetik tafakkuri takomilining asosiy estetik omillari shular ekani ochiqqlangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi. Xorijiy davlatlar va mamlakatimizning yuqori reytingga ega ilmiy jurnallarida nashr qilingan maqolalar, xalqaro va respublika ilmiy-nazariy konferensiyalaridagi ma'ruzalar, chop etilgan tezis va maqolalar, tadqiqot obyektiga ilmiy yondashuv mezonlari hamda qo'llanilgan usullarning dissertatsiya maqsadi va vazifalariga muvofiqligi, nazariy ma'lumotlarning ishonchli nazariy adabiyotlarga tayanilib bildirilgani, obyekt sifatida olingan qissa va hikoyalarning tadqiqot predmetiga uyg'unligi, nazariy konsepsiya va xulosalarning amaliyotga tatbiq etilganligi, olingan ilmiy natijalarning vakolatli tuzilmalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati adabiyot tarixiga doir nazariy fikrlarni boyitishi, xususan, G'arb va Sharq ma'rifatchilik adabiyotining o'ziga xosligi va Cho'lpon ijodidagi poetik sintezi, milliy adabiyotimizning poetik yangilanishi tendensiyalari va jahon estetik tafakkuri bilan integratsiyalashuv tadriji, Sharq va G'arb adabiyoti yutuqlarining Cho'lpon ijodidagi poetik obrazlar takomiliga ta'siri, turk va ozarbayjon adabiyoti an'alarining shoir ijodiy kamolotida tutgan o'rni, Cho'lponning tatar-boshqird ijodkorlari bilan adabiy hamkorligi, adibning zamonaviy nasrdagi yutuqlarida rus adabiyoti tajribalari hamda Robindranat Thokur badiiy kashfiyotlarining ta'siri kabi masalalar talqiniga doir qarashlardan jadid adabiyoti va jahon estetik tafakkurining o'zaro munosabatini o'rganishda nazariy manba sifatida foydalanish mumkinligi bilan belgilanadi.

Tadqiqotning amaliy ahamiyati oliy o'quv yurtlari "Filologiya va tillarni o'qitish (o'zbek tili)" bakalavriat ta'lim yo'nalishi talabalari va Adabiyotshunlik (o'zbek adabiyoti) mutaxassisligi magistrantlari uchun "O'zbek adabiyoti tarixi" hamda "Jadid adabiyoti tarixi" fanlari bo'yicha darslik, o'quv va uslubiy qo'llanmalar yaratishda, ma'ruza mashg'ulotlarida, maxsus kurslar va seminarlar o'tishda foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Cho'lpon ijodida jahon estetik tafakkurining poetik sintezi muammosini tadqiq etish bo'yicha olingan ilmiy

natijalar asosida:

Yevropa ma'rifatchiligi va Turkiston jadidchilik harakati shakllanishi va takomilidagi mushtarak va farqli jihatlar, jamiyat hayotining barcha jabhalarini ilm-ma'rifat vositasida isloh etish, ma'rifatchilikdan siyosiy mustaqillik uchun kurashgacha bo'lgan jarayon bilan bog'liq mutanosiblik va o'ziga xoslikni belgilovchi qonuniyatlarga doir xulosalardan hamda milliy estetik tafakkur takomilida yangi davrni boshlab bergan jadid adabiyoti maydonga kelishi jahon adabiy harakatchiligi kontekstida baholangani, Abdulhamid Cho'lpon ijodining ana shu yangi adabiyotda tutgan o'rni tayin etilgani bilan bog'liq xulosalardan ToshDO'TAUda akademik Sh.S.Sirojiddinov rahbarligida 2017-2020-yillarda bajarilgan OT-F1-030 – "O'zbek adabiyoti tarixi" ko'p jidlik monografiyani (7 jild) chop etish" mavzusidagi fundamental loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 10-dekabrda 04/1-4081-son ma'lumotnomasi). Natijada jadid ijodkorlari tomonidan jahon adabiyotidan qilingan tarjimalar milliy adabiyotimiz poetik yangilanishiga kuchli ta'sir etgan muhim badiiy-estetik omil ekani, u orqali dunyo adabiyoti durdonalaridagi mazmun va shakl o'zbek adabiyotiga transformatsiyalangani, yangi janrlar kirib kelgani hamda buning isboti sifatida milliy adabiyotimizda roman, drama, sonet kabi janrlarning qaror topish yo'llariga oid xulosalar loyihani yangi ilmiy-nazariy qarashlar bilan boyitgan;

Cho'lponning yangi o'zbek she'riyatiga asos solgani, uning shakl-shamoyili, mazmun-ruhi, marom-ohangini bir butunlikda – lirik ijodida ko'rsatib bergani, Sharq nazmiy an'alarining Cho'lpon she'riyatidagi takomili poetik obrazlar misolida kuzatilishi, obrazlar tizimining mushtarakligi an'anaviylikni, ular ifoda etayotgan mazmun novatorlikni belgilovchi xususiyatlar ekaniga oid tahlillardan Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida 2018-2020 yillarda bajarilgan "IL-52 tur-21091433 raqamli "O'zbek milliy madaniyatiga xos atamalarga oid maqolalar bazasini yaratish" (Vikipediya elektron ensiklopediyasi rnezonlari asosida)" nomli amaliy tadqiqot loyihasida foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 10-dekabrda 04/1-4083-son ma'lumotnomasi). Cho'lpon ijodiy tafakkurining yuksalishi G'arb va rus she'riyatidan ta'sirlanishi natijasi ekani Shekspir, Gyote, Pushkin, Blok kabi shoirlar she'rlari va ularning shoir amalga oshirgan tarjimalari bilan qiyoslash asosida ochib berilganiga doir ilmiy xulosalar elektron platforma materiallarining xilma-xilligini ta'minlagan;

Cho'lpon ijodining shakllanish bosqichida turk-tatar va ozarbayjon zamonaviy adabiyoti bilan yaqindan tanishuvi shoir va shaxs sifatidagi kamolotiga zamin yaratgani, ijodkor sifatidagi o'sishi Ismoilbek Gasprali, Mullanur Vohidov, Zaki Validiy kabi tatar va qrim-tatar ma'rifatchi-mutafakkirlari ta'siridan boshlangani, ularning ma'rifat va ozodlik bilan bog'liq g'oyalari yosh shoir dunyoqarashini o'zgartirgani, Cho'lpon bilan Abdulla To'qay, Mag'jon Jumaboy singari qardosh shoirlar ijodi va qarashlaridagi uyg'unlik bilan bog'liq qarashlardan Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida 2021-2023 yillarda bajarilgan "PF-201912258 – "O'zbek adabiyotining ko'p tilli (o'zbek, rus,

ingliz tillarida) elektron platformasini yaratish” amaliy loyihasida foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 10-dekabrda 04/1-4082-son ma’lumotnomasi). Cho‘lpon estetik tafakkurining takomili jahon va qardosh turkiy xalqlar adabiyoti yutuqlarining poetik sintezi samarasi ekanligiga oid ilmiy-nazariy qarashlar elektron platforma materiallarining yangi adabiy fakt va materiallar bilan boyitilishini ta’minlagan;

“O‘zbekiston tarixi” telekanalining “Mavzu”, “Tarixiy savol”, “Javohir” va “Taqdimot” nomli ko‘rsatuvlari ssenariylarini tayyorlashda Sh.Xojiyevaning Yevropa ma’rifatchiligi va Turkiston jadidchilik harakati shakllanishi va takomilidagi o‘zaro mushtarak va farqli jihatlar, Cho‘lponning nosir sifatida shakllanishi va kamolotiga ta’sir etgan omillar, rus nasri hamda hind adibi Robindranat Thokur ijodi namunalaridan qilgan tarjimalari va ilmiy maqolalari, uning nasrdagi ijodiy yutuqlari rus prozasi, xususan, Maksim Gorkiy, Serafimovich asarlaridan amalga oshirgan tarjimalaridagi mahoratida namoyon bo‘lishi bilan bog‘liq xulosalardan foydalanilgan (O‘zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi “O‘zbekiston” teleradiokanalining 10.12.2024-yildagi 06-28-1254 raqamli ma’lumotnomasi). Natijada Cho‘lponning “Kecha va kunduz” va Maksim Gorkiyning “Ona” romanlaridagi syujet o‘xshashligi, ma’naviy-ruhiy jihatdan uyg‘un obrazlar (Ona va Qurvonbibi, Pavel Vlasov va Sharafiddin Xo‘jayev, Mixail Vlasov va Razzoq so‘fi kabilar), “Tong” hikoyasi tarjimasidagi o‘ziga xosliklar haqidagi qarashlar ko‘rsatuvlar saviyasini oshirishga xizmat qilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatyasi. Tadqiqot natijalari 13 ta xalqaro, 4 ta respublika ilmiy-nazariy anjumanlarida ilmiy jamoatchilik e’tiboriga havola etilgan.

Tadqiqot natijalarining e’lon qilinishi. Tanlangan ilmiy muammo yuzasidan 33 ta ilmiy ish nashr etilgan. Shu jumladan, 1 ta monografiya, Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyasining asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 16 ta maqola, jumladan, 11 tasi respublika hamda 5 tasi xorijiy ilmiy jurnallarda nashr qilingan.

Dissertatsiyaning hajmi va tuzilishi. Dissertatsiya kirish, to‘rt asosiy bob, umumiy xulosalar va foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan tarkib topgan bo‘lib, hajmi 240 betdan iborat.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida mavzuning dolzarbligi va zarurati, tadqiqotning maqsadi va vazifalari, obykti va predmeti, fan va texnologiyalar rivojining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi, xorijiy ilmiy-tadqiqotlar sharhi, tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari va ularning ishonchliligi, nazariy va amaliy ahamiyati, amaliyotga joriy etilishi, aprobatyasi va tadqiqot tuzilishi ko‘rsatilgan.

Dissertatsiyaning **“Jahon estetik tafakkuri – jadid adabiyoti takomili asoslaridan biri sifatida”** deb nomlangan birinchi bobning dastlabki faslida **“G‘arb va Sharq ma’rifatchilik adabiyotlari: mushtaraklik va o‘ziga xoslik”** masalasi tadqiq qilingan. San’at va madaniyat, adabiyot va ma’rifat Markaziy

Osiyo, Xitoy, Hindiston, Arabiston, Misr kabi o'lkalarda paydo bo'ldi va asta-sekin G'arbga ko'chdi. Rus adibi S.V.Sulginskiy: "G'arb – oqil, Sharq – donishmand, G'arb – kenglik, Sharq – teranlik, G'arb harakat bilan yashagan, Sharq esa orzu-umid bilan. Xayol, umiddan afsonalar tug'iladi, keyinchalik xalq afsonalaridan falsafiy tizimlar shakllanadi. Xalq afsonalari falsafalarning manbaidir. Agar G'arbning atoqli odamlari faol bo'lsa, Sharqda ular faylasuflardir. Olimlar Sharq afsonalarida nafaqat chuqur falsafiy tizimlar, balki, hamma falsafiy oqimlar, hind-ovrupo mifologiyasining ibtidosini topdilar. G'arbga nisbatan bir necha asrlar avval Sharqda yer yuzidagi hamma jonzotlarning evolyutsiyasi haqidagi ta'limot ishlab chiqilgan edi"¹⁷, deb haqiqatni tan oladi. O'rta asrlar islom fani G'arbga kuchli ta'sir ko'rsatdi.

Ma'rifatchilik – XVII-XVIII asrlarda G'arbiy Yevropa mamlakatlari va Shimoliy Amerikada keng tarqalgan g'oyaviy-mafkuraviy, adabiy-ma'rifiy harakat. Mazkur hududlarda ushbu harakat g'oyalarini ifodalagan adabiyot ham shakllangan. G'arbning turli davlatlarida ma'rifatning maydonga kelishi vaqt nuqtayi nazaridan farqlanadi: u avval Angliyada yuzaga kelgan bo'lsa, tarixiy vaziyat taqozosiga ko'ra qit'aning boshqa mamlakatlariga ham tarqalib, takomilga erishgan. Jumladan, Rossiyada ma'rifat ancha kech – XVIII asrning ikkinchi yarmida maydonga kelgan; shuningdek, XIX asr oxiri – XX asr boshlarida qator Sharq mamlakatlari, jumladan, turkiy xalqlar yasagan mintaqalar (Qrim, Tatariston, Turkiston, Ozarbayjon)da yoyilgan. Bu hududdagi va Yevropadagi ma'rifatchilik ko'p jihatdan mushtarak, shuningdek, o'ziga xoslikka ham ega. Chunki "Adabiyotlararo munosabatlar milliy adabiyot nuqtayi nazaridan o'rganilsa, uning xususiyligi qandaydir yaxlit struktura tarzida namoyon bo'ladi. Uning ayrim tarkibiy unsurlari alohidalik funksiyasini bajaradi, adabiyotlararo aloqalar va munosabatlar ham shular jumlasidan. Biroq jahon adabiy jarayoni nuqtayi nazaridan qaraganda milliy adabiyotning o'zi ham ancha umumiy qonuniyatlar va tendensiyalarga bo'ysungan alohidalik vaziyatida qoladi"¹⁸.

G'arbda ma'rifatchilik mafkurasi ta'sirida yangicha estetik tamoyillarga tayangan adabiyot dunyoga keldi. Bu adabiyotning asosiy xususiyati – idealning "yerga tushgani" natijasida badiiyat, go'zallik tushunchalariga ham jiddiy tahrir kiritilganidir. Ma'rifatchilik adabiyotda, eng avvalo, avlod tarbiyasi bilan ijtimoiy hayotni isloh qilish vositasini ko'rdi. XX asr avvalidagi Turkiston jadidchiligi XVIII asrdagi Yevropa ma'rifatchilik harakatiga ko'p jihatdan o'xshash ekani ma'lum¹⁹. Mavjud fikrlarni umumlashtirgan holda bu harakatlarning mushtarak jihatlarini quyidagicha tasniflash mumkin:

1. G'arb va Sharq ma'rifatchiligi yuzaga kelishi o'zaro uyg'un ijtimoiy-tarixiy va madaniy-ma'rifiy omillar natijasidir. Ma'rifatchilikdan ijtimoiy hayotni

¹⁷ Сульгинский С.В. Космические легенды Востока Ростов на Дону. 1992. – С. 5.

¹⁸ Дюришин Д. Адабиётни киёсий ўрганиш назарияси. Таржимон ва сўзбоши муаллифи К.Жўраев. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2018. – Б. 60.

¹⁹ Сулаймонова Ф. Шарқ ва Ғарб. – Тошкент: Ўзбекистон, 1997. – Б. 39; Қосимов Б. Миллий уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Тошкент: Маънавият, 2002; Саидов У. Шарқ ва Ғарб: маданиятлар туташган манзиллар. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2009; Куронов Д. Чўлпон насри поэтикаси. – Тошкент: Шарқ, 2004. – Б. 15; Ҳамдамов У. Қосимов А. Жаҳон адабиёти. – Тошкент: Баркамол файз медиа, 2017. – Б. 352.

isloh etish va undan siyosiy mustaqillik uchun kurashishgacha bo'lgan jarayonni bosib o'tgan Turkiston jadidchilik harakati shakllanishi va takomilida Yevropa ma'rifatchiligining ta'siri katta bo'lgani buning isbotidir.

2. G'arb ma'rifatchiligi va Turkiston jadidchilik harakatining maqsadlari ham uyg'un: jamiyat hayotining barcha jabhalarini ilm-ma'rifat vositasida isloh etish. Ushbu maqsadni amalga oshirishda ikkala harakat namoyandalari nashriyot-matbaa imkoniyatlaridan keng foydalangan. Yangi g'oyalar aks etgan asarlarini ana shu matbaalarda o'quv adabiyotlari, risolalar shaklida chop ettirgan. Mahmudxo'ja Behbudiy, Munavvar qori va Ibrat matbaalari buning dalilidir.

3. Har ikkala harakatning ma'rifat yo'lidagi amaliy faoliyati odamlar ongida o'zgarish yasadi. Matbuot, teatr va yangi usuldagi maktablar millat tafakkurini yangiladi. Yangi zamon badiiy-estetik ideali tasviriga qaratilgan adabiyot maydonga keldi. Bu adabiyot ijtimoiy-siyosiy islohotlarning ta'sirchan vositasiga aylandi, shaxs ongi va jamiyat ma'naviyatini yuksaltirishga xizmat qildi.

4. Turkiston jadidchilik harakati g'oyalari milliy turmushning barcha sohalariga – maorif, madaniyat, din, iqtisodiyot va ishlab chiqarish, ijtimoiy munosabatlar rivojiga birday ta'sir etdi. Millatni ma'rifatli qilish, yurti taraqqiy ettirish va milliy ozodlikka erishish maqsadlariga yo'naltirilgan jadid adabiyoti maydonga chiqdi.

Turkistonda jadid adabiyoti shakllanishi va rivojida tarixiy sharoit bilan birgalikda, XIX asrning oxirgi choragida yuzaga kelgan yangicha ma'rifatparvarlik g'oyasi ta'siri katta bo'ldi. Ushbu g'oya kelib chiqishining asosiy sababi, avvalo, rus istilochilik siyosatining keskinlashuvi bo'lsa, ikkinchidan, milliy hurlik harakatlari edi. Millatparvar ziyolilarning ta'qib va qatl qilinishi oxir-oqibatda bu harakatning tugatilishiga olib keldi. Turk olimi Husayn O'zboy fikricha: "Yozilgan yillarda qo'ldan qo'lga o'tib o'qilgan, mashhur bo'lgan "Go'zal Farg'ona", "Go'zal Turkiston", "Buzilgan o'lkaga", "Yong'in", "Qo'zg'olish", "Bas endi", "To'fon" kabi 1920-yildan keyin bitilgan she'rlarni diqqatga olmasdan Cho'lpon haqida hukm chiqarmoq mumkin emas. Cho'lpon she'rlaridagi G'arb va Sharq iboralari, masalan, G'arb imperializmini va aynan Rusiya bosqinchilarini, jumladan, bo'lsheviklarni ham bildirmoqda; Sharq esa, mahkum, mazlum millatlarni, Turkistonni anglatmoqda; baynalmilal kurash, ishchi sinfi kabi iboralar ham zolimlarga qarshi kurashuvchilarning timsolidir"²⁰.

XX asrga kelib Sharq-u G'arb muammosi keskin ma'naviy va ijtimoiy-tarixiy qarashlar maydoniga aylandi. Sharq mamlakatlarning G'arb imperialistlari tomonidan bosib olinishi ularning ijtimoiy-tarixiy va madaniy taraqqiyotini ortga surdi. Natijada Sharq ozodligi va hurligi yo'lidagi harakatlar kuchaydi. Shuning uchun badiiy ijodda ham siyosiy mavzu yetakchilik qildi. Sharq va G'arb xalqlarining turmush tarzi qiyoslana boshladi va bunday tafovutlar sababini aniqlash tamoyili kuchaydi. Bu esa, o'z navbatida, milliy uyg'onish davrini yuzaga keltirdi. O'zbek yangicha ma'rifatparvarlik va jadid adabiyoti ana shu ijtimoiy-madaniy, adabiy-estetik zaminda dunyoga keldi.

²⁰ Хусайн Ўзбой. Чўлпоннинг шеълари. Матн. Таржима. Тадқиқот. – Турк маданиятини ўрганиш институти нашри. – Анқара, 1993. – Б. 63.

Ushbu bobning ikkinchi faslida **“Milliy adabiyotimizning poetik yangilanishida jahon estetik tafakkurining ta’siri”** masalasi tahlilga tortilgan. XIX yuzyillik oxiri va XX asr o’rtalaridagi 50-60 yillik davr ko’hna va boy o’zbek adabiyoti tarixida juda muhim qimmatga ega. Chunki adabiyot, avvalo, xalqimiz hayotida sodir bo’lgan og’ir musibat – o’z mustaqilligini yo’qotishi hodisalarini loqayd kuzatishdan, uning fojiali natijalarini chuqur his etish va hurriyat uchun kurashga chaqirishgacha bo’lgan masofani bosib o’tdi. Ikkinchidan, adabiyot bo’lib o’tgan davr voqea-hodisalari ta’sirida g’arblashdi; mazmun-mohiyati kengaydi; davriy matbuot va teatrning dunyoga kelishi bilan yangi adabiy tur va janrlar yaratildi. An’anaviy poetika va u bilan bog’liq timsollarga yangi mazmun kirdi. Yakkahukmron aruz yoniga qadimgi barmoq vazni chiqdi. Sarbastda she’rlar bitildi va mansuralar yozildi. Umuman, zamonaviy realistik adabiyot paydo bo’ldi. Bu davr adabiyoti avvalgilardan tubdan farq qiladi. Adabiy jarayon XVII-XIX asrlardagi kabi uch xonlik doirasida emas, Rusiyaga mutlaq tobe Turkiston general gubernatorligi va yarim vassal Buxoro va Xivada uyushdi. Bu hol adabiyotimizning til xususiyatlaridan janrlar poetikasigacha ta’sir qildi.

Bu adabiyot o’zbek xalq og’zaki ijodi, mumtoz adabiy an’analar hamda jahon adabiyoti yutuqlarini sintez qilgani bilan alohida ajralib turadi. Unda an’anaviy adabiy tur va janrlar davom etdi. She’riyat asosiy tur sifatida saqlanib, asosan, aruzda ijod qilindi. G’azal, musammat, ta’rix, muammo, ruboiy hamda tuyuq faol janrlar edi. Masnaviy, ayniqsa, mavqeyini saqlab qoldi. Sayohatnoma shakllandi va takomilga erishdi. Bu davr she’riyatida ham ishqiy mavzu yetakchilik qildi. Irfoniy mazmundagi nazm namunalari Yusuf Saryomiy, Vasliy Samarqandiy va Ziyovuddin Haziniy singari shoirlar ijodining asosini tashkil etdi. Hajviy mazmundagi nasr va nazm namunalari ko’plab yaratildi. Ijodiy metod ham yangilandi, realistik talqin kun tartibiga chiqdi. Milliy matbuot va litografiyaning yuzaga kelishi adabiyotni xalqqa yaqinlashtirdi. Badiiy publitsistika paydo bo’ldi, ocherk shakllandi. “80-yillarda L.N. Tolstoy, 90-yillardan A.S. Pushkin, A.A. Krilov nomlari Turkistonga kirib keldi. 1887-yili L.N. Tolstoyning “Odamlar nima bilan tirik” hikoyasi, 1899-yili Pushkin tavalludining 100 yilligi munosabati bilan uning “Bog’chasaroy fontani”, “Shoir” asarlari tarjimasini “Turkiston viloyatining gazetasi” sahifalarida bosildi. So’ngroq Saidrasul Aziziy (1866-1933), Aliasqar Bayramali Kalinin, Abdulla Avloniy (1878-1934) kabi mualliflarimizning usuli jadid maktablari uchun tuzilgan darsliklariga kiritildi²¹. Albatta, bunday tarjimalar milliy adabiyotimizning poetik yangilanishiga ta’sir etdi. Jahon adabiyotining yetakchi asarlaridagi mazmun, shakl va janrlar ma’lum miqdorda o’zbek adabiyotiga ko’chdi. Jadid shoir-u adiblar ijodi orqali milliy adabiyotimizga yangi nafas, yangi janrlar va yangicha qarashlar kirib keldi. Bunda Cho’lpon, Behbudiy, Abdulla Qodiriy va Abdurauf Fitratning hissasi, ayniqsa, katta. Roman janrining shakllanishida Cho’lponning “Kecha va kunduz” asari ham yetakchi o’rinni egallaydi. Bunda adibning jahon adabiyotidan qilgan tarjimalari asos vazifasini o’tadi. Zero, “Asriy adabiyotg’a yangidan kira boshlag’on xalqlar adabiyotining ro’mon qismini tarjima bilan ochqonlar. Ya’ni qay-u bir xalqning

²¹ Қосимов Б. ва б. Миллий уйғониш даври ўзбек адабиёти. – Тошкент: Маънавият, 2004. – Б. 13.

adabiyotida yaxshi ro‘mon bo‘lsa, uni tarjima bilan xalqni va yozuvchilarni u yo‘lg‘a o‘rgata borg‘onlar. So‘ngra-so‘ngra unday ro‘monlarning taqlidini o‘z hayotlariga uydirib chiqora borg‘onlar”²². Asar qahramonlari ruhiyati o‘zgarishi, ularning nimadandir ta’sirlanishi va o‘zgarishi mumkinligi, inson mudom evrilishda bo‘lishi ilk bor Cho‘lponning “Kecha va kunduz” romanida kuzatiladi.

“Turon” teatriga rahbarlik qilgan kezlarida Cho‘lpon sahna san’ati va dramaturgiyani puxta o‘rgangani bois 1924-yili Moskvada tashkil etilgan o‘zbek drama studiyasiga adabiy emakdosh sifatida yuborildi. U rejissyorlarning ma’ruzalari va sahna asarlarini tarjima qildi, rus adabiyoti bilan yanada yaqindan tanishdi. Tolstoyning “Tirilish” romanidan, ayniqsa, katta taassurot oldi. “Kecha va kunduz” yaratilishiga shu roman yo‘l ochdi. “Tirilish” va “Kecha va kunduz”dagi sud jarayoni qiyosi buni tasdiqlaydi. Har ikki yozuvchi sud hujjatlarini mufassal tavsiflaydi; har ikkala sudlanuvchi odam zaharlashda ayblanadi (aslida, ikkalasi ham idishda zahar borligini bilmagan). Guvohlar faqat ayblanuvchini qoralaydi. Cho‘lpon ijodda mumtoz o‘zbek va jahon adabiyotiga xos poetik vositalarni san’atkorona qo‘llagan. O‘zbek adabiyotida birinchi roman dilogiya hisoblangan “Kecha va kunduz” buning isbotidir. Zero, “Kecha va kunduz” o‘zbek nasridagi ilk ijtimoiy-psixologik roman sifatida dunyoga kelgan”²³.

XX asr 30-yillaridan o‘zbek she’riyatiga Yevropa adabiyotiga xos sonet kirib keldi. Rossiyada ilk bor XVIII asrda V.Trediakovskiy, A.Sumarokov, keyinchalik A.Pushkin, M.Lermontov va A.Fet, XX asrda A.Blok, B.Bryusov va A.Axmatova sonet yozgan. She’riyatimizda Cho‘lpon sonetlarining o‘rni alohida. “Men va boshqalar”, “Chechak”, “Javolash” nomli sonetlarida lirik kechinma o‘ziga xos ifodalangan. “Men va boshqalar” she’ri o‘zbek qizining ayanchli turmush tarzidan so‘zlaydi. She’rda erksizlik bois qalbi og‘rigan qizning yig‘lashi, ingrashi, qanoti bo‘lsa-da ucholmasligi, ovozi bo‘lsa-da so‘zlay olmasligi, qul kabi hayot kechirishi, unga hayvondek muomalada bo‘linishi qoralanadi:

Kulgan boshqalardir, yig‘lagan menman,
O‘ynagan boshqalar, big‘lagan menman.
Erk ertaklarini eshitgan boshqa,
Qullik qo‘shig‘ini tinglagan menman²⁴.

Milliy adabiyotimiz uchun yangi adabiy tur – dramaning poetik tafakkur yangilanishidagi o‘rni alohida. Drama taraqqiyotining ilk bosqichida qo‘shiq va raqslar, turli harakatlarni o‘z ichiga olgani ma’lum. Turkistonga rus, tatar, ozarbayjon teatrlarining kirib kelishi antik davrda paydo bo‘lgan qadimgi yunon teatri ko‘rinishida yashab kelayotgan milliy teatr madaniyatining, oradan ikki ming yildan ko‘proq vaqt o‘tib, mazmun va shakl jihatdan yangi darajaga ko‘tarilishi uchun zamin yaratdi. Behbudiy, Qodiriy, Avloniy, Fitrat dramalari zamonaviy milliy dramaturgiya shakllanishi va takomilini belgiladi. Bunda, shubhasiz, milliy dramalarga hamda rus va turkiy tillardan tarjima qilingan sahna asarlariga yozilgan taqrizlar, ularning milliy matbuotda chop etilishi katta ahamiyatga ega bo‘ldi.

²² Солихов М. Ўзбек театри тарихи учун материаллар. – Тошкент: ЎзССР Давлат нашриёти, 1935. – Б. 97.

²³ Куронов Д. Рухий дунё таҳлили. – Тошкент: Хазиана, 1995. – Б. 3.

²⁴ Cho‘lpon. Ko‘klam ruhi. – Toshkent: Yoshlar nashriyot uyi, 2019. – B. 27.

Cho'loning Ozarbayjon adibi Husayn Jovid qalamiga mansub "Iblis" va "Shayx San'on" dramalariga taqrizlar yozgani²⁵ nafaqat milliy teatr san'ati, balki teatrshunoslikning ham rivojlangani isbotidir. Cho'lon zamonaviy publitsistika takomiliga ham katta hissa qo'shdi. Uning adabiy-tanqidiy, teatr va san'atga oid, matbuot haqida, ijtimoiy-siyosiy hayotga oid maqolalari ushbu fikrni tasdiqlaydi. Ijodkorning "Adabiyot nadir", "Muhtaram yozg'uvchilarimizg'a", "Adabiyot kechasi", "Ulug' hindiy" kabi adabiy-tanqidiy maqolalari adabiyotshunoslik masalalari konseptual asosda yoritilgani jihatidan qimmatlidir.

"Cho'lon she'riyatida dunyo adabiyoti tajribalarining poetik sintezi" deb nomlangan ikkinchi bobning birinchi faslida **"Poetik obraz takomilida Sharq she'riyati an'alarining o'rni"** tadqiq qilingan. Milliy she'riyatni yangilash Cho'lon ijod konsepsiyasining negizini tashkil etadi. Lekin bu ulkan ishni Sharq, jumladan, o'zbek mumtoz adabiyotidagi badiiy kashfiyotlarni o'rganmay va ularni ijodiy qayta ishlamay turib, amalga oshirish imkonsiz edi. "Ishqiy g'azaliyotni yangicha ruh bilan boyitganlardan biri Cho'lon bo'ldi, – deb yozadi Nodira Afoqova. – Bu yangichalik faqat davr bilan – Cho'lon she'riyati o'z maslakdoshlari she'riyatidan sal keyinroq – adabiyotning asosiy parametrlari o'zgargan davrda bunyod bo'lganligi bilangina bog'liq emas. Bu – Cho'loning badiiy tafakkur tarzi hamda olamni badiiy idrok va ifoda etish prinsiplari bilan bog'liq deb qarash lozim"²⁶. Haqiqatan, mumtoz shoirlar va Cho'loning estetik tafakkuri hamda olam va odamni idrok etish mezonlari farq qiladi. Lekin ana shunday o'ziga xos dunyoqarash va estetik mezonlar shakllanmog'i uchun Cho'lon o'zigacha bo'lgan milliy va jahon adabiyotini chuqur o'rganishi, mavjud an'alarni yangilamog'i zarur edi. Shoir buyuk Alisher Navoiy she'riyatidagi fasohat va balog'at sirlarini o'rgandi. Poetik obrazni yangilashda Navoiy san'atxonasi tajribalaridan istifoda etdi. Ayrim adabiyotshunoslar: "O'zimning yo'lsizlig'imdan biroz so'zlab o'tayin: Navoiy, Lutfiy, Boyqaro, Mashrab, Umarxon, Fazliy, Furqat, Muqimiylarni o'qiymen: bir xil, bir xil, bir xil! Ko'ngil boshqa narsa – yangilik qidiradir"²⁷, tarzidagi fikriga ko'ra Cho'lonni o'zbek mumtoz she'riyati va uning buyuk namoyandalari merosiga noxolis qaragan, deb hisoblaydilar. Aslida, unday emas. Shoirning Navoiyga doir qarashlari buyuk salafga yuksak ehtiromidan dalolat beradi. Yuqoridagi fikr mumtoz she'riyatga nopisandlik yoki bu an'anani inkor etish emas, uni yangilash, takomillashtirish, o'zi yashagan davr ruhiyatiga mos shakl va ohanglar izlash ehtiyoji izhoridir. Aks holda shoir: *"Bu kungi yangi o'zbek adabiyoti va uning bu kungi sodda shevasi, menimcha, o'sha chig'atoy shevasidan o'zga emasdir"*²⁸, demagan bo'lar edi.

Cho'lon she'riyatidagi juda ko'p obraz, ramz va timsollar mumtoz adabiyotimiz, xususan, Navoiy lirikasidagi obrazlarning yangilanishi natijasida

²⁵ Чўлпон. Иблис. Шайх Санъон. /Асарлар. Тўрт жилдлик, IV жилд. – Тошкент: Akademnashr, 2016. – Б. 81-86.

²⁶ Афоқова Н. Ўзбек жаҳид адабиётида шеърӣй шакллар тараққиёти тамойиллари. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2005. – Б. 163.

²⁷ Чўлпон. Улуғ ҳиндий. /Асарлар. Тўрт жилдлик, IV жилд. – Тошкент: Akademnashr, 2016. – Б. 33.

²⁸ Чўлпон. 500 йил. /Асарлар. Тўрт жилдлик, IV жилд. – Тошкент: Akademnashr, 2016. – Б. 20.

yaratilgan. Shulardan biri “kishan” ramzidir. Bu ramz Navoiy lirikasida “qayd etmoq”, “zanjir”, “g‘ul” (“ag‘lol”) tushunchalari orqali ifodalanib, nafsni jilovlash, ishq zanjiri, gunohlar kishaniga bog‘lanish kabi ma’nolarda qo‘llanadi. Masalan, quyidagi g‘azalda “itlari zanjiri” istiorasi tasavvufiy ma’noni ifodalab kelgan:

Qayd etarda ul pari ko‘yida men devonani,
Itlari zanjiri birla koshki band etsangiz²⁹.

“Qayd etmoq” – kishanlamoq, “devona” – ishq yo‘lida aqldan ozgan kishi demakdir. Ya’ni buyuk shoir ushbu baytda: “Agar ul pari ko‘yida men devonani kishanlamoqchi bo‘lsangiz, koshkiydi, itlarining zanjiri bilan bog‘lasangiz”, degan irfoniy mazmunni betakror badiiyat bilan ifodalagan. It – sadoqat ramzi. Yorni muhofaza qiluvchi it zanjiri bilan bog‘lanish – oshiq uchun baxt. Negaki, it yor jamolini har doim ko‘rish sharafiga ega, uni muhofaza etadi. Mumtoz she’riyatda “qayd etmoq”, “band etmoq”, “zanjir” ma’nolarida qo‘llangan “kishan” Cho‘lpon nazmida eng faol va tabiiyki, ijtimoiy ma’noni ifodalagan obrazga aylandi. Jumladan, “Kishan” she’rida ijodkor mana bunday yozadi:

Kishan, gavdamdagi izlar bukun ham bitgani yo‘qdir!
Temir barmoqlarningning dog‘i butkul ketgani yo‘qdir!³⁰

She’r 1922-yil 17-sentyabrda Toshkentda yozilgani, dastlab “Tong sirlari” to‘plamida, so‘ng “Haqiqat” (1922-yil 2-son) va “Inqilob” (1922-yil 6-son) junallarida e’lon qilingani e’tiborga olinsa, shoir “kishan” ramzi zamirida bir vaqtning o‘zida Chor Rossiyasi va sho‘rolar istibdodi ma’nosini ifodalagani ayon bo‘ladi. “Kishan” undalmasi shoir nidosini anglatadi. Bu nido zaminida cho‘ng hasrat va anduh akslanib, “gavdasidagi izlar bukun ham bitmagan”i, “temir barmoqlar dog‘i butkul ketmagani”ga doir fikrlar biri ikkinchisining davomi bo‘lgan ikki mastamlaka zulmi haqida so‘z ketayotganini anglatadi. Shoir talqiniga ko‘ra, kishan bor joyda zulm hokim. Uning quchog‘i – mudhish, manhus, sovuq. U nainki muayyan shaxs yoxud xalq, balki bashariyat tarixida qonli dog‘lar qoldirgan. Bu orqali she’rda garchi birinchi shaxs tilidan so‘zlanayotgan bo‘lsa ham, shoirning o‘zi mansub millatgina emas, balki insoniyat erkini jilovlaydigan dahshatli kuchga cheksiz nafratini talqin etgani oydinlashadi. Keyingi: *“Yumilmas ko‘zlaringning har biri bir elni qahr aylar, Faqat bir borlig‘ingdirkim, butun borliqni zahr aylar”* misralari ana shu nafrat tuyg‘usi nechog‘liq kuchli ekanini bildiradi. “Kishan – istibdod iskanjasidagi yurt ramzi. Cho‘lpon eng faol qo‘llagan bu poetik ramz orzudan ko‘ra ko‘proq armonni ifodalagan. Zero, kishan va ozodlik birgalikda mavjud bo‘la olmaydi”³¹.

Har qanday zulm va qabohat iskanjasida ham insonga tasalli beradigan, uning orzulariga qanot, vujudiga quvvat bag‘ishlovchi kuch bu – umid. She’rdagi erksizlik, temir barmoqlar, qonli dog‘lar, qahr va zahr talqini fojeiylik ifodasi bo‘lsa, umid tuyg‘usi yorug‘likka, ozodlikka, istiqloлга ishora ekani jihatidan

²⁹ Алишер Навоий. Хазойин ул-маоний. Фавойид ул-кибар. / Тўла асарлар тўплами. Ўн жилдлик. Тўртинчи жилд. – Тошкент: Фафур Фулом номидаги НМИУ, 2011. – Б. 222.

³⁰ Cho‘lpon. She’rlar. I jild. – Toshkent: Akademyashr, 2021. – B. 90.

³¹ Jabborov N. Cho‘lpon she’riyatidagi ayrim ramzlar poetikasi. /“Yangi o‘zbek adabiyotining shakllanishi va takomilida Abdulhamid Cho‘lpon ijodining o‘rni”: xalqaro ilmiy-amaliy onlayn konferensiya materiallari. – Andijon, 2022. – B. 116.

qimmatlidir. Kishan bor joyda qulf ham hozir va u ochilmaguncha, kishanlangan shaxs erkin bo‘la olmaydi. *“Faqat har tebranishdan qurtulishlikni umid etdim”* – ushbu satr Cho‘lpon qalbidagi ozodlikka intilish tuyg‘usining naqadar kuchli ekani isbotidir. “Qutulish” so‘zining “qurtulish” shaklida ifodalangani, birinchidan, Cho‘lpon asarlari tilining o‘ziga xosligini ifodalagan, ikkinchidan, vaznda saktalik bo‘lmasligini ta‘min etgan. *“Kishan, gavdamdagi dog‘ing hanuz ham bitgani yo‘qdir”* – bu misra erkidan mosivo etilgan kishi yoki millat qalbida asorat qoldirgan dog‘ni aslo unutmasligi ifodasidir. *“Faqat butkul qutulmoqqa umidim endi ortiqdir!..”* – umidi so‘ngan odam zohiran yashayotganday tuyulsa ham, tirik hisoblanmaydi. Cho‘lpon ana shu umid unda, to‘g‘rirog‘i, millat qalbida so‘nmagani haqidagi xulosa bilan yakunlaydi she‘rni. Bunday talqin, tabiiyki, “kishan” obrazining ma‘nosini kengaytirgan, uning takomiliga xizmat qilgan.

Cho‘lpon nainki Alisher Navoiy asarlarini, balki o‘zbek mumtoz adabiyotining boshqa vakillari ijodiy an‘analarini ham qunt bilan o‘rgandi, jahon poeziyasi yutuqlari bilan sintez qildi. Mashrab va Cho‘lpon she‘rlaridagi xalq obrazi bilan bog‘liq uyg‘unliklar shoirning ulug‘ salafi ijodidan ko‘p narsa o‘rganganini ko‘rsatadi. Shoh Mashrab muxammaslaridan birida xalq va uning ahvoli haqida quyidagilarni yozgan edi:

Muhabbat dashtida ovvora bo‘lgan xalqni ko‘rdim,
Ko‘zi vaqti sahar sayyora bo‘lgan xalqni ko‘rdim,
Tani dard-u alamdin yora bo‘lgan xalqni ko‘rdim,
Dili tig‘i sitamdin pora bo‘lgan xalqni ko‘rdim,
Zulm tug‘yon etibdur, har birisi bexabar, tanho³².

Mashrab muxammasidagi mazkur satrlar Cho‘lpon she‘rlariga ruhan yaqin ekani isbot talab qilmaydi. Xalqning “Tani dard-u alamdin yora”, “dili tig‘i sitamdin pora”, “zulm tug‘yonidan bexabar”ligi holatlari har bir zamonda ham bo‘lishi mumkin. Lekin Mashrab buni betakror tashbehlar (“Ko‘zi vaqti sahar sayyora”), istioralar (“muhabbat dashti”, “tig‘i sitam”) va sifatlashlar orqali real voqelikning badiiy ifodasi o‘laroq nazmga solgan. Cho‘lponning “Xalq” she‘rida esa xalqning qudrati nechog‘liq katta ekani, u nainki zulmdan jabr ko‘rib, sabr qilib yashashi, balki haqsizlik va istibdodga barham berishi ham mumkinligi talqin etilgan. Turkistonning mustamlaka girdobiga tushishi, millatning xor-zabun holati shoir qalbini o‘rtagan. Mashrab muxammasida mazlum xalqning real holati tasvirlangan bo‘lsa, Cho‘lpon she‘rida, aslida xalq qanday bo‘lishi kerakligi, muallifning u haqdagi orzulari, ideallari ifodalangan. Shoir xalqni dengizga, to‘lqinga va kuchga mengzaydi. U isyon, olov va o‘chdir. To‘g‘rirog‘i, Vatan va millat ozodligini orzu qilgan shoir xalqning shunday bo‘lishini istaydi. Uningcha, xalq qo‘zg‘alsa, to‘xtatadigan, uning istagini yo‘qqa chiqaruvchi kuch mavjud emas. Negaki, “Xalq isyoni saltanatni yo‘q qildi, Xalq istadi, toj va taxtlar yiqildi...”. Keyingi satrlarda yuqoridagi muqaddimadan ko‘zlangan maqsad, shoirning ijodiy niyati ifodalangan. Dastlabki misralardagi har bir so‘z, har bir jumla ana shu ijodiy niyat ifodasiga xizmat qilgan. Shoir fikrining o‘quvchi

³² Mashrab, Бобораҳим. Куллиёт. – Тошкент: Muharrir, 2017. – Б. 406.

qalbiga kuchliroq ta'sir etishini ta'minlashga qaratilgan:

Xalq istagi: ozod bo'lsin bu o'lka,

Ketsin uning boshidagi ko'lanka.

Ana shu o'rinda Mashrab va Cho'lpon she'rlaridagi asosiy farq yuzaga chiqadi. Bu farq, aslida, ikki shoir ijodiy niyatidagi o'ziga xoslik hosilasidir. Mashrab mazlum xalqning ahvoli ruhiyasini, zulm tug'yon etganidan bexabar, har biri tanho, ya'ni maqsad yo'lida birlashmagan xalqning real holatini tasvirlash, tagmatnda esa zulmga nisbatan murosasiz bo'lish zarurligini ifodalagan. Shoir she'rida tashqi kuch – mustabid talqini yo'q. Ichki g'anim – nafs bandalarining haqsizligiga isyon ruhi talqin etilgan. Cho'lpon she'rida esa, tashqi yov – mustamlakachi zolimlarga qarshi kurashga da'vat ifodasi yetakchilik qiladi. Shoir xalqning xos belgilarini, agar birlashsa, katta qudratga ega bo'la olishini sifatlaydi. U qo'zg'alish, ko'pirish, qaynash xususiyatlariga ega. Intilish, hatto hovliqish, jo'shqinlik ham unga xos. Lekin eng muhimi, yo'qlikka – vatanparvar, millatparvar farzandlarining qatag'on etilishiga, ochlikka barham bera oladi. O'z yurtini har narsaga to'q eta biladi. Mana, Cho'lpon xalqni qanday tasavvur etadi. Yakuniy xulosa shoir ijodiy niyatining amaliy ifodasiga qaratilgan. Shoir xalqsiz, uning birligisiz Vatan va millatni yuksaltirish imkonsiz ekanini chuqur anglaydi. “Xalq ichi” birikmasi – shoir ijodiy niyatining kaliti, estetik idealining asosi. Chunki shoir fikricha, butun kuch xalq ichidan olinadi. Shu bois u xalq ichiga quchoq ochib borishga da'vat etadi. E'tiborlisi, bu ikki she'r qanchalik farqlarga ega bo'lmasin, xalq mavzusi, xalq obrazi barcha davrlarda ham o'zbek shoir-u adiblarining diqqat markazida bo'lganidan dalolat beradi.

Dissertatsiyada Cho'lpon she'riyatida, bundan tashqari, Uvaysiy va Furqat lirikasidagi obrazlarning yangilanishi bilan bog'liq tahliliy qarashlar berilgan. Cho'lpon eronlik shoir Abulqosim Lohutiy, xitoylik ijodkorlar Lu Szin Van va Vey In Yu she'rlaridan ham tarjimalar qilib, tajriba o'rgangani, shoir she'riyatidagi obraz yangilanishining asosiy sabablaridan biri aynan shular ekani isbotlangan.

Mazkur bobning ikkinchi fasli **“G'arb she'riyati tajribalari va obraz takomili”** deb nomlangan. Cho'lpon rus tili va adabiyotini ona tili va o'z xalqi adabiyoti kabi chuqur o'rgandi. Davr ijtimoiy muhiti talabidan tashqari shoir uni “madaniy olam”ga kirish vositasi sifatida tushundi. Rus adiblari turkiy xalqlardan ancha avval G'arb adabiyotining nodir namunalarini o'z tillariga tarjima qilgan, u orqali jahon badiiy tafakkuri yutuqlari bilan tanishish mumkin edi. Bundan tashqari, jahon adabiyotidagi yetakchi g'oyalar, motivlar va uslublar rus adabiyotida juda tez bo'y ko'rsatar, ularni bilmoq zarur edi. Shoirning ingliz, fransuz, olmon va boshqa xalqlar adabiyotidan qilgan tarjimalari rus tili orqali amalga oshirilgan. Ijodkor rus klassiklari asarlarini o'zbek tiliga tarjima qilish orqali bu adabiyotning ta'sirchan usullarini egallab oldi. Shoir ijodida u tarjima qilmagan ko'pgina ijodkorlar asarlarining ham ta'siri kuzatiladi.

Cho'lponga Pushkin va Blok she'riyati ta'siri, ayniqsa, kuchli. A.S.Pushkinning “Solovey i roza” she'ri Sharq adabiyotida keng tarqalgan obrazlar – bulbul va gul (oshiq va ma'shuqa) munosabatlari asosiga qurilgan. She'rda bulbulga nisbatan “восточный соловей” (Sharq bulbuli) sifatlashining qo'llanishi shunga ishora qiladi. She'rda gul – bedard va jafokor ma'shuqa, bulbul sadoqatli

oshiq sifatida tasvirlanishi an'anaviy Sharq motivlarini eslatadi. She'rning masnaviyga xos qofiyalanishi (aa, bb, vv, gg) ham muallif Sharq adabiyoti an'alarini yaxshi bilganidan dalolatdir. Bular barchasini yaxshi his qilgan va anglagan Cho'lpon she'rni Sharq she'riyatining xushohang tizimi – aruzda (hazaji musammani solim) tarjima qilgan. Asliyatdagi qofiyalanish tizimi saqlangani tarjima yutug'ini ta'minlagan. She'rda oshiq va ma'shuqa obrazlari talqin etilishi barobarida shoir va she'riyat mavzusi ham qalamga olingan. Bu mavzu tarjimada Cho'lpon tomonidan nozik ishoralar orqali o'z ifodasini topgan:

Seni hech sevmagan bir gul uchun, ey shoirim, sen ham

Yonarsan, o'rtanarsan, dod etarsan tinmayin bir dam.

XX asr boshidagi rus she'riyatining katta yutug'i sifatida Aleksandr Blok ijodini ko'rsatish mumkin. Cho'lpon she'riyatidagi ko'p xususiyatlar aynan shu shoir ijodidagi fazilatlarini namoyon etadi. Blokning: *“Ko'ngil jimdir. Sovuq ko'kda, Qarab ung'a yonib turg'an Hanuz-xolo u yulduzlar”* satrlari bilan boshlangan she'ri 1922-yili tarjima qilinib, chop ettirilgan. Bu esa shoirning Blok she'riyati bilan ancha yoshligidan oshno bo'lganini ko'rsatadi. Shuningdek, unda Cho'lpon she'riyatining umumiy ruhi aks etgan. Yuqoridagi she'rda anjanbeman hodisasi kuzatiladi. She'r misralaridagi sintaktik va ritmik qismlarning mos kelmasligi, ya'ni bir misradan o'rin olishi kerak bo'lgan gap uzvlarining oldingi yoki keyingi misraga ma'lum bir g'oyaviy-badiiy maqsadni ko'zlagan holda ko'chirilishiga asoslangan bu uslub A.Blok she'rlarida faol istifoda etilgan:

Ko'ngil jimdir. **Sovuq ko'kda**

Qarab ung'a yonib turg'an

Hanuz-xolo u yulduzlar.

U jim. **Lekin fig'onlarg'a**

Quloq bergan va ko'z tikkan

Uzoqlarg'a – yiroqlarg'a!..

Asliyatdagi anjanbeman usuli tarjimada ham to'liq saqlangan. Bu uslub Cho'lponning 20-yillardagi she'rlarida ko'proq uchraydi. Shoir ijodida ot va sifat so'z turkumlari bilan bog'liq anjanbeman boshqalariga nisbatan ko'proq qo'llanilgan. Masalan,

Shom azoni... **Muazzinning yo'sunsiz,**

Kuchsiz tovushi titrabgina cho'zildi³³.

Qop-qorong'i kecha... **Chiroqlardan**

So'nggi nur ketdi, u yiroqlardan³⁴.

Cho'lponning rus adabiyotiga munosabatini faqat ijtimoiy-siyosiy voqelik bilangina bog'lash yaramaydi. Shoirning rus adabiyoti durdonalarini diqqat bilan o'rgangani undagi eng yaxshi badiiyat namunalarini saralab olishida, ayniqsa, yaqqolroq ko'rinadi. Masalan, u I.A.Krilovning “Bo'ri bilan Qo'zichoq” masalini hech qanday targ'ibotlarsiz o'qib tarjima qilganiga shubha yo'q. Shoir undan

³³ Чўлпон. Яна олдим созимни. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1991. – Б. 464.

³⁴ Чўлпон. Яна олдим созимни. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1991. – Б. 490.

nechog‘liq ta’sirlanganini jiyani Marg‘ubga bag‘ishlab yozgan “Do‘st va Dushman” she’rida ham ko‘rish mumkin:

Qo‘zi aytur: “Ey Marg‘ub, meni saqla bo‘ridan,

Men ham senga joy beray o‘tlog‘imning to‘ridan!”

Bo‘ri aytur: “Ey Marg‘ub, qo‘zichoqni menga ber,

Shunda seni maqtarman: Marg‘ub – botir, Marg‘ub – sher!”

She’r shu tartibda mubohasa-munozara shaklida davom ettirilib, oxirida Marg‘ubning: “Ey bo‘ri, sen dushmansan, sen olchoq! Mening sevgan do‘stimsan, ey barralik qo‘zichoq!..” so‘zlari bilan tugatiladi. Shuningdek, Cho‘lponning ayrim she’rlarida o‘sha davr she’riyatida dongdor bo‘lgan rus shoirlari S. Yesenin va V.Mayakovskiy ta’siri ham seziladi.

Ma’lumki, Cho‘lpon rus tili orqali V.Shekspirning “Hamlet” tragediyasini nasrda o‘zbekchalashtirgan. Tarjima o‘zining davridayoq tahlil va tanqid etilgan³⁵. Cho‘lpon bunga javoban gazetasining 1936-yil 28-iyul sonida “Boshqarmaga xat” maqolasini e’lon qilgan. Shoir “Hamlet”ni nasrda tarjima qilganini ta’kidlasa, Nazir To‘raqulov nazm bo‘yicha tekshirganini aytib, “tarjuma bilan tarjuma orasida, ayniqsa, tizmalı bilan sochmalı orasida katta farq bor”ligi³⁶ haqida yozadi. Cho‘lpon ingliz adabiyotini yaxshi bilgan Lan ismli kishi solishtirib, ko‘p joylarini tuzatib bergani, u nusxa o‘zining qo‘lida ekani haqida ma’lumot beradi. Ayon bo‘ladiki, shoir tarjimaga mas’uliyat bilan yondashgan. Ushbu asar va uning tarjimasi Cho‘lponning G‘arb adabiyoti tajribalarini o‘rganishida hamda bu orqali ijodiy kamolotga erishuvida katta rol o‘ynagan.

She’riy shakllardagi yangilanish haqida so‘z ketar ekan, Cho‘lpon mansuralarini tilga olmaslik mumkin emas. Shoirning “Bahor avvallari” mansurasi “Sadoyi Turkiston” gazetasining 1914-yil 20-mart sonida bosilgani e’tiborga olinsa, professor Begali Qosimovning sochma she’r haqida: “Bunday tajriba adabiyotimizda ilk bor Hamza tomonidan qilingani ma’lum”³⁷ degan fikri bahstlab ekani ayon bo‘ladi. Negaki olim Hamza “Sadoyi Turkiston” gazetasining 1914-yil 18-iyul sonida (Cho‘lpondan to‘rt oy keyin – Sh.H.) bosilgan bir she’riga “She’ri mansur” (nasriy she’r) ot qo‘ygani ta’kidlaydi. Mansura jadidona ruhda bitilgan. Unda tasvir tabiatdagi uyg‘onish bilan boshlanib, jamiyatni – millatni uyg‘onishga da’vat etish bilan yakunlanadi. Dissertatsiyada Cho‘lponning Henrix Heynedan qilgan tarjima she’ri ham tahlilga tortilgan.

Tadqiqotning **“Shoir estetik tafakkuri yangilanishida qardosh xalqlar she’riyati yutuqlarining roli”** deb nomlangan uchinchi bobi birinchi faslida *“Cho‘lponning turk va ozarbayjon adabiy an‘analariga munosabati”* o‘rganilgan. Cho‘lpon ijodida Turkiyadagi tanzimot adabiyoti namoyandalari g‘oyalari bilan uyg‘unlik kuzatiladi. Jumladan, Nomiq Kamol “Usmonli tili va adabiyoti haqida ba’zi mulohazalar” nomli maqolasida she’riyatning g‘oyalar rivoji va xalq ruhiyatiga ta’siri haqida fikr yuritadi. Devon adabiyotining voqelikka loqaydligi va sun’iyligini qoralaydi. Adabiyot ifoda usulini yangilash, xalq tiliga yaqinlashuv

³⁵ Тўрақулов Н. “Хамлет”га тухмат. / Қизил Ўзбекистон. 1936 йил 27 июль.

³⁶ Чўлпон. Асарлар. Тўрт жилдлик. IV жилд. – Тошкент: Академнашр, 2016. – Б. 144.

³⁷ Қосимов Б. Миллий уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Тошкент: Маънавият, 2002. – Б. 367.

zaruratini ta'kidlaydi. Ayni xususiyatlar Cho'lpon ijodiy tutumiga ham xos. Lekin shoir tanzimot adabiyotiga mahliyo bo'lmagan, uni tahlil va tahqiq etgan. Uning fikricha: "Nomiq Kamoldan Ali Sayfi (A.Sayfiy)ga dovur usmonli adabiyotini o'quymen: yo ortuq yangilik, g'arblik, yo ortiqcha sharqlilik! Faqat usmonlichadan Rizo Tavfiqning ba'zi bir yangi shakl bilan eski ruhda aytgan so'fiylarcha she'rlarini o'quymen; shularga durustgina qonamen; undan keyin Yahyo Kamolning "Sa'dobod" ruhida ba'zi narsalari"³⁸.

Cho'lpon turk va ozarbayjon adabiyotini mukammal bilgan. Yunus Emro va Muhammad Fuzuliydan Mahmud Tavfiq Fikrat va Rizo Tavfiq Buloqboshigacha, Nomiq Kamoldan Abdulhaq Homid va Husayn Jovidgacha bo'lgan ijodkorlar asarlarini qunt bilan mutolaa qilgan. Zamondosh turk va ozarbayjon shoirlari bilan bevosita ijodiy aloqalar o'rnatgan. Turk shoirlari Rizo Tavfiq Buloqboshi va Yahyo Kamol she'rlariga, ayniqsa, diqqat qaratgan. Ular ijodidagi o'zaro ta'sir poetik shakl va mazmunda ham, obraz va uslubda ham seziladi. Rizo Tavfiqning "G'arib holat" va Cho'lponning "Suygan choqlarda" she'rlari qiyosiy tahlili ular ijodidagi mutanosiblikdan darak beradi:

Hasrating alami ko'nglimdan toshar,
Hijron og'usiga to'lgan chog'imda.
Sitamdiya ruhim sening-la yashar,
Yig'lab, sukutlarga tolga chog'imda³⁹.

Cho'lponda:

Go'zallarning malikasi ekansa,
Buni sening ko'zlaringdan o'qidim.
O'qidim-da, istiqbolim qushiga
Xayolimdan oltin qafas to'qidim.

Har ikkala she'rda ham oshiqning iztirobli, dardli kechinmalari aks etgan. Rizo Tavfiq lirik qahramonning ayriliqdagi holatini "hasrat alami", "hijron og'usi" kabi istioralar, "sitamdiya ruh" sifatlashi orqali beradi. Cho'lpon satrlaridagi "go'zallarning malikasi", "istiqbol qushi", "oltin qafas" kabi istioralar ham ayni mazmunda. O'zaro uyg'unlik har ikki shoir lirik asarlari qiyosida yaqqolroq kuzatiladi. Tavfiq Fikratning "Tanish go'zal" va Cho'lponning "Go'zal" she'rlari qiyosi ham bunga misol bo'la oladi.

Yangilanish – o'zbek jadid va turk tanzimot adabiyotining mushtarak xususiyati. Cho'lpon va Yahyo Kamol she'rlari muqoyasasi ikki shoirning ruhiy-ma'naviy jihatdan yaqin ekanini tasdiqlaydi. Cho'lpon qalamiga mansub "Uyqu" va Yahyo Kamolning "Uyg'onmasin" sarlavhali she'rlari qiyosiy tahlili ham buning isbotidir.

Yahyo Kamolda:

Ey qayiqchi, asta yur, mohtob tag'in uyg'onmasin,
G'arq xayol dunyosiga shu tob, tag'in uyg'onmasin.

Cho'lponda:

Jim turing, shovqinlamang, uyqu ichida ul pari,

³⁸ Чўлпон. Асарлар. 4 жилдлик. 4-жилд. – Тошкент: Академнашр, 2016. – Б. 32.

³⁹ <https://kh-davron.uz/kutubxona/jahon/turk/rizo-tavfiq-fikrat-she'rlar.html>

Yurma, tek tur, ay shamol, yursang-da yur bir oz nari!⁴⁰

Birinchi she'r g'azal va ikkinchisi masnaviyda bitilgan. Har ikkala she'r ma'shuqaning uyqudagi oromiga hech kimning xalal bermasligi haqidagi murojaat bilan boshlanadi. Suyukli yor Yahyo Kamolda "mohtob", Cho'lponda "pari" istioralari vositasida tasvirlangan. Yahyo Kamol sevgilining uyqudagi holatini "G'arq xayol dunyosiga shu tob" tarzida obrazli ifoda etadi. Ya'ni inson o'yga cho'mganda hamma narsani, borliqni unutganiday, go'zal ham xayol daryosiga g'arq bo'lgan. Cho'lpon esa uyqudagi go'zalning oromiga shamolning ham xalaqit bermasligini so'raydi. "Yurma, tek tur, ay shamol, yursang-da yur bir oz nari!" satrida yorga bo'lgan adoqsiz mehr ifodalangan.

Cho'lpon turkiy dunyoning Alisher Navoiydan keyingi eng mashhur namoyandasi, ozarbayjon shoiri Muhammad Fuzuliy ijodiga chuqur hurmat bilan qaradi. "Fuzuliy pichinglari" maqolasidagi: "Fuzuliy o'zi Bag'dodda o'tgan, janub turkchasi bilan yozgan bo'lsa-da, o'zbeklar orasida Navoiy bilan barobar tanilgan shoir"⁴¹, degan fikri buning isbotidir. Mazkur maqolasida Cho'lpon, birinchidan, o'zbek klassik adabiyoti tilining takomilida Fuzuliyning ta'siri sezilishi, ikkinchidan, devonidan tashqari Karbalo fojiasiga bag'ishlangan "Hadiqat ush-shuhado" nomli asari ham borligi, uchinchidan, Lutfiyning bir g'azaliga Fuzuliy tomonidan bog'langan muxammas qo'lyozmasini ko'rishga muvaffaq bo'lgani, to'rtinchidan, Habibiy g'azaliga bog'lagan muxammasini "Guliston"ga berishni rejalashtirgani, beshinchidan, Fuzuliy she'rlarida dardu-alam va chuqur ma'nolarga ega falsafiy nolish kuchli ekani haqida yozadi. Fuzuliy g'azallarining samimiyligi va otashinligi to'g'risida so'zlar ekan, Cho'lpon uning she'rlariga yuksak baho beradi. Bu xususiyat shoirning o'z nazmiga ham xosdir.

Cho'lpon Husayn Jovidning "Iblis" va "Shayx San'on" dramalariga taqriz yozgan. Husayn Jovid ijodi ozodlik, hurlik va erkinlik kabi mavzularni yoritgani jihatidan Cho'lpon asarlariga yaqin turadi. Hamidulla Boltaboyev fikricha: "Husayn Jovidning "Shayx San'on" (1914) fojeasi tez orada barcha turkiy o'lkalarga tarqaldi... O'zbek munaqqidlari bu asarning sahna talqinlari xususida maqola va taqrizlar yozdilar"⁴². Husayn Jovid mumtoz adabiyotning buyuk namoyandalari Nizomiy, Fuzuliy, Alisher Navoiy an'alarini davom ettirish bilan birga, ozarbayjon adabiyotiga yangi ruh olib kirdi. Ayni jihatdan uning asarlari Cho'lpon estetik olamiga yaqin edi. Ana shu xususiyat ular ijodiy hamkorligi va asarlarining badiiy yuksakligi omilidir.

Bobning ikkinchi faslida **"Tatar-boshqird va qozoq ijodkorlari bilan hamkorlik samaralari"** masalasi tahlilga tortilgan. Jadidchilik – jamiyat hayotining barcha jabhalarini birday qamrab olgan, yangi adabiyotning shakllanishi va rivojini ta'min etgan siyosiy-ijtimoiy, adabiy-ma'rifiy harakat ekani ayon. Bu harakatning yana bir ahamiyatli jihati, erksevar ziyolilarni Vatan va millat manfaatlari yo'lida birlashtirganidir. Cho'lpon va maslakdoshlari jadidchilik harakatining asoschisi Ismoilbek Gaspralini

⁴⁰ Чўлпон. Асарлар. 4 жилдлик, 1-жилд. – Тошкент: Академнашр, 2016. – Б. 68.

⁴¹ Чўлпон. Фузулий пичинглари. // Шарқ юлдузи. – Тошкент, 2023. №1. – Б. 107.

⁴² Boltaboyev H. Husayn Jovid va Fitratning mushtarak jihatlari. /"Husayn Jovid ijodi dunyo dramaturgiyasining yuksak namunasidir!": xalqaro konferensiya ma'ruzalari. – Toshkent, 2018. – B. 44.

o'zlariga ustoz va yo'lboshchi deb bilgan. Yurt ozodligi uchun kurashish, millat ma'rifatini yuksaltirish, adabiyot, teatr va maorifni shu maqsad sari safarbar etish Ismoilbek Gasprali uchun hayotiy a'mol bo'lgan. Cho'lponning "Ma'rifatparvar bobomiz Ismoil Gaspirinskiy hazratlari haqida ta'zianomamiz" nomli marsiyasi ana shu mutafakkir vafotiga bag'ishlangan. Shoir ustozini "muttakoi ahli islom", "bizi uyg'otg'uchi ustod", "iftixori ravnaqi islom", deya ta'riflaydi. Millat fidoyisi bo'lgan bu ulug' siymoning "eskilarni tormor qilgan"i haqida yozar ekan, bu orqali maktab-maorifni, o'qitish tizimini mutlaq yangilagani, milliy matbuotni yo'lga qo'ygani, millat hayotining barcha jabhalarini isloh etishga bor bilimi va salohiyatini safarbar etgani nazarda tutiladi.

Cho'lpon taraqqiyparvar sifatida tatar-boshqird va qozoq ziyolilari, shoir-u adiblari ijodiga katta qiziqish bildirgan. Ahmad Zaki Validiy To'g'onning 1913-1914-yillardagi Turkistonga ilmiy safari, Farg'ona, Samarqand, Buxoro, Toshkent va Shahrisabz shaharlarida bo'lishi, mahalliy qo'lyozma manbalarni to'plab, "Devoni Mashrab", "Qutadg'u bilig", "Tarixi Roqimiy" kabi adabiy-tarixiy asarlarni tadqiq etishdagi xizmatlari Cho'lponni befarq qoldirmaydi. Shoir uning ilmiy-ijodiy ishlari bilan batafsil tanishadi, o'zi uchun xulosalar chiqaradi. Zaki Validiy asarlarini mutolaa qilgan yosh Abdulhamid unga maktub yozib, ona shahri Andijonga taklif qiladi. Buyuk mutafakkir Nazir To'raqulov hamrohligida Cho'lponning ota uyiga keladi. Bu uchrashuv ikki ulug' ijodkorning turkiy xalqlar ma'rifatini yuksaltirish va taraqqiy ettirish yo'lida maslakdosh bo'lishiga, milliy ozodlik kurashi yo'lidagi birlashuviga asos bo'lgan edi.

1917-yil Fevral inqilobi jadidlar tafakkurini o'zgartirdi. Ular, ayniqsa, Cho'lpon ozodlik uchun kurash endi targ'ibot-tashviqot davridan amaliy faoliyat bosqichiga o'tganini chuqur angladi. Turkiston muxtoriyati hukumatining qad ko'tarishida faol ishtirok etib, muxtoriyatni ulug'lovchi "Ozod turk bayrami" she'rini bitdi va bu she'r o'zbek davlatchiligi tarixida birinchi madhiya bo'ldi. Bu paytda Turkistondagi ko'p millatli ziyolilar orasida federalizm g'oyasi keng tarqalgani uchun Cho'lpon Zaki Validiy bilan birga Orenburgga borib, Boshqirdiston muxtoriyat hukumatining tashkil etilishida ham ishtirok etdi. Zaki Validiy Cho'lponning siyosat bobida ham salohiyatli ekanini ta'kidlar ekan, 1917-1918-yillarda uning Orenburgda Boshqirdiston hukumati raisining kotibi sifatida faoliyat yuritgani haqida yozadi⁴³. Federalistlarning fikrlariga ko'ra, Turkiston va Volga bo'yidagi turkiy xalqlar o'z muxtoriyat hukumatlarini barpo etsagina, bu hukumatlarning bolsheviklar tarafidan tan olinishi va birgalikda himoyalaniishi uchun chora topish mumkin edi. 1937-yilda sho'ro hukumati Cho'lponni "millatchi" va "aksilinqilobchi" deb ayblashda uning Boshqirdiston muxtoriyat hukumatining tashkil etilishida ishtirok etgani ham asos bo'lgan edi. "O'rta Osiyo jadidlari birinchi navbatda tatar jadidlaridan o'rnak oldilar. Tatar jadid muallimlari XX asrning dastlabki yillaridanoq Samarqand va Qo'qon kabi katta shaharlarda, yigirmanchi yillarning boshlarida esa, hatto Buxoroda ham faoliyat ko'rsatdilar. O'rtaosiyolik ko'pgina muallimlar va publitsistlar Qozon, Ufa va Orenburg

⁴³ Қаранг: Аҳмад Заки Валидий Тўғон, Бугунги турк эли – Туркистон ва унинг яқин тарихи. 1-жилд, 2-нашри. – Истанбул, 1981. – Б. 568.

shaharlaridagi jadidlar bilan ham aloqa o'rnatgan edilar"⁴⁴. Darhaqiqat, Turkistonning boshqa jadidlari qatorida Cho'lpon ham tatar va boshqird ma'rifatparvarlari bilan yaqin bo'lib, ular ijodini muntazam o'qib, kuzatib borgan.

Cho'lponning tatar ma'rifatparvar shoiri Mullanur Vohidov (1885-1918) vafoti munosabati bilan 1918-yilda yozgan "Sharq nuri" marsiyasida o'z boshli – mustaqil holda yer yuzida beqiyos madaniyatga asos solgan go'zal Sharqning so'ng zamonlarda yovlar panjasida ko'zyoshli holga tushganidan o'kinch tuyg'usi aks etgan. Marsiya barmoq vaznida yozilgan. She'rning har bir misrasi 11 bo'g'inli bo'lib, 4-4-3 tarzida uch turoqqa bo'lingan. Turoqlarning bu tarzda taqsimlanishi fikrni va uning zamiridagi dardni bor ko'lami bilan ifodalash imkonini bergan. Cho'lpon ma'rifatparvar Mullanur Vohidovning dushmanlariga butun Sharqning g'animi sifatida qarab, ularga bo'lgan nafratini quyidagicha ifodalaydi:

Pok siynangga o'q otuvchi dushmanlar,
O'ylamaki, bir o'zingning dushmaning;
U dushmanlar butun Sharqning dushmani,
Ko'pdan ichib kelgan qonlarin uning.

Marsiyada yaqin do'sti vafoti munosabati bilan shoir qalbida kechgan iztirob bilan birga ijtimoiy voqelikka munosabati ham aks etgan. Shoir uning ruhi sharqsuyar ekani, Sharqning uni suyishini alohida ta'kidlaydi. Bu ma'rifat fidoyisi va Sharq tushunchalari bir-biriga chambarchas bog'liq ekaniga urg'u beradi. Dissertatsiyada, bundan tashqari, Cho'lponning tatar do'sti va shogirdi Abdulla Alaviyga bag'ishlangan marsiyasi ham tahlil etilgan.

XX asr boshlarida tatar adabiyotining yetakchi vakili Abdulla To'qay o'zbek adabiyoti bilan mustahkam aloqada bo'lgan. Bolsheviklar imperiyasi hududidagi barcha mazlum xalqlar hayoti shoir ijodining bosh mavzusidir. Mustamlaka balosidan qutulishni istagan mazlum xalqlar birdamlikni, ahillikni, siyosiy birlikni istagani ma'lum. Bu borada ham To'qayning xizmatlari katta edi. O'sha davrda Cho'lpon, Elbek, Mag'jon Jumaboy va boshqalar To'qay she'rlaridagi milliy istiqlol ruhiga e'tibor qaratib, undan ta'sirlandi. Abdulla To'qayning milliy ozodlik va istiqlol orzusi talqin etilgan "O'z-o'zimga", "Kuz", "Millata", "Yoshlar" singari otashin millatparvarlik ruhidagi she'rlari bilan 20-yillar yangi o'zbek milliy she'riyatining yetakchisi Cho'lponning Turkiston xalqlari milliy ozodligi va ravnaqi kuylangan "Kuz", "Yana qor", "Ko'klam", "Haqiqat yo'li bir o'tilg'usi" kabi she'rlari o'rtasida g'oyaviy mushtaraklikni ko'rish mumkin.

Cho'lpon qardosh turk, ozarbayjon, tatar, boshqird va qozoq xalqlari adabiyotini chuqur o'rgangan. Mazkur xalqlarning mashhur ijodkorlari bilan yaqin munosabatda bo'lgan. Jumladan, qozoq xalqining atoqli shoiri Mag'jon Jumaboy ijodini yaqindan bilgan. Ahmad Zaki Validiy To'g'on o'z xotiralarida: *"Mag'jon va Cho'lpon bir butun millatning dardini kuylagan bir-biriga o'xshash shoirlar, oradagi farq faqat ularning ismlaridadir. Ular turkiy millatning ori va vijdoni edilar"*⁴⁵, – deb bu ikki shoir ijodiga yuqori baho bergan edi. Cho'lpon o'zbek she'riyatiga yangi ohang va motivlarni, ohorli mazmun va obrazlarni olib kirgani

⁴⁴ Балдауф И. XX аср ўзбек адабиётига чизгилар. – Тошкент: Маънавият, 2001. – Б. 48.

⁴⁵ Ахмад Заки Валидий Тўғон. Хотиралар. /Туркистонда мустақиллик ва озодлик курашлар тарихи. (Туркчадан Муҳаммаджон Абдурахмонов таржимаси). – Тошкент: Истиқлол нури, 2014. – Б. 421.

kabi Mag‘jon Jumaboy ham yangi zamon qozoq she‘riyati takomiliga ulkan hissa qo‘shdi. Nasimxon Rahmonov fikricha: “Mag‘jon turkiyzabon shoirlar orasida rus va Yevropa adabiyotidan ramziyotchilik (simvolizm)ni qozoq she‘riyatiga olib kirgan ilk peshqadam shoirlardan biri bo‘ldi. Ramziyotchilik rus va Yevropa she‘riyatiga shunchaki taqlid emas, balki turkona badiiy tafakkurning she‘riyatda yangilanishi, “daraxt ortidagi o‘rmonni ko‘ra olish” layoqatining ifodasi edi”⁴⁶. Cho‘lpon o‘zbek she‘riyatiga ramziyotchilikni olib kirgani bu ikki shoir ijodiy missiyasi uyg‘un ekani dalilidir.

Mag‘jon Jumaboy she‘riyatida uning Turkistonga bo‘lgan muhabbati yaqqol sezilib turadi. Shoirning yana bir she‘rida “turkning barin boqib kelgan” Jayxun va Sayxun orasida ulug‘ bobolar hikmatini topish mumkinligi vasf etiladi. Turkning Tiyonshoniga teng keladigan tog‘ yo‘qligi, viqorli Xontengri millatning cho‘ng g‘ururini yodga solishi haqidagi satrlari ruhan Cho‘lpon she‘rlariga yaqin ekani bilan qimmatlidir.

Dissertatsiyaning to‘rtinchi bobi **“Adib nasri takomilida jahon adabiyoti namunalarining o‘rni”** deb nomlanib, birinchi faslida **“Cho‘lpon va rus nasri tajribalari” nomlanadi.** Cho‘lpon ijodiy tajribasini orttirish va o‘zbek kitobxonini rus adabiyoti bilan yaqindan tanishtirish maqsadida Maksim Gorkiyning “Ona” romani va “Yegor Bulichev” pyesasi, Pushkinning “Dubrovskiy” va “Boris Godunov” asarlarini, V.Yan (Yanchevskiy)ning “Hujum” nomli pyesasini tarjima qildi. Tarjimonlik zahmati Cho‘lponning ijodiy tajribasi, badiiy mahorati o‘lishida maktab vazifasini o‘tadi. Cho‘lpon Moskvada yashagan kezlarda rus adabiyotining yirik vakili Maksim Gorkiy bilan uchrashadi. Cho‘lpon Gorkiy haqida “Katta maktab egasi” (1936), “Ustodning xislatlari”(1936) maqolalar va “Yaxshi bor, Ustoz!” nomli marsiya bitadi. Gorkiyning “katta maktab egasi”, “ulug‘ ustod”, “odam do‘sti”, “buyuk san‘atkor” deya yuksak baholaydi.

Cho‘lponning “Ona” men uchun katta bir maktab bo‘ldi. O‘zimning “Kecha va kunduz” nomli ro‘monimni men ham bu buyuk uslubchining unumli ta‘sirini doim sezib turdim”⁴⁷ degan fikriga tayanib, “Ona” bilan “Kecha va kunduz”ni tahlilga tortdik. Cho‘lpon ijodi jahon adabiyoti sarchashmalaridan suv ichgan. Buni adibning ulug‘ rus yozuvchisi Maksim Gorkiy ijodidan amalga oshirgan badiiy tarjimalari tahlili ham tasdiqlaydi. Bu tarjimalar Cho‘lpon nasriy ijodining jahon badiiy-estetik tafakkuri mezonlarida yuksalishiga asosiy ko‘priq vazifasini o‘tagan. Cho‘lpon Maksim Gorkiyning “Tong” va “Ilgaklar” hikoyalarini ham o‘zbek tiliga tarjima qilgan. “Tong” qisqagina hikoya bo‘lsa-da, yuklangan ma‘no va mazmun zalvorli. Shu badiiy joziba Cho‘lponni o‘ziga tortgan bo‘lishi shubhasiz. “Dunyoda eng yaxshi narsa – kunning tug‘ilishini ko‘rmak!” deb boshlanadi hikoya. Bu, albatta, tong. Tong otishini ko‘rish, undan bahramandlik inson qalbiga nur ulashadi. Tong otishi jarayonidan bahramandlik, inson qalbida kelajakka umid, yashashga ishtiyoq tuyg‘ularni kuchaytiradi. Hikoyada “tog‘ tepalari mehribon bir tabassum bilan kulimsiraydi”, “dengiz to‘lqunlari oppoq boshlarini balandlarga ko‘taradi”, “yaxshi ko‘ngilli quyosh kuladi”, “issiq kunda pashshalar erinib-erinib

⁴⁶ Раҳмонов Н. Ерда ел бўлиб гувлаган шоир. // Жаҳон адабиёти. – Тошкент, 2018. №5.

⁴⁷Чўлпон. Катта мактаб эгаси. /Асарлар. Тўрт жилдлик. IV жилд. – Тошкент: Академнашр, 2018, – Б. 51.

uchadi”, “shabnam bilan og’irlashgan gullar sho‘x-sho‘x tebranadi”. “Har tomonda chechaklar kulgan” kabi tasvirlardan Cho‘lponning rus tabiati manzaralarini chuqur his etganligini ko‘rsatadi. Qolaversa, adib o‘zbek tilining boy leksikasidan ham san’atkorona foydalangan. Bu haqda uning o‘zi quyidagicha e’tirof qiladi: “Gorkiy har qanday tabiat manzarasini jonlantirib, unga jon kiritib, uni ko‘z oldimizga shundoqqina kelib to‘xtaydigan qilib oladi”⁴⁸.

Cho‘lpon rus nasri yetakchilaridan A.P. Chexovning “Vanka”, “Eski qo‘ra”, “Bitayotgan avlodning so‘nggi qizi”, “Yeger”, “Bo‘yinga osilgan Anna”, “Xunuk ish”, “G‘am”, “Xotin”, Aleksandr Serafimovichning “Xotin-xalaj qishlog‘i”, Lidiya Sayfullinaning “Karomat bilan Nazokat”, “Ikkinchi xotin”, “Uch taloq”, “Ichkari”, “Qismat” kabi bir qancha hikoyalarini o‘zbek tiliga tarjima qiladi. Cho‘lpon ijodi jahon adabiyoti sarchashmalaridan suv ichgan. Buni adibning ulug‘ rus yozuvchisi Maksim Gorkiy va rus nasri namoyondalari ijodidan amalga oshirgan badiiy tarjimalari tahlili tasdiqlab turibdi. Bu tarjimalar Cho‘lpon nasriy ijodining jahon badiiy-estetik tafakkuri mezonlarida yuksalishiga asosiy ko‘prik vazifasini o‘tagan. Badiiy tarjimalar Cho‘lponning o‘zbek tilining nozik ma’no tovlanishlarini chuqur his etganligining, uning boy leksik zaxirasidan samarali foydalanganligini ko‘rsatadi. Nihoyatda murakkab ijtimoiy tuzumda, siyosiy bo‘hronlar girdobida yashagan ikki ulug‘ ijodkorning badiiy niyati, g‘oyalari tutashgan va bu adabiy ta’sir ufqlarini kengaytirgan.

Bobning ikkinchi fasli **“Cho‘lpon va Robindranat Thokur”** deb nomlangan. Cho‘lpon Robindrant Thokurning “Notanish qiz” hikoyasi ta’sirida “Novvoy qiz” hikoyasi yaratilishiga sabab bo‘lgan deyish mumkin. Chunki, eng kamida, Vatan va Millat qayg‘usida yonib yashayotgan ikki ijodkorning tuyg‘ulari bir-biriga muvofiq kelishi hayratlanarli hol emas, nazdimizda. Ayni shu sabablar bu ikki hikoya mohiyatining uyg‘unligini ilmiy tadqiq manbasi sifatida o‘rgana olishimizga sabab bo‘ladi. Hikoyalarda ikki millatning ikki qizi taqdiri yoritiladi. Har ikkisining ham hayotini ularning taqdiridagi fojia o‘zgartirib yuboradi.

Thokurning “Notanish qiz” hikoyasi insonni boshqa bir olamga olib kiradi. Aytish mumkinki, olam va odamlar yangilanadi, axloqi, xulqi va yashash turmushi o‘zgacha, tasvir go‘zal, ta’sirchanlik chuqur, fikr teran, albatta bundan Cho‘lpon ta’sirlangani tabiiy. Bunday iste’dod egasi, o‘zi uchun “yangilik” izlab yurgan ijodkor, Thokurdan topgani aniq, ayniqsa, ushbu hikoya orqali o‘zi ta’kidlaganday “qo‘lim qaltirasa ham, qudratim yetmasa ham, o‘sha “Sharq va G‘arb o‘rtasidagi oltun ko‘prik”ni elimga tanitmoqchi bo‘ldim degani bejiz emas.

Cho‘lpon turkiy adabiyotda eski ruhni saqlagan holda yangi (G‘arbga xos) shakllarni o‘zlashtirish tamoyilini ilgari surishi, shu yo‘l bilan bu adabiyotning ilg‘or adabiyotlar qatoriga qo‘shilishiga ishonchi ham ana shu kichik maqolada ayon bo‘ladi. Shuningdek, maqolada shoirning Tagor ijodidan uchta hikoyani tarjima qilib nashr ettirayotganini ham bilib olish mumkin. “Odam hamisha ijtimoiy munosabatlar og‘ushida yashaydi. Haqiqiy yozuvchi faol inson va haqgo‘y ijodkor bo‘lgani uchun ham ana shu munosabatlarni o‘z bitiklarida aks ettirishga mahkum. Shuning uchun adiblarning fikrlari, qarashlari hamisha e’tiborga molik,

⁴⁸ Чўлпон. Устоднинг хислатлари. /Асарлар. Тўрт жилдлик. IV жилд. – Тошкент: Академнашр, 2018. – Б. 60.

ma'rifiy va ijtimoiy yuki salmoqli bo'ladi"⁴⁹.

Cho'lpon Thokurning ikki she'rini tarjima qiladi: "Chiroqlar", "Hoy yo'lovchi qiz". Ozod Sharafiddinov fikricha, bu she'rlar: "...Robindranat Thokur siymosini targ'ib qilishga bag'ishlanganday ko'rinadi. Biroq aslida esa Cho'lpon Thokur bahonasida o'zbek adabiyotining rivoji qay yo'ldan borishi kerakligi haqidagi mulohazalarini bayon qiladi. Maqolada Thokur asarlari ideal darajasiga ko'tarilgan chinakam san'at namunalari sifatida talqin qilingan. Xo'sh, Cho'lpon Thokur ijodini qay jihatdan ideal deb biladi? Shunisi muhimki, Cho'lpon bu to'g'rida fikr bildirar ekan, faqat o'zbek adabiyoti yoxud o'zbek yozuvchilarinigina nazarda tutmaydi, balki, umuman, yangi adabiyotni, XX asr boshlarida adabiyotga kirib kelgan Sharq yoshlarini nazarda tutadi"⁵⁰. Darhaqiqat, Cho'lpon Thokur bahonasida o'zbek adabiyotining rivoji qay yo'ldan borishi va uning ravnaqi qay darajada yuksaklarga ko'tarilishi mumkinligi to'g'risida qayg'urgani kuzatiladi. Haqiqat shuki: "Shoir o'zi izlagan "yombi"ni R.Thokur asarlaridan topadi. Uning bu qadar izlagan she'riy "yombi"si qanday yombi, uning bunchalik izlagan "yo'l"i qanaqa yo'l edi? Cho'lpon yozadi: "Qo'lim qaltirasa ham, qudratim yetmasa ham, o'sha "Sharq va G'arb o'rtasidagi oltun ko'pri"ni elimga tanitmoqchi bo'ldim"⁵¹. Har ikkala olim Cho'lpon Thokurdan izlagan yo'lini topganini, yangi adabiyotni yaratishda Thokurdan ko'p narsa o'rgangani hamda ilhom olganini e'tirof etgan.

Cho'lpon salohiyatli adib sifatida badiiy nasrning betakror namunalarini yaratishi barobarida mohir tarjimon sifatida ham millat estetik tafakkuri rivojiga katta hissa qo'shgan. Robindranat Thokur asarlaridan qilgan tarjimalari xalqimizni XX asr boshlaridayoq jahon adabiyotining buyuk namoyandasi nasriy merosi bilan yaqindan tanishtirishi barobarida Cho'lpon ijodiy salohiyatining yuksalishiga ham munosib xizmat qilgan. Adib nasrida jahon adabiyoti durdonalaridagi badiiy kashfiyotlarning ta'siri yaqqol sezilib turishi sababi shundadir.

XULOSA

Abdulhamid Cho'lpon ijodida jahon estetik tafakkurining poetik sintezi yuzasidan olib borilgan tadqiqot natijasida quyidagi ilmiy-nazariy umumlashmalarga kelindi:

1. G'arb va Sharq ma'rifatchilik adabiyoti ijtimoiy taraqqiyot, tenglik va adolat, shaxs va jamiyat erkinligi kabi g'oyalar asosida shakllangan ijtimoiy-tarixiy, madaniy-ma'rifiy hamda adabiy-estetik omillar natijasidir. G'arb ma'rifatchiligi erkinlik, taraqqiyot, bag'rikenglik, birodarlik, konstitutsiyaviy boshqaruv, cherkov va davlatni ajratish kabi g'oyalarga asoslangan bo'lsa, Sharq ma'rifatchiligi ratsionalizm va irratsionalizmni uyg'unlikda mujassam etgani bilan xarakterlanadi. G'arb ma'rifatchilik va Turkiston jadid adabiyoti jamiyat hayotini ilm-ma'rifat vositasida isloh etishga qaratilgani jihatidan mushtarak xususiyatga

⁴⁹ Йўлдош Қ. Очқичсўз. — Тошкент: Тафаккур, 2019. — Б. 34.

⁵⁰ Шарафиддинов О. Ижодни англаш бахти. — Тошкент: "Шарк" НМАК, 2004. — Б. 71.

⁵¹ Дўстқорасев Б. Муҳаббат осмонининг гўзал Чўлпони. — Гўзал Туркистон. Шеърлар. — Тошкент: Маънавият, 1997. — Б. 7.

ega bo'lsa ham, milliy ruhiyat va dunyoqarash, tarixiy vaziyat va uning ijodkor dunyoqarashiga ta'siri hamda adabiy-estetik tafakkur mezonlarida muayyan o'ziga xosliklar kuzatiladi.

2. Jadid adabiyoti millatni ma'rifatli qilish, yurtni taraqqiy ettirish va milliy ozodlikka erishish maqsadlari yo'lida milliy tafakkurni yangiladi, nazariy-estetik jihatdan badiiy nasrda roman, falsafiy qissa, hajviy epos, she'riyatda mansura, sonet kabi yangi janrlar shakllanishini va takomilga erishuvini ta'minladi. Adabiyotni millat hayotiga har qachongidan ham yaqinlashtirdi, millat va milliyat, Vatan qismati va istiqboli uchun kurashish g'oyalarini adabiyotning yetakchi mavzulariga aylantirdi. Inson ruhiyatini tahlil qilishning yangi usullari kashf etilishi, jahon adabiyoti yutuqlarining transformatsiyasi natijasida yangi o'zbek adabiyoti yuzaga keldi.

3. Cho'lpon lirikasida Sharq mumtoz she'riyati tajribalari, birinchi navbatda, Alisher Navoiy lirikasi an'analari ta'sirida poetik sintez qilindi. "500 yil" maqolasida buyuk mutafakkirning nafaqat o'zbek, balki umumturkiy adabiyotda yuksak o'ringa ega ekani haqida fikr yuritib, shoir tavalludining hijriy hisobdagi 500 yilligini munosib nishonlash bo'yicha aniq takliflar ishlab chiqqani Cho'lponning Navoiy ijodiga ixlos va muhabbati isbotidir. Navoiy lirikasidagi "zanjir", "g'ul" ("ag'lol"), "anjum" hamda Cho'lpon she'riyatidagi "kishan", "yulduz", "ko'k yulduzi" va "Er qizi" obrazlarining qiyosiy tahlili natijasida ikki shoir yashagan davr bir-biridan keskin farqlanishi, hokim millat vakili bo'lgani bois Navoiy ijodida inson va ilohiy haqiqatlar munosabati, komil inson singari g'oyalar yetakchilik qilgani, Cho'lpon asarlarida esa mustamlaka iskanjasidagi Vatan va millat ozodligi orzusining badiiy talqini asosiy o'rin tutishi haqidagi to'xtamga kelish mumkin.

4. Cho'lpon maqola va nutqlarida mumtoz shoirlar va ular she'riyatiga munosabat bildirgan. Mashrabning "Tani dard-u alamdin yora", "dili tig'i sitamdin pora", "zulm tug'yonidan bexabar" xalq haqidagi talqinlari va Cho'lponning "Xalq" she'ri qiyosiy tahlili Mashrab muxammasida mazlum xalqning real holati tasvirlangan bo'lsa, Cho'lpon she'rida, xalq haqidagi estetik ideali ifodalangani dalilidir. Saroy muhitida yashagan bo'lsa ham, Uvaysiy har doim mehnat elini yodda tutgani, umri zahmat bilan o'tayotgan insonlarga o'zini hamdard bilishi hamda Cho'lpon she'rlaridagi millat bilan g'amdoshlik, darddoshlik tuyg'usi ular ijodidagi mutanosiblik isbotidir. Furqat "Begim" radifli g'azalida "g'unchayi davlat", "hukumat gulshani" kabi istioralar, "zog'", "bulbul" obrazlari vositasida mustamlaka ma'muriyatiga nafratini ifodalagan bo'lsa, Cho'lpon "Yorug' yulduzga" she'rida otalarning tarixdagi xatolaridan, shu xatolar bois yovlarning el ko'ksida surgan ishrat, safolaridan, falokatlar ko'rgan ota-bobolar istiqbolning qimmatini bilmagani, so'nggi xonlar el-yurtini saqlash uchun tuzukkina chora-tadbir qilmagani haqidagi anduhlari aks etganida izdoshlik bilan birga o'ziga xoslik kuzatiladi. Bular Cho'lponning salaflar merosini chuqur o'rganish barobarida ular ijodiy tajribalarini yangilagani va she'riyatda o'z yo'lini yaratganidan dalolat beradi.

5. Cho'lpon rus she'riyatidan Pushkin ijodini alohida muhabbat bilan chuqur o'rgangan. Pushkin asarlari poetik shakl va mazmun, badiiy obraz va uslub

yangilanishida Cho‘lpon uchun maktab vazifasini o‘tadi. Shoir Pushkinning “Bulbul va Gul”, “Bandi” singari she‘rlarini, “Dubrovskiy” qissasini hamda “Boris Godunov” asarini san‘atkorona o‘girib, o‘zbek kitobxoniga taqdim etdi. Tarjimalar Pushkin ijod laboratoriyasi ichiga chuqurroq kirish imkonini berdi. Rus shoiri lirikasida Sharq badiiy tafakkuri sintezlashgani Cho‘lponni unga yanada yaqinlashtirgani kuzatiladi. Shoirning lirik she‘rlarida ba‘zan nasriy ifodalar mahorat bilan qo‘llanishi ana shu ijodiy ta‘sir samarasidir.

6. Rus shoirlaridan A.Blok she‘riyati Cho‘lpon estetik tafakkuri takomilida, ayniqsa, alohida o‘rin tutadi. Aleksandr Blokning ijodidagi she‘r satrlarida sintaktik va ritmik qismlarning mos kelmasligi, ya‘ni bir misradan o‘rin olishi kerak bo‘lgan gap uzvlarining oldingi yoki keyingi satrga aniq ijodiy qasd asosida ko‘chirilishiga asoslangan, G‘arb adabiyotida keng tarqalgan anjanbeman usuli Cho‘lpon she‘riyatiga ham ko‘chgani kuzatiladi. Bu usul Cho‘lpon she‘riyatida san‘atkorona qo‘llangan. Shoir lirikasida anjanbemanning ot va sifat orqali ifodalanuvchi shakli, ayniqsa, faol istifoda etilgan. Ba‘zi she‘rlarga sarlavha berishda ham Blok usulining ta‘siri kuzatiladi. Cho‘lponning “O‘n olti”, “Olmishlarga” kabi she‘rlari Blokning “O‘n ikkilar” dostoni usulida nomlangani buning isbotidir. Xorijiy yurt va xalqlarga tegishli hodisalarga murojaat qilib, yangi talqindagi she‘r yaratish usuli ham Blok ijodining xos xususiyatlaridan. Cho‘lponning “Nil qizi”, “Luzon”, “Kaptar”, “Kleupatra uyquasi”, “Ketganingda”, “Bir lavha” kabi she‘rlari xuddi shu usulda yozilgan.

7. Cho‘lpon V.Mayakovskiy, S.Yesenin kabi shoirlar ijodiy yutuqlaridan ta‘sirlanishi natijasida bulbul, gul, erkin burgut, mahbus, quyuq bulut, ko‘lanka poetik timsollari ijtimoiy-falsafiy mazmun kasb etgan. Shoir jahon poeziyasi yutuqlarini, G‘arb she‘riyati tajribalarini milliy she‘riyatimiz bilan badiiy sintez qilib, yangi o‘zbek she‘riyatiga asos soldi.

8. Cho‘lponning yangi o‘zbek she‘riyati rivojida xizmatlari uning shakl-shamoyili, mazmun-ruhi hamda marom-ohangini bir butunlikda – o‘zining lirik ijodida ko‘rsatib bergani bilan belgilanadi. Sharq nazmiy an‘analarining Cho‘lpon she‘riyatidagi takomili poetik obrazlar misolida kuzatilishi, obrazlar tizimining mushtarakligi an‘anaviylikni, ular ifoda etayotgan mazmun novatorlikni belgilovchi xususiyatlar ekani buning isbotidir. Shoir ijodiy tafakkurining yuksalishi G‘arb va rus she‘riyatidan ta‘sirlanishi natijasi ekani Shekspir, Gyote, Pushkin, Blok, Sergey Yesenin kabi shoirlar she‘rlari va ularning Cho‘lpon amalga oshirgan tarjimalarida yaqqolroq namoyon bo‘ladi.

9. Cho‘lpon turk va ozarbayjon adabiyotini mukammal bilgan. Yunus Emro va Muhammad Fuzuliydan Mahmud Tavfiq Fikrat va Rizo Tavfiq Buloqboshigacha, Nomiq Kamoldan Abdulhaq Homid va Husayn Jovidgacha bo‘lgan ijodkorlar asarlarini qunt bilan mutolaa qilgan. Zamondosh turk va ozarbayjon shoirlari bilan bevosita ijodiy aloqalar o‘rnatgan. Turk shoirlari Rizo Tavfiq va Yahyo Kamol she‘rlariga, ayniqsa, alohida diqqat qaratgan. O‘zaro ta‘sir poetik shakl va mazmunda ham, obraz va uslubda ham seziladi.

10. “Rizo Tavfiqbek” sarlavhali maqolasida Fuzuliy nomini zikr etib, adabiy merosi haqida fikr bildirgani, “Fuzuliy pichinglari” nomli maqola yozgani

Cho'lponning ozarbayjon shoiri Muhammad Fuzuliy ijodiga katta qiziqish bildirgani dalilidir. Navoiydan keyin o'zbek adabiyotiga eng ko'p ta'sir ko'rsatgan Fuzuliy she'riyatidagi badiiy kashfiyotlar, ayniqsa, shoir ijodidagi kinoya, piching usuli Cho'lpon estetik tafakkuri takomilida muhim o'rin tutgan.

11. Shoir nazmiy asarlarida qardosh xalqlar she'riyati tajribalari oshiq, ma'shuqa, farishta, malak, pari, erksevar inson, bulbul, shamol, daryo, suv singari poetik obraz va ramzlar talqinida, badiiy tasvir vositalarini qo'llash va sarlavha tanlash kabi xususiyatlarda ko'zga tashlanishi, qozoq va tatar she'riyatining Mag'jon Jumaboy, Abdulla To'qay, Mullanur Vohidov kabi namoyandalari ijodida aks etgan erkka, ozodlikka tashnalik motivlari orqali namoyon bo'lganligi shoir poetik tafakkuri takomilini ta'minlashga xizmat qilgan.

12. Ahmad Zaki Validiy To'g'onning 1913-1914-yillardagi Turkistonga ilmiy safari, Farg'ona, Samarqand, Buxoro, Toshkent va Shahrisabz shaharlarida bo'lishi, mahalliy qo'lyozma manbalarni to'plab, "Devoni Mashrab", "Qutadg'u bilig", "Tarixi Roqimiy" kabi adabiy-tarixiy asarlarni tadqiq etishdagi ilmiy-ijodiy ishlari bilan tanishuvi, o'zaro yaqin munosabatlari Abdulhamid Cho'lpon ijtimoiy-siyosiy va adabiy-estetik tafakkuri takomilida alohida o'rin tutgan. Cho'lpon va Validiyning ma'rifatparvarlik g'oyalarini tarqatishda hamda siyosiy jarayonlarda yelkama-yelka turib, milliy ozodlik kurashi yo'lidagi birlashuviga asos bo'lgan edi. Ikkala ma'rifatparvar maqolalarida g'oyalar mushtarakligi, ularning hurlik va ma'rifat, erk va taraqqiyot borasidagi fikrlari o'zaro uyg'un ekani bilan xarakterlanadi.

13. XX asr boshlarida ilg'or tatar adabiyotining yetakchi vakillaridan biri Abdulla To'qay o'zbek adabiyoti namoyandalari, xususan, Cho'lpon bilan mustahkam aloqada bo'lgan. Bolsheviklar imperiyasi hududidagi barcha mazlum xalqlar hayoti Abdulla To'qay va Cho'lpon ijodining bosh mavzusidir. Mustamlaka balosidan qutulishni istagan mazlum xalqlarni, ayniqsa, Turkistonni ozod ko'rish istagi ularni ruhan birlashtirgan. Har ikkala shoir she'riyatida jabr-zulmdan qattiq norozilik, ozodlikka benihoya tashnalik, kurashga qat'iy da'vat ruhi yetakchilik qiladi.

14. Cho'lponning nosir sifatida shakllanishiga ta'sir etgan ikki omil – rus nasri hamda hind adibi Robindranat Thokur ijodi namunalari misolida asoslab mufassal yoritilgan. Cho'lponning rus tilini mukammal bilgani, uning nasrdagi ijodiy yutuqlari rus prozasi, xususan, Maksim Gorkiy, Aleksandr Serafimovich, Lidiya Sayfullina asarlaridan qilgan tarjimalaridagi mahoratidan kelib chiqib dalillangan. Avvaldan rus nasrini ijodiy o'rganib kelayotgan adib tarjima orqali rus yozuvchilari ijodiy laboratoriyasiga kirib borgani, ulardan puxta ijodiy saboqlar olgani isbotlangan.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSC.03/30.12.2019.FIL.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ
УЗБЕКИСТАНА**

НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКИСТАНА

ХОЖИЕВА ШАХЛО ХАЗРАТОВНА

**ПОЭТИЧЕСКИЙ СИНТЕЗ МИРОВОГО ЭСТЕТИЧЕСКОГО
МЫШЛЕНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ЧУЛПОНА**

10.00.02 – Узбекская литература

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК
(DSc)**

Ташкент – 2025

Тема диссертации доктора (DSc) филологических наук зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2023.3.DSc/Fil 635.

Докторская диссертация выполнена в Национальном университете Узбекистана.

Автореферат диссертации размещён на трёх (узбекский, русский, английский (резюме) языках на веб-странице Научного совета (www.nuu.uz) и Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» (www.ziyo.net).

Научный руководитель: **Курунов Дилмурод Хайдаралиевич**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Хамдамов Улугбек Абдувахобович**
доктор филологических наук, профессор

Афокова Нодира Махмудовна
доктор филологических наук, профессор

Тожибоева Мукаддас Абдурахимовна
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация: **Чирчикский государственный педагогический университет**

Защита диссертации состоится в _____ часов _____ 2025 года на заседании Научного совета DSc.03/25.08.2021.Fil.01.16 Национального университета Узбекистана (Адрес: 100100, город Ташкент Алмазарский район, улица Университет, дом 4. Тел.: (99890) 318-25-30; e-mail: www.nuu.uz)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Национального университета Узбекистана (зарегистрирована за номером _____). (Адрес: 100100, город Ташкент Алмазарский район, улица Университет, дом 4. Тел.: (99890) 318-25-30; e-mail: www.nuu.uz)

Автореферат диссертации разослан « _____ » _____ 2025 года
(Реестр протокола рассылки № ____ от « _____ » _____ 2025 года).

Н.Рахмонов
Председатель Научного совета
по присуждению учёных степеней,
доктор филологических наук, профессор

М.Хужамкулова
Учёный секретарь Научного совета
по присуждению учёных степеней, доктор
философии по филологическим наукам

Д.Юсупова
Председатель Научного семинара
при Научном совете по присуждению учёных
степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация к диссертации доктора (DSc) филологических наук)

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом литературоведении вопросы поэтического мышления и его места в обновлении традиций художественного творчества, взаимовлияния и совершенствования национальных литератур в этом процессе находятся под пристальным вниманием. Восточная и западная литература эпохи Просвещения, их специфика с точки зрения пространственно-временного изображения, выражения художественно-эстетических концепций и место в социально-политической, культурно-литературной жизни, особенно проблем, стоят в центре внимания литературоведения.

В мировом литературоведении было создано и поныне создаётся значительное количество исследований относительно влияния художественной литературы на общественную действительность и, в свою очередь, влияния идей творца на развитие общества, джадидского движения на территории Туркестана, сформировавшегося в конце XIX-начале XX века и выступившего в роли идеологии Просвещения, джадидской литературы, обновившей сознание, дух нации, а также эстетического идеала творца. Ортодоксально оценивается роль узбекской джадидской литературы в обновлении литературных видов и жанров, образов и символов, содержания и духа художественного творчества, взаимосвязи с ведущими тенденциями мировой литературы, творческому наследию выдающихся деятелей в формировании новой литературы.

В узбекском литературоведении принято решение об объединении джадидизма и джадидской литературы вокруг идеи единства тюркского мира в языке, мысли, деятельности, поднятии литературного сотрудничества с братскими и мировыми народами на новый уровень совершенствования, гармонизации эстетического мышления Востока и Запада, применении опыта и достижений литературы народов в творческом процессе в соотношении с национальной психикой, не были осуществлены монографические исследования по разработке определенных аналитических подходов, исключая научные умозаключения и статьи. Очевидно, что: “в нашем регионе, который стал колыбелью двух великих Ренессансов в истории Востока, именно джади́ды могли бы осуществить третий Ренессанс. Тоталитарный режим не позволил воплотить в жизнь их идеи и устремления. Сегодня мы строим в нашей стране свободное гражданское общество, правовое демократическое государство и опираемся в этом на гуманистические принципы наших предков-джадидов, черпаем в их наследии духовную силу и энергию”⁵². Несмотря на то, что Абдулхамид Чулпон (1897-1937) был признан видным представителем джадидской литературы Туркестана и основателем новой узбекской поэзии, обновление

⁵² Мирзиёев Ш.М. Жади́длар меросини ўрганишга бағишланган халқаро конференция иштирокчиларига табрик. Янги Ўзбекистон. – Тошкент, 2023 йил 7 март.

эстетического мышления нации, синтез художественных открытий выдающихся деятелей мировой литературы в национальную поэзию, прозу и драматургию, обогащение посредством художественных переводов национальной литературы своим творческим опытом, изучение проблем, не исследованных на монографической основе, определяют актуальность данного диссертационного исследования.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит реализации задач, поставленных в Указах Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года №УП-5850 “О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка”, от 30 сентября 2020 года “О награждении представителей просветительского движения джадидизма”, от 8 октября 2020 года №УП-5598 “О дополнительных мерах по более глубокому изучению наследия и увековечению памяти жертв репрессий”, от 20 октября 2020 года №УП-6084 “О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране”, от 20 апреля 2017 года №УП-2909 “О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования”, Постановлениях от 20 апреля 2017 года №ПП-2909 “О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования”, от 13 сентября 2017 года №ПП-3271 “О Программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения”, Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан от 13 апреля 2021 года №206 “О создании Государственного музея истории Каракалпакской литературы имени Бердаха и Дома-музея Махмудходжи Бехбуди” и других нормативно-правовых актах, касающихся данной сферы деятельности.

Связь исследования с приоритетными направлениями науки и технологий республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики “Социальное, экономическое, культурное, духовно-просветительское развитие информированного общества и демократического государства, развитие инновационной экономики”.

Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации⁵³. Научные исследования по джадидской литературе и творчеству Чулпона проводились и проводятся в ведущих высших учебных заведениях мира, в том числе, в Мичиганском университете, Колумбийском университете (США), Берлинском университете Гумбольдта (Германия), Анкарском университете, Стамбульском университете, университете Гази, Исследовательском центре исламской истории, искусства и культуры (Турция), Институте литературы имени Низами Национальной академии наук Азербайджана, Национальном университете Узбекистана.

В результате исследований, проведенных в мировом литературоведении

⁵³ Освещены в следующих источниках: Columbia University in the City of New York, University of Michigan, Humboldt-Universität zu Berlin, University of Münster, Ankara Üniversitesi, İstanbul Üniversitesi, Gazi Üniversitesi | Gazili Olmak Ayricalıktır, Университет Ататюрка (Турция) - Atatürk Üniversitesi, Кыргызско-Турецкий Университет Манас, Mirzo Ulug'bek nomidagi O'zbekiston Milliy universiteti.

по влиянию творчества мировых писателей на творчество Чулпона, были подведены следующие научные обобщения: система поэтических образов и символов в творчестве Чулпона, образ природы и свободы в лирике поэта⁵⁴ (Мичиганский университет), место Чулпона в общественно-политической жизни Туркестана⁵⁵ (Колумбийский университет), место образа женщин в творчестве Чулпона, обновление традиций классической литературы, узбекская поэзия и драматургия в 1910-1934-х годах⁵⁶, обновление символа родины, народа в творчестве Чулпона и других поэтов⁵⁷ (университет Гумбольдта), сравнение творчества Чулпона с русским поэтом А.Пушкиным⁵⁸, поэтика стихотворных и прозаических произведений Чулпона⁵⁹ (университет Мюнстера), принципы обновления поэзии Чулпона, вопрос о влиянии турецкой литературы на творчество Чулпона⁶⁰ (Стамбульский университет, Университет Ататюрка); влияние Чулпона на традиционную классическую литературу, новые подходы к размеру, ритму, рифме (Исследовательский центр исламской истории, искусства и культуры), художественность поэзии Чулпона⁶¹ (Институт литературы имени Низами Национальной академии наук Азербайджана), творческая деятельность Чулпона⁶², образ женщины в драме “Ёркиной”⁶³ (Кыргызско-Турецкий университет “Манас”).

Степень изученности проблемы. По творчеству Абдулхамида Чулпона защищено несколько докторских⁶⁴ и кандидатских диссертаций⁶⁵. В

⁵⁴ Kocaoğlu T. Çolpan'ın Şiirlerinde Tabiat ve Hürriyet Duygusu. Türk Edebiyatı, Aralık 1993, Sayı: 242. – S. 41-45; Тот же источник. Nationality identity in soviet central asian literature: kazakh and uzbek prose fiction of the post-stalin period. Diss.work. – New York: University of Columbia, 1983.

⁵⁵ Allworth E. Uzbek Literary Politics, The Hague: Mouton and Co., 1964.

⁵⁶ Kleinmichel S. Aufbruch aus orientalischen Dichtungstraditionen. Studien zur usbekischen Dramatik und Prosa zwischen 1910 und 1934. – Budapest: Akadémiai Kiadó, 1993. – 279 p.

⁵⁷ Baldauf I. Orient und Frau in der frühen usbekischen Lyrik. – Berlin, 2008. – S. 176.

⁵⁸ Hayit B. Abdülhamid Süleyman Çolpan (1897-1938) / <https://www.ulkuyaz.org.tr/baymirza-hayit-colpan/>

⁵⁹ Hayit B. Türkistan Yeni Edebiyatında İki Sima: Qadiri ve Çolpan // Millij Türkistan. 1964, Mayis – Haziran. Sayı 102. – S. 19.

⁶⁰file:///D:/desktop/Documents/Downloads/Telegram%20Desktop/_Cholpan_Ve_Jumabayuli_da_Anadolu_Kurtulu_Sava_I_nin_Yansimalari%23380870.pdf

⁶¹ Ülvi A. Çolpan poetikası. “Ədəbi əlaqələr” III topla, 2008. –S.28-43. Ülvi A. Çolpan – türkcədən ulduz deməkdir //Xalq qəzeti, 2008. 8 aprel. Özbək şeirinin Çolpan səhifəsi. //Tbilisi, “Qaraqalpaqlar” jurnalı. 2008. – № 7.

⁶² Özbay H. Abdülhamid Süleymanoğlu Çolpan'ın Şiirleri. Metin-Aktarma-İnceleme. Türk Kültürü Araştırma Enstitüsü Yayınları. – Ankara, 1993, 133.

⁶³ Özturkchu H. Çolpan'in «Yarkinay piyesinde Kadın / Yangi o'zbek adabiyotining shakllanishi va takomilida Abdulhamid Cho'lpon ijodining o'rni. Xalqaro ilmiy-amaliy onlayn anjuman, 2022, 15-mart. – B. 103-114.

⁶⁴ Куронов Д. Чўлпон поэтикаси (насрий асарлари асосида). Филол. фанлари док...дис. Тошкент. 1998; Юлдашев Н. Чўлпон шеърятининг поэтикаси. Филол. фанлари док...дис. – Андижон, 2024.

⁶⁵ Эшонова З. Чўлпон шеърятининг хусусиятлари (20 йиллар ижоди мисолида). Филол. фанлари ном...дис. – Тошкент, 1991; Куронов Д. “Кеча ва кундуз” романида характерлар психологизми. Филол. фанлари ном...дис. – Тошкент, 1993; Йўлдошев Н.Т. Чўлпон шеърятининг пейзаж. Филол. фанлари ном...дис. – Тошкент, 1994; Султонов У. Чўлпоннинг адабий эстетик қарашлари. Филол. фанлари ном...дис. – Тошкент, 1995; Йўлдошев М. Чўлпоннинг бадиий тил маҳорати. (“Кеча ва кундуз” романи мисолида). Филол. фанлари ном...дис. – Тошкент, 2000; Йўлдошбекова С. Чўлпоннинг публицистик ва муҳаррирлик фаолияти: Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2002; Тўйчиева Ш. Ф. Чўлпоннинг “Кеча ва кундуз” романида ижодкор дунёқараши ва бадиий услуб муаммолари. Филол. фанлари ном...дис. – Тошкент, 2006; Айтматов А. Абдулҳамид Чўлпон эстетикасининг ғоявий-бадиий асослари: Фалсафа фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2011; Хожиева Ш. Чўлпон шеърятининг поэтик тафаккурининг янгилашиш тамойиллари. Филол. фан. б-ча фалс. д-ри ...дисс. – Қарши: 2019; Жабборов Д. Истиқлол даври ўзбек адабиётшунослигида Чўлпон ижоди талқинлари

диссертациях, посвященных джадидизму, выражены аналитические взгляды на литературное наследие поэта⁶⁶. Опубликовано монографии и научные статьи⁶⁷. Литературное наследие поэта включено в учебники всех звеньев системы образования.

Изучение творчества Чулпона началось еще при его жизни. Известно, что первоначально исследования в духе исповеди постепенно переходили к протесту, затем к политическим обвинениям. После того, как поэт стал жертвой репрессий, становится ясным, что до обретения независимости было запрещено изучать его творчество. В годы независимости чулпоноведение в качестве отдельного научного направления достигло своего совершенства.

Тема созидательного и мирового эстетического мышления в определенной степени изучена в мировом литературоведении. В некоторых научных исследованиях отражены значимые взгляды на поэтический синтез достижений мировой литературы в творчестве Чулпона. Настоящее диссертационное исследование отличается от проведенных до сих пор исследований тем, что данная научная проблема исследуется отдельно на монографической основе.

Связь темы исследования с планами научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором выполнена диссертация. Диссертация выполнена в рамках темы: “Научно-теоретические проблемы изучения истории узбекской литературы” в соответствии с планом научно-исследовательской работы Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека.

Цель исследования заключается в обосновании роли мирового эстетического мышления в творческой зрелости Чулпона, закономерностей поэтического синтеза достижений мировой литературы и литературы братских народов в совершенствовании поэзии и прозы поэта.

Задачи исследования заключаются в следующем:

определить степень влияния восточной и западной литературы эпохи Просвещения на поэтическое обновление национальной поэзии;

выявить место традиций восточной поэзии в совершенстве лирических образов поэзии Чулпона;

раскрыть гипотезу о том, что опыты западной поэзии лежат в основе

(шеърятти ва насрий асарлари мисолида) Филол. фан. б-ча фалс. д-ри ...дисс. – Самарқанд, 2018; Исломова С.И. Чўлпон шеърларининг матний тадқиқи ва илмий-танқидий матнини яратиш. Филол. фан. б-ча фалс. д-ри ...дисс. – Андижон, 2021.

⁶⁶ Афокова Н. Ўзбек жадид адабиётида шеърый шакллар тараққиёти тамойиллари. Филол. фан. д-ри...дисс. – Тошкент, 2005; Ҳамдамов У. XX аср ўзбек шеърятти бадиий тафаккур тадрижининг ижтимоий-психологик хусусиятлари. Филол. фан. д-ри...дисс. – Тошкент, 2015. Тожибоева М. Жадид адиблари ижодида мумтоз адабиёт анъаналари. Филол. фан. д-ри...дисс. – Тошкент, 2017. Назарова Ш. XX аср бошлари ўзбек шеърятининг янгиланиш тамойиллари (янги ўзбек шеърятти контекстида). Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2022; Эрназарова Г. XX аср ўзбек поэзиясида миллий тафаккур ва унинг бадиий тарқалиши (А.Чўлпон, Ғ.Ғулом, А.Орипов шеърятти мисолида): Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2001; Давлатова А. Миллий уйғониш даври ўзбек адабиётида эстетик идеал муаммоси. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент: 2011; Yoqubova S. O'zbek jadid she'riyatida obraz va ramzlar poetikasi. Filol. fan fals. d-ri diss. – Toshkent, 2024.

⁶⁷ Шарафиддинов О. Чўлпон. – Тошкент: Чўлпон, 1991. – 108 б. Каримов Н. Чўлпон. – Тошкент: Шарқ. 2003. – 84 б; Мамажонов С. Бизнинг Чўлпон. – Тошкент. Ёзувчи. 1997. – 64 б.; Ёкубов Х. Чўлпон ва Навоий. – Тошкент: Шарқ. 1997. – 48 б.

обновления образов лирики Чулпона;

осветить роль достижений поэзии братских народов в обновлении эстетического мышления поэта;

обосновать закономерности поэтического синтеза опыта русской прозы в художественной прозе Чулпона;

доказать масштабы влияния творческой лаборатории Рабиндраната Тагора на совершенствование прозы писателя;

определить теоретические обобщения синтеза мирового эстетического мышления в творчестве Чулпона.

Объектом исследования являются сборники стихов “Uyg‘onish” (1922), “Buloqlar” (1923), “Tong sirlari” (1926); четыре тома произведений поэта (Ташкент: Akademnashr, 2016); два тома произведений Чулпона (Ташкент: Akademnashr, 2021), а также стихи, прозаические произведения и статьи, опубликованные на страницах периодических изданий.

Предметом исследования являются факторы обновления художественного мышления и поэтического образа в поэзии и прозе Чулпона, анализ закономерностей художественного синтеза мирового эстетического мышления и опыта литературы братских народов в творчестве поэта.

Методы исследования. В процессе исследования были использованы сравнительно-типологический, сравнительно-исторический, аналитический, социологический и биографические методы.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

определены общие и отличительные аспекты формирования и совершенствования просвещения Европы и джадидского движения Туркестана, обоснованы закономерности, определяющие соразмерность и идентичность процесса от просвещения до борьбы за политическую независимость, связанные с реформированием всех аспектов жизни общества посредством науки и просвещения. Появление джадидской литературы, открывшей новую эпоху в развитии национального эстетического мышления, было оценено в контексте мирового литературного движения и определило роль творчества Абдулхамида Чулпона в этой новой литературе;

обосновано, что переводы из мировой литературы, осуществленные джадидскими творцами, являются важным художественно-эстетическим фактором, оказавшим сильное влияние на поэтическое обновление нашей национальной литературы, благодаря которому содержание и форма шедевров мировой литературы трансформировались в узбекскую литературу, вошли новые жанры, в качестве доказательства продемонстрированы пути решения таких жанров, как роман, драма, сонет в национальной литературе;

доказано, что Чулпон заложил основы новой узбекской поэзии, отразил в своем лирическом творчестве его форму-вид, содержание-дух, ритм-тон в единой целостности, что совершенствование восточных традиций в поэзии Чулпона прослеживается на примере поэтических образов, общность системы образов является определяющей чертой традиционализма, содержание, которое они выражают, является новаторством; выявлено, что

развитие творческого мышления поэта - результат влияния Запада и русской поэзии, о чем свидетельствует сравнение переводов стихов таких поэтов, как Шекспир, Гете, Пушкин, Блок, выполненные Чулпоном;

обосновано, что на этапе становления творчества Чулпона близкое знакомство с турецко-татарской и азербайджанской современной литературой, заложившей основу для становления его в качестве поэта и личности, что его творческое становление началось под влиянием татарских мыслителей-просветителей (Исмоил Гаспдали, Мулламур Вохидов, Заки Валиди), чьи идеи, связанные с просвещением, свободой связаны с мировоззрением молодого поэта, также раскрыта гармония в творчестве, взглядах Чулпона с такими поэтами братских народов, как Абдулла Тукай и Магжон Жумабой;

доказано, что факторы, повлиявшие на становление и совершенствование Чулпона как прозаика, основаны на его переводах и научных статьях, осуществленных по образцам русской прозы, а также творчества индийского писателя Рабиндраната Тагора. Обосновано, что Чулпон в совершенстве владел русским языком, его творческие достижения в прозе проявляются в мастерстве переводов, которые он осуществил с произведений русских прозаиков, в частности, М.Горького, А.Серафимовича и Л.Сайфуллиной. Сюжетное сходство в романах "Мать", "День и ночь" доказано на основе морально-духовно гармоничных образов (таких, как мать и Курвонбиби, Павел Власов и Шарофиддин Хужаев, Михаил Власов и Раззок), специфичности в переводе рассказа "Утро".

Практическими результатами исследования являются следующие:

доказано, что в основе художественного синтеза этого направления в творчестве Чулпона лежит влияние восточной и западной литературы эпохи Просвещения на жизнь общества и отдельных лиц, на развитие социально-эстетического мышления, служащее обновлению общественной жизни через тенденцию просвещения;

обоснована гармония социально-исторических, культурно-просветительских условий возникновения просвещения Европы и джадидского движения Туркестана, совершенствование личности, идеи становления идеального общества эстетическим идеалом просветительской литературы на основе синкретизма Чулпона и мирового эстетического мышления;

доказано влияние художественных открытий на основе анализа таких художественных метафор, как *yor, ag'yor, g'arib, qilich, qin, kishan, yulduz, xayol, bulut*, символов и знаков, как "vafo qasri", "muhabbatning saroyi", "g'unchai davlat", "hukumat gulshani" таких великих деятелей нашей национальной классической литературы, как Алишер Навои, Жахон отин Увайси, Зокиржон Фуркат на творческое становление Чулпона;

определено, что на основные эстетические факторы совершенствования поэтического мышления в творчестве Чулпона чувствуется влияние таких турецких творцов, как Тавфик Фикрат и Яхё Камол, крымскотатарских, татарских, башкирских творцов, как Исмоилбек Гаспдали, Абдулла Тукай,

Мулланур Вохидов, Абдулла Алави, Ахмад Заки Валиди, а также синтезированы творческие достижения таких русских поэтов и писателей, как А.Пушкин, И.Тургенев, М.Горький и А.Блок.

Достоверность результатов исследования определяется тем, что статьи, опубликованные в научных журналах зарубежных стран и нашей страны с высоким рейтингом, доклады на международных и республиканских научно-теоретических конференциях, опубликованные тезисы и статьи, критерии научного подхода к объекту исследования и соответствие используемых методов целям и задачам диссертации, изложение теоретических данных с опорой на достоверную теоретическую литературу, гармоничность рассказов и повестей, выбранных в качестве объекта, предмета исследования, внедрение теоретических концепций и выводов в практику, полученные научные результаты подтверждены компетентными структурами.

Научно-практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в обогащении теоретических мировоззрений по истории литературы, в частности, специфика восточной и западной литературы эпохи Просвещения и поэтический синтез в творчестве Чулпона, тенденции поэтического обновления нашей национальной литературы и интеграции с мировым эстетическим мышлением, влияние достижений восточной и западной литературы на совершенствование поэтических образов в творчестве Чулпона, роль традиций турецкой и азербайджанской литератур в творческом совершенствовании поэта, литературное сотрудничество Чулпона с татаро-башкирскими творцами, достижения писателя в современной прозе определяются тем, что взгляды на интерпретацию таких вопросов, как опыт русской литературы, влияние художественных открытий Р.Тагора, могут быть использованы в качестве теоретического ресурса при изучении взаимосвязи джадидской литературы и мирового эстетического мышления.

Практическая значимость исследования заключается в том, что может быть использовано при создании учебников, учебных и методических пособий для студентов бакалавриата высших учебных заведений “Филология и преподавание языков (узбекский язык)” по дисциплинам “История узбекской литературы”, “История джадидской литературы” и магистрантов специальности “Литературоведение”, а также лекций при прохождении специальных курсов и семинаров.

Внедрение результатов исследования. На основе полученных научных результатов исследования проблемы поэтического синтеза мирового эстетического мышления в творчестве Чулпона:

выводы, связанные с общими и отличительными аспектами формирования и совершенствования просвещения Европы и джадидского движения Туркестана, реформированию всех аспектов жизни общества посредством науки и просвещения, появлению джадидской литературы, открывшей новую эпоху в развитии национального эстетического мышления,

оценке в контексте мирового литературного движения, определению роли творчества Абдулхамида Чулпона в этой новой литературе были использованы в фундаментальном проекте ОТ-F1-030 “Издание многотомной монографии (том 7) «История узбекской литературы»”, выполненном под руководством академика ТашГУУЯЛ Ш.Сирожиддинова в 2017-2020 годах в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (справка №04/1-4081 от 10 декабря 2024 года Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои). В результате проект был обогащен научно-теоретическими взглядами по переводам из мировой литературы, осуществленными джадидскими творцами, являющимся важным художественно-эстетическим фактором, оказавшим сильное влияние на поэтическое обновление нашей национальной литературы, благодаря которому содержание и форма шедевров мировой литературы трансформировались в узбекскую литературу, в нее вошли новые жанры, в качестве доказательства продемонстрированы пути решения таких жанров, как роман, драма, сонет в национальной литературе;

анализы относительно того, что Чулпон заложил основы новой узбекской поэзии, отразил в своем лирическом творчестве его форму-вид, содержание-дух, ритм-тон в единой целостности, что совершенствование восточных традиций в поэзии Чулпона прослеживается на примере поэтических образов, общность системы образов является определяющей чертой традиционализма, содержание, которое они выражают, является новаторством, были использованы в практическом проекте II-52 tur-21091433 “Создание базы статей по терминам, характерным для узбекской национальной культуры” (на основе критериев электронной энциклопедии Википедия), реализованном в 2018-2020 годах в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы (справка №04/1-4083 от 10 декабря 2024 года Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои). В результате научные выводы о росте творческого мышления поэта - результат влияния Запада, русской поэзии, о чем свидетельствует сравнение переводов стихов таких поэтов, как Шекспир, Гете, Пушкин, Блок, выполненные Чулпоном, обеспечили разнообразие материалов электронной платформы;

взгляды, связанные с этапом становления творчества Чулпона, близким знакомством с турецко-татарской и азербайджанской современной литературой, заложившей основу для становления его в качестве поэта и личности, что его творческое становление началось под влиянием татарских мыслителей-просветителей (Исмоил Гаспсали, Мулланур Вохидов, Заки Валиди), чьи идеи, связанные с просвещением, свободой связаны с мировоззрением молодого поэта, а также раскрытию гармонии в творчестве и взглядах Чулпона с такими поэтами братских народов, как Абдулла Тукай и Магжон Жумабой были использованы в практическом проекте “RF-201912258 “Создание многоязычной электронной платформы узбекской литературы (на узбекском, русском, английском языках)”, реализованном в

2021-2023 годах в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы (справка №04/1-4082 от 10 декабря 2024 года Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои). В результате научно-теоретические взгляды по совершенствованию эстетического мышления Чулпона, являющегося результатом поэтического синтеза достижений литературы мировых и братских тюркских народов, способствовали обогащению материалов электронной платформы новыми литературными фактами и материалами;

выводы относительно факторов, повлиявших на становление и совершенствование Чулпона как прозаика, основанные на его переводах и научных статьях, осуществленных по образцам русской прозы, творчеству индийского писателя Рабиндраната Тагора, Чулпона, в совершенстве владеющего русским языком, его творческих достижений в прозе, проявляющихся в мастерстве переводов, которые он осуществлял с произведений русских прозаиков, в частности, М.Горького, А.Серафимовича и Л.Сайфуллиной, сюжетное сходство в романах “Мать”, “День и ночь”, доказывающие на основе духовно-психических гармоничных образов (таких, как мать и Курвонбиби, Павел Власов и Шарафиддин Хужаев, Михаил Власов и Раззак), специфичности в переводе рассказа “Утро” были использованы при подготовке сценариев передач ”Mavzu“, ”Tarixiy savol“, “Javohir“, “Taqqdimot“ телеканала “O‘zbekiston tarixi“ НТРК Республики Узбекистан (справка №06-28-1254 телеканала “O‘zbekiston” НТРК Узбекистана от 10 декабря 2024 года). В результате сюжетное сходство, духовно-психические гармоничные образы в романах “День и ночь” Чулпона и “Мать” М.Горького (мать и Курванбиби, Павел Власов и Шарофиддин Хужаев, Михаил Власов и Раззак Суфи), специфика взглядов на особенности в переводе “Утро” способствовали повышению уровня телепередачи.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были обсуждены на 13 международных, 4 республиканских научно-теоретических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме исследования опубликованы 33 научные работы, в том числе 1 монография, 16 статей в научных изданиях, рекомендованных к публикации основных результатов докторских диссертаций Высшей аттестационной комиссией при Министерстве высшего образования, науки и инноваций, в частности, 11 в республиканских и 5 в зарубежных научных журналах.

Объем и структура диссертации. Диссертация состоит из введения, четырех основных глав, вывода и списка использованной литературы. Общий объем составляет 240 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении указаны актуальность и востребованность темы, цель и задачи, объект и предмет исследования, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, обзор

зарубежных исследований, научная новизна исследования, практические результаты, их достоверность, теоретическая и практическая значимость, внедрение в практику, апробация и структура исследования.

В начальном параграфе первой главы диссертации, озаглавленной **”Мировое эстетическое мышление - одна из основ совершенствования джадидской литературы“**, исследуется *”Литература просвещения Запада и Востока: общность и индивидуальность“*. Искусство и культура, литература и просвещение возникли в таких странах, как Центральная Азия, Китай, Индия, Аравия, Египет, и постепенно перекочевали на запад. Русский литератор С.Сульгинский признаёт: «Запад – умён, Восток – мудр, Запад – широта, Восток – глубина, Запад жил движением, а Восток мечтой и надеждой. Из фантазии, надежды рождаются мифы, из народных легенд в итоге формируются философские системы. Народные легенды - источник философии. Если на Западе деятели активны, то на Востоке они философы. Ученые нашли в мифах Востока не только глубокие философские системы, но и все философские течения и истоки индоевропейской мифологии. Несколько веков назад на Востоке, по сравнению с Западом, была разработана теория эволюции всего живого существа на земле»⁶⁸. Средневековая исламская наука оказала сильное влияние на Запад.

Просвещение – идейно-идеологическое, литературно-просветительское движение, распространенное в Западной Европе и Северной Америке в XVII-XVIII веках. В данных регионах также сформировалась литература, выражающая идеи этого движения. Появление просвещения на арене в разных странах Запада отличается с точки зрения времени: если раньше оно появилось в Англии, то в результате исторической ситуации распространилось и в других странах континента, достигнув совершенства. В частности, в России оно появилось на арене гораздо позже – во второй половине XVIII века; распространилось также в конце XIX – начале XX веков в ряде стран Востока, в том числе в регионах, созданных тюркскими народами (Крым, Татарстан, Туркестан, Азербайджан). Просвещение в этих регионах и Европе во многом является общим, но наряду с этим и индивидуальным. Ибо: “Когда межлитературные отношения изучаются с точки зрения национальной литературы, их специфика проявляется в виде какой-то целостной структуры. Некоторые его структурные элементы выполняют функцию обособленности, в том числе межлитературные связи и отношения. Однако и сама национальная литература с точки зрения мирового литературного процесса остается в ситуации индивидуальности, подчиненной гораздо более общим закономерностям и тенденциям”⁶⁹.

На Западе под влиянием идеологии просвещения родилась литература, основанная на новых эстетических принципах. Главной особенностью этой литературы является то, что в результате “приземления” идеала происходит веское редактирование концепций художественности и красоты.

⁶⁸ Сульгинский С.В. Космические легенды Востока Ростов на Дону. 1992. – С. 5.

⁶⁹ Дюришин Д. Адабиётни қиёсий ўрганиш назарияси. Таржимон ва сўз боши муаллифи К.Жўраев. – Т.: Мумтоз сўз, 2018. – Б. 60.

Просвещение, прежде всего, заметило в литературе средство реформирования общественной жизни через воспитание поколений. Известно, что джадидское движение Туркестана начала XX века во многом схоже с просветительским движением Европы XVIII века⁷⁰. Обобщая вышеизложенные умозаключения, можно классифицировать общие аспекты этих движений следующим образом:

1. Возникновение просвещения Запада и Востока – результат гармоничных социально-исторических и культурно-просветительских факторов. Доказательством этого является значимое влияние просвещения Европы на формирование и совершенствование джадидского движения Туркестана, прошедшего процесс от Просвещения реформы общественной жизни до борьбы за политическую независимость от него.

2. Цели просвещения Запада и джадидского движения Туркестана также гармоничны: реформирование всех сторон жизни общества средствами науки и просвещения. Для достижения этой цели представители обоих движений широко использовали издательско-полиграфические возможности. Свои произведения, отражающие новые идеи, издавали в этих типографиях в виде учебной литературы и брошюр. Об этом свидетельствуют публикации Махмудходжи Бехбуди, Мунаввара Кори и Ибрата.

3. Практическая деятельность обоих движений на пути к просветлению в корне изменила сознание людей. Пресса, театр и новые школы обновили мышление нации. На арену вышла литература, направленная на образ художественно-эстетического идеала нового периода, которая стала действенным средством социально-политических реформ, послужила совершенствованию сознания личности и духовности общества.

4. Идеи джадидского движения Туркестана в равной степени повлияли на все сферы национальной жизни – образование, культуру, религию, экономику, производство и развитие общественных отношений. На арену вышла джадидская литература, направленная на просвещение нации, развитие страны и достижение национального освобождения.

Наряду с историческими условиями в становлении и развитии джадидской литературы в Туркестане, значимое влияние оказала и идея нового Просвещения, возникшая в последней четверти XIX века. Основной причиной возникновения этой идеи было, во-первых, обострение российской колониальной политики, во-вторых, национально-освободительные движения. Преследования и казни националистической интеллигенции в конечном итоге привели к прекращению движения. Турецкий ученый Хусайн Узбой отмечает: “Судить о Чулпоне, не принимая во внимание такие его популярные стихи, написанные после 1920 года, как “Go‘zal Farg‘ona”, “Go‘zal Turkiston”, “Buzilgan o‘lkaga”, “Yong‘in”, “Qo‘zg‘olish”, “Bas endi”, “To‘fon”, которые всегда читались и переходили из рук в руки, невозможно.

⁷⁰ Сулаймонова Ф. Шарқ ва Ғарб. – Тошкент: Ўзбекистон, 1997; Қосимов Б. Миллий уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Тошкент: Маънавият, 2002; Саидов У. Шарқ ва Ғарб: маданиятлар туташган манзиллар. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2009; Куროнов Д. Чўлпон насри поэтикаси. – Тошкент: Шарқ, 2004. – Б.15; Ҳамдамов У. Қосимов А. Жаҳон адабиёти. – Тошкент: Баркамол фойз медиа, 2017. – Б. 352.

Западные и восточные выражения в стихах Чулпона разнообразны, например, западный империализм обозначает российских колониалистов, в том числе большевиков; Восток же обозначает обреченные, угнетенные народы, Туркестан; такие выражения, как интернациональная борьба, рабочий класс, также являются воплощением борцов против колониалистов”⁷¹.

К XX веку проблема Востока-Запада стала ареной острых духовных и социально-исторических мировоззрений. Завоевание стран Востока империалистами Запада отодвинуло на второй план их социально-исторический и культурный прогресс. В результате усилились движения за свободу и освобождение Востока. Поэтому в художественном творчестве также доминировала политическая тема. Стали сравниваться уклады жизни народов Востока и Запада, укрепился принцип определения причин таких различий. Это способствовало возникновению эпохи национального возрождения. На этой социокультурной, литературно-эстетической основе зародилась новая узбекская просветительская и джадидская литература.

Во втором параграфе данной главы к анализу было привлечено *”Влияние мирового эстетического мышления на поэтическое обновление национальной литературы”*. 50-60-летний период конца XIX-середины XX веков имеет очень важное значение в истории древней и богатой узбекской литературы. Так как литература, прежде всего, прошла долгий путь от апатичного наблюдения за событиями тяжелой беды в жизни нашего народа – от утраты им независимости до глубокого ощущения ее трагических последствий и призыва к борьбе за независимость. Во-вторых, литература вестернизировалась под влиянием событий той эпохи; расширились сущность и содержание; были созданы новые литературные жанры и виды с появлением на свет периодической печати и театра. Новое содержание проникло в традиционную поэтику и связанные с ней символы. Рядом с единовластным арузом появился древний силлабический размер. В вольном стиле были созданы стихи, мансурь. В целом, появилась современная реалистическая литература, принципиально отличавшаяся от предыдущих. Литературный процесс возник не в рамках трех ханств, как в XVII-XIX веках, а в подчиненных России Туркестанском генерал-губернаторстве и полуваассальных Бухаре и Хиве. Эта ситуация повлияла на все: от языковой специфики нашей литературы до поэтики жанров.

Эта литература отличается синтезом достижений узбекского устного народного творчества, классических литературных традиций и мировой литературы. В нем продолжились традиционные литературные жанры и виды. Поэзия сохранялась как основной вид и слагалась, в основном, в арузе. Активными жанрами были газель, мусаммат, таърих, муамма, рубай и туюки. Маснави, в частности, сохранил свою позицию. Путевые записки (саёхатнома) формировались и совершенствовались. Романтическая тема также доминировала в поэзии этого периода. Образцы поэзии сакрального

⁷¹ Хусайн Ўзбой. Чўлпоннинг шеълари. Матн. Таржима. Тадқиқот. – Турк маданиятини ўрганиш институти нашри. – Анкара, 1993. – Б. 63.

содержания легли в основу творчества таких поэтов, как Юсуф Сарёми, Васли Самарканди и Зиёвуддин Хазини. Было создано множество образцов поэзии и прозы комического характера. Обновился и творческий метод, на повестку дня вышла реалистическая интерпретация. Появление национальной печати и литографии приблизило литературу к нации. Возникла художественная публицистика и сформировался очерк. “В Туркестан в 80-е годы проникли имена Л.Толстого, а с 90-х годов А.Пушкина и А.Крылова. В 1887 году рассказ Л.Толстого “Чем люди живы”, в 1899 году перевод произведений “Бахчисарайский фонтан”, “Поэт” к 100-летию со дня рождения А.Пушкина были опубликованы на страницах „Туркестанских ведомостей“. Позже переводы таких отечественных авторов, как Саидрасул Азизи (1866-1933), Алиаскар Байрамали Калинин, Абдулла Авлони (1878-1934), были включены в учебники, составленные для джадидских школ⁷². Конечно, такие переводы повлияли на поэтическое обновление нашей национальной литературы. Содержание, формы, жанры ведущих произведений мировой литературы в определенной мере перекочевали в узбекскую литературу. Через творчество джадидских поэтов-прозаиков в нашу национальную литературу пришло новое дыхание, новые жанры и новые взгляды. Особенно велик вклад в это Чулпона, Бехбуди, Абдуллы Кодири и Абдурауфа Фитрата. В формировании жанра романа ведущее место занимает также произведение Чулпона “День и ночь”. При этом основой выступают переводы из мировой литературы, осуществленные писателем. Ибо: “Народы, которые только начинают входить в вековую литературу, постигаются переводом романистской части литературы. Если в определенной литературе существуют хорошие романы, то они нацеливают людей и писателей к их переводу. Впоследствии они подражали переводам и описывали в них свою жизнь”⁷³. Изменение психики героев произведения, то, что на них что-то влияет и может измениться, совершенствование человека впервые прослеживаются в романе Чулпона “День и ночь”.

В период руководства театром “Турон” Чулпон, изучив сценическое искусство и драматургию, был направлен литературным сотрудником в созданную в 1924 году в Москве узбекскую драматическую студию. Он переводил лекции и сценические постановки режиссеров, более подробно знакомился с русской литературой. Особенно большое впечатление на него произвел роман Л.Толстого “Воскресение”. Именно этот роман проложил путь к созданию романа “День и ночь”, что подтверждает сравнение суда в “Воскресении” и “Дне и ночи”. Оба автора подробно описывают судебные документы; оба осужденных обвиняются в отравлении человека (на самом деле, ни один из них не знал, что в сосуде был яд). Свидетели лишь обвиняют осужденных. В своём творчестве Чулпон мастерски использовал поэтические приемы, характерные для классической узбекской и мировой литературы. Доказательством этого является роман “День и ночь”, который в узбекской

⁷² Қосимов Б. ва б. Миллий уйғониш даври ўзбек адабиёти. – Тошкент: Маънавият, 2004. – Б. 13.

⁷³ Солиҳов М. Ўзбек театри тарихи учун материаллар. – Тошкент: ЎзССР Давлат нашриёти. 1935. – Б. 97.

литературе считается первым романом-дилогией. Ведь роман “День и ночь” родился как первый социально-психологический роман в узбекской прозе”⁷⁴.

С 30-х годов XX века в узбекскую поэзию проник сонет, характерный для литературы Европы. Известно, что сонет имеет строгие правила: строфы 1 и 2 состоят из 4 строк, строфы 3 и 4 состоят из 3 строк, катрены в основном рифмуются как *a-b-a-b* или *a-b-b-a*, а терцеты рифмуются как *v-v-g*, *d-g-d*. Сонет, сформировавшийся в творчестве Петрарки, был доведен до совершенства такими поэтами, как Данте, П.Ронсар, У.Шекспир и Гете. В России впервые в XVIII веке сонеты слагались В.Тредиаковским, А.Сумароковым, позже А.Пушкиным, М.Лермонтовым, А.Фетом, а в XX веке А.Блоком, Б.Брюсовым и А.Ахматовой. Роль сонетов Чулпона в нашей поэзии особенна. В сонетах “Men va boshqalar”, “Chechak”, “Javolash” своеобразно выражено лирическое переживание. Сонет “Men va boshqalar” рассказывает о тяжёлом образе жизни узбекской девушки. В нём осуждается плач, вопль безвольной девушки, неспособность летать, хотя есть крылья, говорить, хотя у нее есть голос, которая при этом обречена на жизнь рабыни, где относятся к ней как к животному:

*Kulgan boshqalardir, yig'lagan menman,
O'ynagan boshqalar, big'lagan menman.
Erk ertaklarini eshitgan boshqa,
Qullik qo'shig'ini tinglagan menman*⁷⁵.

Для нашей национальной литературы особое место занимает новый литературный вид – драма в обновлении поэтического мышления. Известно, что на раннем этапе развития драмы в нее входили песни, танцы и различные движения. Проникновение в Туркестан русских, татарских, азербайджанских театров подготовило почву более двух тысячелетий спустя для подъема национальной театральной культуры, существовавшей в форме древнегреческого театра, зародившегося в античности, на новый уровень содержания и формы. Драмы Бехбуди, Кодир, Авлони, Фитрата определили формирование и совершенствование современной национальной драматургии. Большое значение в этом, несомненно, имели отзывы на национальные драмы, а также на сценические произведения, переведенные с русского и тюркского языков, а также их публикации в национальной прессе. Отзывы Чулпона на пьесы азербайджанского писателя Хусайна Жовида “Дьявол” и “Шайх Санон” свидетельствуют не только о развитии национального театрального искусства, но и театроведения⁷⁶. Чулпон также внес большой вклад в развитие современной публицистики, что подтверждают его литературно-критические статьи и статьи о театре, искусстве, прессе, общественно-политической жизни. Такие литературно-критические статьи писателя, как “Adabiyot nadir”, “Muhtaram yozg'uvchilarimizg'a”, “Adabiyot kechasi”, “Ulug' hindiy” ценны тем, что

⁷⁴ Курунов Д. Рухий дунё тахлили. – Тошкент: Хазиана, 1995. – Б. 3.

⁷⁵ Cho'lpon. Ko'klam ruhi. – Toshkent: Yoshlar nashriyot uyi, 2019. – B. 27.

⁷⁶ Чўлпон. Иблис. Шайх Санъон. Асарлар. Тўрт жилдлик, IV жилд. – Тошкент: Akademnashr, 2016. – Б. 81-82; 85-86.

освещают вопросы литературоведения на концептуальной основе.

В первом параграфе второй главы, озаглавленной **”Поэтический синтез опыта мировой литературы в поэзии Чулпона”**, исследована *”Роль традиций поэзии Востока в совершенствовании поэтического образа”*. Обновление национальной поэзии составляет основу концепции творчества Чулпона. Но осуществить эту огромную работу было невозможно без изучения и творческой переработки художественных открытий Востока, в том числе узбекской классической литературы. Н.Афокова отмечает: “Одним из тех, кто обогатил романтическую газель новым духом, стал Чулпон. Эта новизна связана не только с эпохой – поэзия Чулпона была создана чуть позже поэзии его соратников – в эпоху, когда изменились основные параметры литературы. Это должно рассматриваться как связанное со стилем художественного мышления Чулпона, а также с принципами художественного восприятия и выражения мира”⁷⁷. Действительно, эстетическое мышление поэтов-классиков и Чулпона, а также критерии восприятия мира и человека различны. Но для формирования таких специфических мировоззренческих и эстетических критериев, Чулпону необходимо было глубоко изучить национальную и мировую литературу, обновить существующие традиции. Поэт познал в поэзии великого Алишера Навои тайны добродушия и зрелости. Он умело перенял опыт искусства Навои в обновлении поэтического образа. Некоторые литературоведы, придерживаясь мнения Чулпона: “Позвольте немного рассказать о своем блуждении: читаю Навои, Лутфи, Бойкаро, Машраба, Умархона, Фазли, Фурката, Муками: то же, то же, то же! Душа ищет чего-то другого – новизну!”⁷⁸ утверждают, что Чулпон предвзято относится к наследию узбекской классической поэзии. На самом деле это не так. Взгляды поэта на Навои свидетельствуют о его высоком уважении к выдающемуся предшественнику. Вышеупомянутая мысль Чулпона не является неприязнью к классической поэзии или отрицанием этих традиций, это лишь выражение востребованности в ее обновлении, совершенствовании, поиске форм, тонов, соответствующих духу того времени, в котором он жил. В противном случае поэт не отмечал бы: *“Сегодняшняя новая узбекская литература и ее сегодняшний наивный диалект, думаю, не иной, как чигатайский диалект”*⁷⁹.

Многие образы, символы и знаки в поэзии Чулпона созданы в результате обновления образов в нашей классической литературе, в частности, в лирике Навои. Один из них - символ “kishan” (оковы). Этот символ выражен в лирике Навои через понятия “qayd etmoq”, “zanjir”, “g‘ul” (“ag‘lol”) и используется в таких значениях, как обуздание прихоти, оков любви, привязанности к оковам грехов. Например, в следующей газели метафора “itlari zanjiri” имеет сакральное значение:

⁷⁷ Афокова Н. Ўзбек жадид адабиётида шеъррий шакллар тараққиёти тамойиллари: филол. фан. д-ри.... дисс. – Тошкент, 2005. – Б. 163.

⁷⁸ Чўлпон. Улуғ ҳиндий. / Асарлар. Тўрт жилдлик, IV жилд. – Тошкент: Akademnashr, 2016. – Б. 33.

⁷⁹ Чўлпон. 500 йил. / Асарлар. Тўрт жилдлик, IV жилд. – Тошкент: Akademnashr, 2016. – Б. 20.

*Qayd etarda ul pari ko'yida men devonani,
Itlari zanjiri birla koshki band etsangiz*⁸⁰.

“Qayd etmoq” – оковать, “devona” – помешанный на пути к любви. То есть великий поэт в этом бейте с уникальным художественным выражением выразил сакральное содержание: “Если на моём пути к возлюбленной сможете заковать скитальца, то лишь цепью её собак”. Собака – символ верности. Привязаться к цепи собаки, охраняющей возлюбленную, счастье для влюбленного. Потому что собака всегда имеет честь видеть лик возлюбленной, охраняя её. В классической поэзии “kishan”, употреблявшийся в значениях “qayd etmoq”, “band etmoq”, “zanjir” стал в поэзии Чулпона наиболее активным и достоверно выражающим социальный смысл образом. В частности, в стихотворении “Kishan” пишет:

Kishan, gavgamdagı izlar bukun ham bitgani yo'qdir!
*Temir barmoqlarining dog'i butkul ketgani yo'qdir!*⁸¹.

Принимая во внимание, что стихотворение было написано 17 сентября 1922 года в Ташкенте и изначально опубликовано в сборнике “Tong sirlari”, а затем в журналах “Haqiqat” (№2 за 1922 год), “Inqilob” (№6 за 1922 год), становится очевидным, что одновременно царская Россия и колониализм советов подразумевается поэтом под символом “kishan”. Восклицание “kishan” означает возглас поэта. В этом возгласе отражены боль и гнев, особо отмечается, что “следы на его теле еще не зажили”, что “синяки от железных пальцев вовсе не исчезли”, речь идет о двух тираниях колониалистов, одна из которых является продолжением другой. По интерпретации поэта там, где оковы, правитель – тиран. Его объятия – ужасные, отвратительные, холодные. Он оставил кровавые пятна не только в истории конкретного человека или народа, но и всего человечества. Хотя в стихотворении говорится от первого лица, поэт интерпретирует свою безграничную ненависть не только к нации, к которой он принадлежит, но и к ужасающей силе, сдерживающей волю человечества. Следующие строки стиха: “Yumilmas ko'zlarining har biri bir elni qahr aylar, Faqat bir borlig'ingdirkim, butun borliqni zahr aylar” показывают, насколько сильна эта ненависть. Ибо: “Оковы – символ страны во власти тирании. Этот поэтический символ использованный Чулпоном наиболее активно, представлял скорее утопию, чем мечту. Ведь оковы и свобода не могут сосуществовать”⁸².

Сила, которая утешает человека, дает крылья его мечтам, энергию его телу даже при каждом искушении угнетения и зла, – это надежда. В то время как интерпретация бессилия, железных пальцев, кровавых пятен, гнева и ярости в стихотворении является выражением трагедии, она ценна в том смысле, что чувство надежды – знак на свет, свободу и независимость. Там,

⁸⁰ Алишер Навоий. Хазойин ул-маоний. Фавойид ул-кибар. Тўла асарлар тўплами. Ўн жилдлик. Тўртинчи жилд. – Тошкент: Фафур Фулом номидаги НМИУ. – 2011. – Б. 222.

⁸¹ Cho'lpon. She'rlar. I-jild. – Toshkent: Akademnashr, 2021. – B. 90.

⁸² Jabborov N. Cho'lpon she'riyatidagi ayrim ramzlar poetikasi./“Yangi o'zbek adabiyotining shakllanishi va takomilida Abdulhamid Cho'lpon ijodining o'rni”: xalqaro ilmiy-amaliy onlayn konferensiya materiallari. – Andijon, 2022. – B. 116.

где есть оковы, быть и замку, и пока он заперт, человек не может быть свободным. “*Faqat har tebranishdan qurtulishlikni umid etdim*” – доказательство того, насколько сильно в душе Чулпона чувство стремления к свободе. Тот факт, что слово “*qutulish*” было выражено в форме “*qurtulish*”, во-первых, олицетворяет специфичность языка произведений Чулпона, а во-вторых, обеспечивает отсутствие искажения в размере. “*Kishan, gavgdamdagi dog‘ing hanuz ham bitgani yo‘qdir*” – выражение того, что человек никогда не забудет пятно, которое оставило свои следы-травмы в сердце нации. “*Faqat butkul qutulmoqqa umidim endi ortiqdir!..*” – надежда угасла, человек не считается живым, а лишь существует, и кажется, что он живет. Чулпон заканчивает стихотворение выводом, что эта надежда не угасла в нем, вернее, в сердце нации. Такая интерпретация, естественно, расширила значение символа “*kishan*” и послужила его совершенствованию.

Чулпон внимательно изучал не только произведения Алишера Навои, но и творческие традиции других представителей узбекской классической литературы, синтезируя их с достижениями мировой поэзии. Созвучия, связанные с образом народа в стихах Машраба и Чулпона свидетельствуют, что поэт многому научился у своего выдающегося предшественника. В одной из своих мухаммасов Машраб писал о народе и его состоянии:

*Muhabbat dashtida ovvora bo‘lgan xalqni ko‘rdim,
Ko‘zi vaqti sahar sayyora bo‘lgan xalqni ko‘rdim,
Tani dard-u alamdin yora bo‘lgan xalqni ko‘rdim,
Dili tig‘i sitamdin pora bo‘lgan xalqni ko‘rdim,
Zulm tug‘yon etibdur, har birisi bexabar, tanho*⁸³.

В то время как в мухаммase Машраба описывается реальное состояние угнетенного народа, в стихотворении Чулпона выражается то, каким должен быть народ на самом деле, также мечты, идеалы автора о нем. В представлении поэта народ сравнивается с морем, волной и силой. Он – бунт, огонь и месть. Вернее, поэт, мечтающий о свободе Родины и нации хочет, чтобы народ был таким. По его мнению, нет силы, которая могла бы остановить, подавить его желание, если бы народ восстал. Ибо: «восстание народа уничтожило царство, народ захотел, корона и троны пали...». В следующих строках из приведенного выше предисловия выражена цель и творческое намерение поэта. Каждое слово, каждая фраза в ранних стихах служили выражением этого творческого намерения. Они направлены на то, чтобы мысль поэта сильнее воздействовала на сердце читателя:

*Xalq istagi: ozod bo‘lsin bu o‘lka,
Ketsin uning boshidagi ko‘lanka.*

Именно здесь и проявляется основное различие в стихах Машраба и Чулпона. Это различие, по сути, является производным от идентичности творческих намерений двух поэтов. Машраб выражал дух бедственного положения угнетенного народа, не подозревая о порождении угнетения,

⁸³ Машраб, Боборахим. Куллиёт. – Тошкент: Muharrir, 2017. – Б. 406.

описывая реальное состояние народа, каждый из которых разрознен, т.е. не объединен на пути к единой цели, в то время как в контексте выражалась востребованность быть нетерпимым к гнету и насилию. Стихотворение поэта не имеет внешней силовой – деспотической интерпретации. Дух бунта интерпретируется на несправедливость внутренних врагов, не обуздавших свою алчность. Однако в стихотворении Чулпона выражается призыв к борьбе с внешними врагами – колониальными угнетателями. Поэт описывает характерные черты народа, которые при их объединении могут обрести большую силу, обладающую способностью тронуться, взбудоражиться и восстать. Ему присущи стремление, даже негодование и ярость. Но самое главное, может положить конец небытию – репрессиям патриотических, националистических представителей и голоду. Умеет во всем обеспечить свой народ. Вот так Чулпон представляет свой народ. Заключительный вывод направлен на практическое выражение творческого замысла поэта. Поэт глубоко осознает, что без народа, без его единства невозможно совершенствование Родины и народа. Сочетание "xalq ichi" – залог творческого замысла поэта, основа его эстетического идеала, так как поэт считает, что вся власть исходит из народа. Поэтому он призывает людей идти в народ с распростертыми объятиями. Примечательно, что какими бы ни были различия между этими двумя стихотворениями, тема народа, образ народа во все времена были в центре внимания узбекских поэтов-прозаиков.

В диссертации приведены аналитические взгляды на обновление образов в поэзии Чулпона, а также в лирике Увайси и Фурката. Чулпон также переводил стихи иранского поэта Абулкосима Лохути, китайских авторов Лу Цзинь Вана и Вэй Ин Ю, перенимал опыт, доказав, что именно они являются одной из основных причин обновления образа в поэзии поэта.

Второй параграф данной главы исследует *"Опыты поэзии Запада и совершенствование образа"*. Русский язык и литературу Чулпон изучал так же глубоко, как родной язык и литературу своего народа. Помимо требований социальной среды того времени, поэт воспринимал его как средство проникновения в "культурный мир". Русские литераторы задолго до тюркских народов переводили на свой язык редкие образцы литературы Запада, через которые можно было познакомиться с достижениями мирового художественного мышления. Кроме того, ведущие идеи, мотивы и стили мировой литературы очень быстро уступили место русской литературе, знание которой было востребовано. Переводы, сделанные поэтом с английского, французского, немецкого и других языков, осуществлялись посредством русского языка. Переводя на узбекский язык произведения русских классиков, творец перенимал влиятельные приемы этой литературы. В творчестве поэта прослеживается влияние и произведений многих творцов, к переводам которых он не приступал.

Особенно сильное влияние на Чулпона оказала поэзия А.Пушкина и А.Блока. Стихотворение Пушкина "Соловей и роза" построено на основе отношений распространенных в восточной литературе образов – соловья и розы (влюбленного и возлюбленной). На это указывает использование

сочетания “восточный соловей” (соловей Востока) по отношению к соловью в стихотворении. Изображение в стихотворении розы – неувядаемой и верной возлюбленной, соловья – преданного влюбленного напоминает традиционные восточные мотивы. Характерная для маснави рифма стихотворения (аа, вв, вв, гг) также свидетельствует о том, что автор хорошо знал традиции литературы Востока. Чувствуя и понимая все это, Чулпон перевел стихотворение в аруз (хазажи мусаммани солим) – мелодичную систему восточной поэзии. Сохранение оригинальной системы рифмовки обеспечило успех перевода. В стихотворении не только интерпретируются образы влюбленного и возлюбленной, но и чувствуется тема поэта и поэзии, что нашло свое отражение в переводе Чулпона через тонкости:

*Seni hech sevmagan bir gul uchun, ey shoirim, sen ham
Yonarsan, o'rtanarsan, dod etarsan tinmayin bir dam.*

В качестве крупного достижения русской поэзии начала XX века можно указать творчество А.Блока. Многие черты поэзии Чулпона отражают именно творчество этого поэта. Стихотворение Блока, начинающееся строками: “Душа молчит. В холодном небе. Всё те же звезды ей горят” было переведено и опубликовано в 1922 году. Это свидетельствует о том, что поэт увлекался поэзией Блока с самого раннего возраста. В нем также отражен общий дух поэзии Чулпона. В приведенном выше стихотворении прослеживается явление анджамбеман, основанное на переносе продолжения фразы или предложения с одной строки на другую без знаков препинания, которые должны быть на одной строке, на основе явного творческого замысла, т.е. с определенной идейно-художественной целью, что умело использовано в стихах А.Блока:

*Ko 'ngil jimdir. Sovuq ko 'kda
Qarab ung 'a yonib turg 'an
Hanuz-holo u yulduzlar.*

*U jim. Lekin fig'onlarga
Quloq bergan va ko 'z tikkan
Uzoqlarga – yiroqlarga!..*

Оригинальный приём анджамбеман также полностью сохранился в переводе. Этот стиль чаще встречается в стихах Чулпона 20-х годов. В творчестве поэта существительные и прилагательные, относящиеся к семействам слов анджамбеман чаще применялись к другим. Например,

*Shom azoni... Muazzinning yo 'sunsiz,
Kuchsiz tovushi titrabgina cho 'zildi⁸⁴.*

*Qop-qorong 'i kecha... Chiroqlardan
So 'nggi nur ketdi, u yiroqlardan⁸⁵.*

Отношение Чулпона к русской литературе не стоит связывать только с

⁸⁴ Чулпон. Яна олдим созимни. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1991. – Б. 464.

⁸⁵ Чулпон. Яна олдим созимни. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1991. – Б. 490.

общественно-политической действительностью. Тщательное изучение поэтом шедевров русской литературы особенно ярко проявляется в отборе им лучших образцов искусства. Например, несомненно, что басню "Волк и ягненок" И.Крылова Чулпон перевел без всякой пропаганды. О том, как сильно поэт находился под его влиянием, можно также прочувствовать в стихотворении "Друг и Враг", посвященное им своему племяннику Маргубу:

*Qo'zi aytur: "Ey Marg'ub, meni saqla bo'ridan,
Men ham senga joy beray o'tlog'imning to'ridan!"
Bo'ri aytur: "Ey Marg'ub, qo'zichoqni menga ber,
Shunda seni maqtarman: Marg'ub – botir, Marg'ub – sher!"*

Стихотворение продолжается в таком порядке в форме дискуссии, концовка которого завершается словами Маргуба: "О волк, ты враг, ты лютий! Ты мой любимый друг, Ягненок!..". Также в некоторых стихах Чулпона отразилось влияние русских поэтов С.Есенина и В.Маяковского.

Известно, что посредством русского языка Чулпон перевел в прозе на узбекский язык трагедию Шекспира "Гамлет". В свое время перевод подвергся анализу и критике⁸⁶. В ответ Чулпон опубликовал в номере газеты от 28 июля 1936 года статью "Письмо в правление". В то время как поэт отмечает, что он перевел "Гамлета" в прозе, Назир Туракулов пишет, что он исследовал прозу и "есть большая разница между переводом и переводом, особенно между системным и разбросанным"⁸⁷. Чулпон рассказывает, что человек по имени Лан, хорошо знавший английскую литературу, сравнил и исправил многие места, что копия находится у него. Из этого следует, что к переводу поэт подошел очень ответственно. Это произведение и его перевод сыграли важную роль в изучении Чулпоном опыта западной литературы, а также в его творческом совершенствовании.

Говоря об обновлении поэтических форм, нельзя не упомянуть мансуры Чулпона. Если учесть, что мансура поэта "Bahor avvallari" была напечатана в номере газеты "Садои Туркистон" от 20 марта 1914 года, то становится очевидным, что мнение профессора Б.Косимова о вольном стихотворении оспоримо: "Известно, что такой опыт впервые в нашей литературе провел Хамза"⁸⁸. Так, Хамза в номере газеты "Садои Туркистон" от 18 июля 1914 года (через четыре месяца после Чулпона - Ш.Н.) отмечает, что одно изданное стихотворение получило название "She'ri mansur" (стихотворение в прозе). Мансура написана в духе джадидизма. В ней изображение начинается с пробуждения в природе и заканчивается призывом к пробуждению общества – нации. В диссертации также привлечен к анализу перевод стихотворения Чулпона из Генриха Гейне.

В первом параграфе третьей главы исследования, озаглавленной **"Роль достижений поэзии братских народов в обновлении эстетического мышления поэта"**, исследуется *"Отношение Чулпона к турецким и*

⁸⁶ Тўракулов Н. "Хамлет"га тухмат. / Қизил Ўзбекистон, 1936 йил 27 июль.

⁸⁷ Чўлпон. Асарлар. Тўрт жилдлик. IV жилд. – Тошкент: Академнашр, 2016. – Б. 144.

⁸⁸ Қосимов Б. Миллий уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Тошкент: Маънавият, 2002. – 367.

азербайджанским литературным традициям”. В творчестве Чулпона прослеживается гармония с идеями представителей литературы танзимат в Турции. В частности, в своей статье “Некоторые размышления об османском языке и литературе” Номик Камол размышляет о влиянии поэзии на развитие идей и психику народа. Осуждает апатичность и искусственность девонской литературы к действительности. Подчеркивает востребованность обновления литературы, способа выражения, сближения с народным языком. Эти же черты присущи и творческим способностям Чулпона. Но поэт не был увлечен танзимат, он анализировал, знакомился с ней. По его мнению: “Османскую литературу читаю от Али Сайфи (А.Сайфи) до Номика Камола: либо очень новую, западную, либо очень восточную! Читаю суфийские стихи Ризо Тавфика на османском, изложенные в старом духе в какой-то новой форме; ими я доволен, и предпочитаю что-то в духе “Саадабад” Яхё Камола”⁸⁹.

Чулпон прекрасно знал турецкую и азербайджанскую литературу. Он усердно читал произведения от Юнуса Эмро до Мухаммада Фузули, Махмуда Тавфика Фикрата и Ризо Тавфика Булокбоши, от Номика Камола до Абдулхака Хомида и Хусайна Жовида. Установил непосредственные творческие связи с современными турецкими и азербайджанскими поэтами. Особое внимание уделял стихотворениям таких турецких поэтов, как Ризо Тавфик и Яхё Камол. Взаимодействие ощущается как в поэтической форме и содержании, так и в образе и стиле. Сравнительный анализ стихотворений “G‘arib holat” Ризо Тавфика и “Suvgan choqlarda” Чулпона свидетельствуют о созвучности в их творчестве. У Ризо Тавфика:

*Hasrating alami ko ‘nglimdan toshar,
Hijron og ‘usiga to ‘lgan chog ‘imda.
Sitamdiya ruhim sening-la yashar,
Yig ‘lab, sukutlarga tolgan chog ‘imda*⁹⁰.

У Чулпона:

*Go ‘zallarning malikasi ekansan,
Buni sening ko ‘zlaringdan o ‘qidim.
O ‘qidim-da, istiqbolim qushiga
Xayolimdan oltin qafas to ‘qidim.*

Оба стихотворения отражают мучительные, болезненные переживания влюбленного. Ризо Тавфик передает состояние лирического героя в разлуке с помощью таких метафор, как “hasrat alami”, “hijron og‘usi”, сравнения “sitamdiya ruh”. Такого же содержания и такие метафоры, как “go‘zallarning malikasi”, “istiqbol qushi”, “oltin qafas” в строках Чулпона. Взаимогармония более отчетливо прослеживается в сравнении лирических произведений обоих поэтов. Примером может служить сравнение стихотворений Тавфика Фикрата “Tanish go‘zal” и Чулпона “Go‘zal”.

Обновление - общая черта узбекской джадидской литературы и турецкого танзимат. Сравнение стихов Чулпона и Яхё Камола подтверждает

⁸⁹ Чулпон. Асарлар. 4 жилдлик, 4-жилд. – Тошкент: Академнашр, 2016. – Б. 32.

⁹⁰ <https://kh-davron.uz/kutubxona/jahon/turk/rizo-tavfiq-fikrat-sherlar.html>

духовную близость двух поэтов. Об этом свидетельствует сравнительный анализ стихотворений “Uyqu” Чулпона, “Uyg‘onmasin” Яхё Камола.

У Яхё Камола:

*Ey, qayiqchi, asta yur, mohtob tag‘in uyg‘onmasin,
G‘arq xayol dunyosiga shu tob, tag‘in uyg‘onmasin.*

У Чулпона:

*Jim turing, shovqinlamang, uyqu ichida ul pari,
Yurma, tek tur, ay shamol, yursang-da yur bir oz nari!*⁹¹.

Первое стихотворение написано в газели, а второе - в маснави. Оба стихотворения начинаются обращением к возлюбленной о том, что никому не дозволено мешать её сну. Возлюбленный у Яхё Камола изображен в образе ”солнца“, а у Чулпона – в образе ”феи“. Яхё Камола образно выражает состояние сна возлюбленной как “G‘arq xayol dunyosiga shu tob”, т.е. как человек, погруженный в мысль, забывает все бытие, так и прекрасная утонула в волнах воображения. Чулпон просит, чтобы покою спящей красавицы не мешал даже ветер. Строка: “Yurma, tek tur, ay shamol, yursang-da yur bir oz nari!” выражает непристойную привязанность к возлюбленной, прося ветра не мешать уснувшей возлюбленной.

Чулпон глубоко уважал творчество самого известного представителя тюркского мира после Алишера Навои, азербайджанского поэта Мухаммада Фузули. Доказательством этого являются его умозаключения в статье ”Сарказм Фузули“: ”Сам Фузули из Багдада, поэт известный среди узбеков как и Навои, хотя писал на южнотюркском языке”⁹². В этой статье Чулпон отметил, что, во-первых, чувствуется влияние Фузули в совершенствовании языка узбекской классической литературы, во-вторых, что помимо его девона есть произведение “Nadiqat ush-shuhado”, посвященное трагедии Карбало, в-третьих, что ему удалось увидеть прекрасную рукопись мухаммаса Фузули, связанную с одной газелью Лутфи, и, в-четвертых, что Хабиби связал ее с газелью и планировал передать мухаммас “Guliston”, в-пятых, пишет о том, что в стихах Фузули сильны философские мотивы с болью и глубоким смыслом. Отмечая об искренности и пылкости газелей Фузули, Чулпон высоко оценивает его стихи. Эта черта присуща и прозе самого поэта.

Чулпон написал отзывы на драмы Хусайна Жовида ”Дьявол“ и ”Шайх Санон“. Творчество Хусайна Жовида близко к работам Чулпона по освещению таких тем, как свобода, независимость и вольность. Хамидулла Болтабоев считает: “Трагедия Хусайна Жовида ”Шайх Санон“ (1914) вскоре распространилась по всем тюркским странам... Узбекские литераторы писали статьи и отзывы на сценические интерпретации этого произведения”⁹³. Продолжая традиции выдающихся деятелей классической литературы Низоми, Навои, Фузули, Хусайн Жовид привнес в азербайджанскую литературу новый дух. В этом отношении его произведения были близки к

⁹¹ Чўлпон. Асарлар. 4 жилдлик, 1-жилд. – Тошкент: Академнашр, 2016. – Б. 68.

⁹² Чўлпон. Фузулий пичинглари. Шарқ юлдузи. – Тошкент, 2023, 1-сон. – Б. 107.

⁹³ Boltaboyev H. Husayn Jovid va Fitratning mushtarak jihatlari. “Husayn Jovid ijodi dunyo dramaturgiyasining yuksak namunasidir!”: xalqaro konferensiyaning ma’ruzalari. – Toshkent, 2018. – B. 44.

эстетическому миру Чулпона. Именно этот аспект является фактором художественного совершенствования произведений обоих авторов.

Во втором сезоне главы к анализу были привлечены *“Плоды сотрудничества с татаро-башкирскими и казахскими творцами”*. Очевидно, что джадидизм – политико-социальное, литературно-просветительское движение, охватывающее в равной степени все аспекты жизни общества, обеспечивающий становление и развитие новой литературы. Еще одним важным аспектом этого движения было то, что оно объединяло свободолюбивую интеллигенцию на благо Родины и нации. Чулпон и его соратники считали своим наставником и предводителем Исмоилбека Гаспрали, основателя джадидского движения. Борьба за свободу страны, развитие просвещения нации, мобилизация литературы, театра, просвещения для достижения этой цели были жизненно важными для Исмоилбека Гаспрали. Марсия Чулпона *“Ma’rifatparvar bobomiz Ismoil Gaspirinskiy hazratlari haqinda ta’ziyanomamiz”* посвящена смерти деятеля. Поэт описывает своего наставника как *“muttakoi ahli islom”*, *“bizi uyg’otg’uchi ustod”*, *“iftixori ravnaqi islom”*. Когда он пишет об этом выдающемся деятеле, преданной нации, который *“сокрушил старое”*, подразумевается, что он полностью обновил школьное образование, систему обучения, создал национальную прессу, мобилизовал все свои знания и потенциал для реформирования всех аспектов жизни нации.

Как прогрессист Чулпон проявлял большой интерес к творчеству татаро-башкирской и казахской интеллигенции, поэтов-прозаиков. Не оставляют равнодушными Чулпона научные поездки Ахмада Заки Валиди Тугона в Туркестан в 1913-1914 годах, поездки в Фергану, Самарканд, Бухару, Ташкент и Шахрисабз, заслуги по сбору местных рукописных источников и исследования таких литературно-исторических произведений, как *“Девони Машраб”*, *“Кутадгу билиг”*, *“Тарихи Роками”*. Поэт подробно знакомится с его научно-творческой деятельностью, делает для себя выводы. Молодой Абдулхамид, читавший произведения Заки Валиди, пишет ему письмо и приглашает в свой родной город Андижан. Выдающийся мыслитель в сопровождении Н.Туракулова приезжает в отцовский дом Чулпона. Эта встреча положила начало объединению двух великих творцов на пути к росту и прогрессу просвещения тюркских народов, их объединению на пути национально-освободительной борьбы.

Февральская революция 1917 года изменила мышление джадидов. Они, в частности, глубоко осознавали, что борьба за свободу теперь перешла от агитаторско-пропагандистского периода к этапу практической деятельности. Принимая активное участие в становлении правительства Туркестанской автономии, заканчивает стихотворение *“Ozod turk bayrami”*, прославляющее автономию, ставшее первым гимном в истории узбекской государственности. Поскольку в это время среди многонациональной интеллигенции Туркестана распространялась идея федерализма, Чулпон вместе с Заки Валиди отправляется в Оренбург, где также принимает участие в создании

правительства автономии Башкирии. Заки Валиди, отмечая, что Чулпон обладает еще и потенциалом в политической сфере пишет, что в 1917-1918 годах он работал в Оренбурге секретарем председателя правительства Башкирии⁹⁴. По мнению федералистов, можно будет найти меры для признания и совместной защиты этих правительств со стороны большевиков, если тюркские народы Туркестана и Поволжья создадут свои автономные правительства. В 1937 году советское правительство обвинило Чулпона в том, что он “националист” и “контрреволюционер”, что послужило основанием для его участия в создании автономного правительства Башкирии. “Среднеазиатские джаиды в первую очередь следовали примеру татарских джаидов. Татарские джаиды с первых лет XX века действовали в таких крупных городах, как Самарканд, Коканд, а в начале 20-х годов даже в Бухаре. Многие среднеазиатские педагоги, публицисты также имели связь с джаидами в Казани, Уфе, Оренбурге”⁹⁵. Действительно, среди других джаидов Туркестана Чулпон был близок с татарскими и башкирскими просветителями, регулярно наблюдая и знакомясь с их творчеством.

В стихотворении “Свет Востока”, написанном в 1918 году по случаю смерти татарского поэта-просветителя Мулланура Вохидова (1885-1918), отражено чувство печали от того, что прекрасный Восток, самостоятельно основавший на земле уникальную культуру, в более поздние времена оказался в плачевном состоянии в оковах врага. Марсия создана в силлабическом размере. Каждая строфа стихотворения состоит из 11 слогов, разделена на три турока в стиле 4-4-3. Такое распределение туроков позволило отразить мысль и боль, лежащую в их основе, в масштабе всего сущего. Чулпон воспринимал врагов просветителя Мулланура Вохидова как врагов всего Востока, выражая свою ненависть к ним следующим образом:

*Pok siynangga o 'q otuvchi dushmanlar,
O 'ylamaki, bir o 'zingning dushmaning;
U dushmanlar butun Sharqning dushmani,
Ko 'pdan ichib kelgan qonlarin uning.*

В марсии отражено его отношение к социальной действительности, а также страдания, которые поэт пережил в душе в связи со смертью близкого друга. Поэт особо подчеркивает, что, поскольку его душа востоколюбива, Восток тоже любит его. Это подчеркивает, что концепции преданности просвещению и Востока тесно связаны. В диссертации анализируется марсия Чулпона, посвященная татарскому другу и ученику Абдулле Алави.

Ведущий представитель татарской литературы Абдулла Тукай в начале XX века, имел прочные связи с узбекской литературой. Жизнь всех угнетенных народов на территории большевистской империи – главная тема творчества поэта. Известно, что угнетенные народы, желающие избежать гнета колонизации, стремятся к солидарности, согласию, политическому единству. В этом отношении заслуги Тукая также были значимы. В тот

⁹⁴ Қаранг: Ахмад Заки Валидий Тўғон, Бугунги турк эли – Туркистон ва унинг яқин тарихи, 1-жилд, 2-нашри. – Истанбул, 1981. – Б. 568.

⁹⁵ Балдауф И. XX аср ўзбек адабиётига чизгилар. – Тошкент: Маънавият, 2001. – Б. 48.

период на него повлияли Чулпон, Элбек, Магжон Жумабой и другие, акцентируя внимание на духе национальной независимости в стихах Тукая. С такими пламенными националистическими стихами Абдуллы Тукая, как “O‘z-o‘zimga”, “Kuz”, “Millata”, “Yoshlar”, в которых отражена мечта о национальной свободе и независимости, идейное единство можно проследить в таких его стихах, как “Kuz”, “Yana qor”, “Ko‘klam”, “Naqiqat yo‘li bir o‘tilg‘usi” лидера новой узбекской национальной поэзии 20-х годов Чулпона, писавшего о национальной свободе народов Туркестана.

Чулпон глубоко изучал литературу братского тюркского, азербайджанского, татарского, башкирского и казахского народов. Поддерживал тесные отношения с известными творцами этих народов. В частности, близко знал творчество выдающегося поэта казахского народа Магжона Жумабая. Ахмад Заки Валиди Тугон писал в своих мемуарах: *“Магжон и Чулпон - поэты, похожие друг на друга, которые воспевали боль целого народа, разница между ними заключается только в их инициалах. Они были честью и совестью тюркского народа”*⁹⁶, – высоко оценили творчество этих двух поэтов. Подобно тому, как Чулпон привнес в узбекскую поэзию новые тона и мотивы, уникальное содержание и образы, Магжон Жумабой внес огромный вклад в совершенствование казахской поэзии нового времени. Насимхан Рахмонов считает: “Магжон был среди тюркоязычных одним из первых поэтов-лидеров, привнесших в казахскую поэзию символистичность (символизм) из русской и европейской литературы. Символизм был не просто подражанием русской и европейской поэзии, а обновлением тюркского художественного мышления в поэзии, выражением способности “видеть лес за деревом”⁹⁷. Тот факт, что Чулпон привнес символизм в узбекскую поэзию свидетельствует о том, что творческая миссия этих двух поэтов гармонична. В поэзии Магжона Жумабая отчетливо прослеживается его любовь к Туркестану. В другом стихотворении поэта раскрывается, что среди Джейхуна и Сайхуна, которые “поили всех тюрков”, можно найти мудрость предков. Строки ценны тем, что отсутствие горы, подобной тюркскому Тянь-Шаню, также величественного Хонтенгри, напоминающего о непреклонной гордости нации, по духу близки к стихам Чулпона.

Четвертая глава диссертации называется **“Роль образцов мировой литературы в совершенствовании прозы писателя”**, первый параграф освещает *“Чулпона и опыты русской прозы”*. С целью приобретения творческого опыта и более тесного ознакомления узбекского читателя с русской литературой в переводе Чулпона были изданы роман “Мать” и пьеса “Егор Булычев” М.Горького, произведения “Дубровский” и “Борис Годунов” А.Пушкина, пьеса “Нашествие” В.Яна (Янчевского). Переводческий труд послужил школой в развитии творческого опыта и художественного мастерства Чулпона. Живя в Москве, Чулпон знакомится с Горьким -

96 Ахмад Заки Валидий Тўгон. Хотиралар. /Туркистонда мустақиллик ва озодлик курашлар тарихи. (Туркчадан Муҳаммаджон Абдурахмонов таржимаси) – Тошкент: Истиқлол нури, 2014. – Б. 421.

97 Рахмонов Н. Ерда ел бўлиб гувлаган шоир. // Жаҳон адабиёти. – Тошкент, 2018, 5-сон.

крупным представителем русской литературы. О Горьком Чулпоном написаны статьи “Katta maktab egasi” (1936), “Ustodning xislatlari” (1936), марсия “Yaxshi bor, Ustoz!”. Чулпон высоко оценивает его, как “хозяина большой школы“, ”великого мастера“, ”друга человека“, ”великого творца”.

“Мать” для меня послужил большой школой. Мною проанализированы “День и ночь”, “Мать”, основываясь на том, что он тоже всегда чувствовал плодотворное влияние этого выдающегося мастера стиля”⁹⁸. Творчество Чулпона черпало энергию из истоков мировой литературы. Это подтверждает анализ художественных переводов, осуществленных писателем из творчества выдающегося русского писателя Горького. Переводы послужили основным мостом к возвышению прозаического творчества Чулпона по критериям мирового художественно-эстетического мышления. Чулпон также перевел на узбекский язык повести М.Горького “Пробуждение”, “Родники”. Хотя “Пробуждение” – короткий рассказ, насыщенный смысл и содержание зловещие. Это художественное очарование, несомненно, привлекло Чулпона. История начинается следующими фразами: “Лучшее в мире - видеть рождение дня!”. Это, несомненно, утро. Видя рассвет, наслаждаясь им, душа человека излучает свет. Наслаждение процессом рассвета, надежда на будущее в душе человека, страсть к жизни усиливают чувства. В рассказе “горные вершины улыбаются ласковой улыбкой”, “морские волны высоко поднимают свои белые головы”, “улыбается доброе, ласковое солнце”, “лениво летят мухи в знойный день”, “цветы, обремененные росой, весело раскачиваются”. Из таких описаний, как ”со всех сторон смеялись цветы”, заметно, что Чулпон тонко прочувствовал пейзаж русской природы. Кроме того, творец умело использовал богатую лексику узбекского языка. Об этом он сам признается: ”Горький, оживляя любую картину природы, вкладывает в неё душу, воспринимает ее так, чтобы она только являлась и останавливалась перед нашими глазами”⁹⁹.

Из ведущих произведений русской прозы Чулпон перевел такие рассказы, как “Ванька”, “Старый дом”, “Дочь Альбиона”, “Егор“, “Анна на шее”, “Пропащее дело”, “Торе”, “Жена” А.Чехова, “Бабья деревня” А.Серафимовича, “Виринея”, “Перегной”, “Правонарушители”, “Участь” Л.Сайфуллиной. Творчество Чулпона черпало энергию из истоков мировой литературы. Об этом свидетельствует анализ художественных переводов, осуществлённых писателем из творчества выдающегося русского писателя Максима Горького и проявлений русской прозы. Эти переводы послужили связующим мостом к подъёму прозаического творчества Чулпона по критериям мирового художественно-эстетического мышления. Художественные переводы свидетельствуют о глубоком чувстве Чулпоном тонкостей смысловых оттенков узбекского языка, эффективном использовании его богатого лексического запаса. В невероятно сложном общественном строе художественные замыслы, идеи двух великих творцов,

⁹⁸ Чўлпон. Катта мактаб эгаси. /Асарлар. Тўрт жилдлик. IV жилд. – Тошкент: Академнашр, 2018. – Б. 51.

⁹⁹ Чўлпон. Устоднинг хислатлари. /Асарлар. Тўрт жилдлик. IV жилд. – Тошкент: Академнашр, 2018. – Б. 60.

творивших в водовороте политических бурь, слились воедино, что расширило горизонт литературного влияния.

Второй параграф главы называется *“Чулпан и Рабиндранат Тагор”*. Можно отметить, что Чулпон стал причиной создания рассказа “Девушка-пекарь” под влиянием рассказа “Незнакомка” Рабиндранта Тагора. Так как, по крайней мере, несомненно, что чувства двух творцов, пылающих горем Родины и нации, совпадают в наших глазах. Именно эти аспекты можно исследовать как сочетание этих двух сущностей рассказов в качестве источника научных исследований. Рассказы повествуют о судьбах двух дочерей двух народов. Жизнь обоих изменяет трагедия в их судьбе.

История Тагора “Незнакомка” переносит человека в иной мир. Можно отметить, что мир и люди обновляются, мораль, поведение и образ жизни особенные, образ прекрасен, восприятие масштабно, мысль глубока, естественно, это и повлияло на Чулпона. Обладатель такого таланта, творческий человек, который искал для себя “новшества”, очевидно, нашел это в Тагоре, особенно, как он сам отмечает: “даже если рука дрожала или не могла справиться, все равно хотел провести этот “золотой мост между Востоком и Западом” и привнести своему народу”.

В этой небольшой статье также становится очевидным, что Чулпон продвигает принцип освоения новых (западных) форм в тюркской литературе, сохраняя при этом старый дух, и его вера в то, что эта литература будет включена в число передовых. В статье также можно узнать, что поэт переводит и публикует три рассказа из творчества Тагора. “Человек всегда живет в кругу социальных отношений. Настоящий писатель обречен отразить эти отношения в своих произведениях, даже будучи активным человеком и справедливым творцом. Поэтому мысли, взгляды творцов всегда проницательны, их просветительская и социальная миссия значительна”¹⁰⁰.

Чулпон переводит два стихотворения Тагора: “Огни”, “Эй, проходящая девушка”. Относительно стихов Озод Шарафиддинов отмечает: “...Похоже, что посвящены продвижению Рабиндраната Тагора. Однако на самом деле под предлогом Тагора Чулпон излагает свои соображения о том, по какому пути должно идти развитие узбекской литературы. В статье труды Тагора интерпретировались как подлинные образцы искусства, возведенные до уровня идеала. Итак, с какого аспекта Чулпон считает творчество Тагора идеальным? Важно отметить, что Чулпон, комментируя это, имеет в виду не только узбекскую литературу или узбекских писателей, но, в целом, новую литературу, молодежь Востока, которая вошла в литературу в начале XX века”¹⁰¹. Действительно, под предлогом Тагора у Чулпона наблюдается выражение озабоченности по поводу того, какой путь предстоит развитию узбекской литературы и насколько высоко может подняться ее прогресс. Истина такова: “Поэт находит в трудах Тагора “эталон”, которого искал. Каким был его поэтический ”эталон“, который так искал, каким был его

¹⁰⁰ Йўлдош Қ. Очқичсўз. – Тошкент: Тафаккур, 2019. – Б. 34.

¹⁰¹ Шарафиддинов О. Ижодни англаш бахти. – Тошкент: “Шарк” НМАК, 2004. – Б. 71.

“путь”, который долго искал? Чулпон пишет: “Даже если рука моя дрожала или не могла справиться, я все равно хотел провести этот ”золотой мост между Востоком и Западом” и привнести его своему народу”¹⁰². Оба ученых признали, что Чулпон нашел у Тагора путь, который долго искал, многому у него научился, а также черпал вдохновение в создании новой литературы.

Чулпон как талантливый литератор, создавший уникальные образцы художественной прозы, внес большой вклад в развитие эстетического мышления нации. Переводы из произведений Рабиндраната Тагора послужили не только приобщению нашего народа к прозаическому наследию великого деятеля мировой литературы начала XX века, но и развитию творческого потенциала Чулпона. Причиной тому то, что в прозе писателя отчетливо заметно влияние художественных открытий на шедевры мировой литературы.

ВЫВОД

В результате исследования поэтического синтеза мирового эстетического мышления в творчестве Абдулхамида Чулпона были сделаны следующие научно-теоретические обобщения:

1. Западная и восточная литература эпохи Просвещения являются результатом социально-исторических, культурно-просветительских и литературно-эстетических факторов, сформировавшихся на основе таких идей, как социальный прогресс, равенство и справедливость, свобода личности и общества. В то время как просвещение Запада основано на таких идеях, как свобода, прогресс, толерантность, братство, конституционное управление, разделение церкви и государства, просвещение Востока характеризуется гармоничным воплощением рационализма и иррационализма. Хотя просветительство Запада и джадидская литература Туркестана имеют общий характер в том плане, что они направлены на реформирование жизни общества посредством науки и просвещения, определенные особенности прослеживаются в национальной психике, мировоззрении, исторической ситуации и ее влиянии на творческое мировоззрение, а также в критериях литературно-эстетического мышления.

2. Джадидская литература обновила национальное мышление в направлении целей просвещения нации, развития страны и достижения национального освобождения, обеспечив тем самым теоретико-эстетическое становление и совершенствование таких новых жанров, как роман, философская повесть, комический эпос в художественной прозе, а в поэзии - мансура, сонет. Он приблизил литературу к жизни нации как никогда, сделал ведущими темами литературы идеи борьбы за нацию и националистичность, за судьбу и перспективу Родины. В результате возникновения новых методов анализа психики человека, трансформации достижений мировой литературы сформировалась новая узбекская литература.

3. В лирике Чулпона поэтически синтезированы опыты классической

¹⁰² Дўстқораяев Б. Мухаббат осмонининг гўзал Чўлпони. Гўзал Туркистон. Шеърлар. – Тошкент: Маънавият, 1997. – Б. 7.

поэзии Востока, прежде всего под влиянием традиций лирики Алишера Навои. В статье “500 лет”, рассуждая о высоком статусе выдающегося мыслителя не только в узбекской, но и в общетюркской литературе, поэт сформулировал конкретные рекомендации по достойному празднованию 500-летия со дня рождения, что свидетельствует об искренности и любви Чулпона к творчеству Навои. В результате сравнительного анализа образов “zanjir”, “g‘ul” (“ag‘lol”), “anjum” в лирике Навои, а также образов “kishan”, “yulduz”, “ko‘k yulduzi” и “er qizi” в поэзии Чулпона было выявлено, что период, в котором творили два поэта, резко отличался друг от друга, поскольку правитель был представителем нации, в творчестве Навои доминировали отношения божественных истин, идей, подобным идеям совершенного человека, тогда как художественная интерпретация мечты о свободе Родины и нации в колониальных оковах занимает центральное место в творчестве Чулпона.

4. В своих статьях и выступлениях Чулпон отзывался о поэтах-классиках и их поэзии. Интерпретации Машраба о народе “Tani dard-u alamdin yora”, “dili tig‘i sitamdin pora”, “zulm tug‘yonidan bexabar” и сравнительный анализ стихотворения Чулпона “Xalq” свидетельствуют о том, что, если в мухаммасае Машраба описывается реальное состояние угнетенного народа, то в стихотворении Чулпона выражен эстетический идеал народа. Несмотря на то, что Увайси жила в придворной обстановке, всегда помнила о трудовом народе, сочувствовала людям, чья жизнь проходила в тяготах, тогда как чувство печали, тоски по народу в стихах Чулпона свидетельствуют о созвучии в их творчестве. В то время как Фуркат выражал свою ненависть к колониальной администрации посредством таких метафор, как “g‘unchai davlat”, “hukumat gulshani”, “zog‘”, “bulbul” в газели с редифом “Begim”, то в стихотворении Чулпона “Yorug‘ yulduzga” оригинальность прослеживается вместе с последовательностью, когда отражаются печали в результате ошибок предков, что они не знали ценности перспектив, что последние ханы не предпринимали никаких мер для сохранения страны, проводя своё время в праздности и запое. Это свидетельствует о том, что наряду с углубленным изучением наследия предшественников, Чулпон обновил их творческий опыт и проложил свой путь в поэзии.

5. Из русской поэзии Чулпон с особой любовью изучал творчество Пушкина. Его произведения служат для Чулпона школой в обновлении поэтической формы и содержания, художественного образа и стиля. Поэт мастерски перевел и представил узбекскому читателю такие стихи Пушкина, как “Соловей и роза”, “Узник”, повесть “Дубровский” и трагедию “Борис Годунов”. Переводы позволили глубже проникнуть в творческую лабораторию Пушкина. В лирике русского поэта наблюдается синтез художественного мышления Востока, что еще больше сближает Чулпона с ним. Плод этого творческого влияния – уместное умелое использование прозаических выражений в лирических стихах поэта.

6. Из русских поэтов поэзия А.Блока занимает особое место в

совершенствовании эстетического мышления Чулпона. В стихотворных строках в творчестве А.Блока наблюдается несоответствие синтаксических и ритмических частей, основанное на переносе продолжения фразы или предложения с одной строки на другую без знаков препинания, которые должны быть на одной строке, на основе явного творческого замысла, т.е. распространенный в западной литературе анджамбеман в стихосложении также перекочевал в поэзию Чулпона. Этот прием был мастерски использован в его поэзии. В лирике поэта особенно активно используется форма анжамбеман, выраженная через существительное и прилагательное. Влияние приёма Блока наблюдается и при названии некоторых стихотворений. Доказательством этому является то, что такие стихи Чулпона, как “O‘n olti”, “Olmishlarga” названы в манере поэмы Блока “Двенадцать”. Способ создания стихотворения в новой интерпретации, обращаясь к явлениям, относящимся к зарубежным странам и народам, также является отличительной чертой творчества Блока. В этой же манере написаны стихи Чулпона “Nil qizi”, “Luzon”, “Kleupatra uyqusi”, “Ketganingda”, “Bir lavha”.

7. В результате влияния на Чулпона творческих достижений таких поэтов, как В.Маяковский, С.Есенин, обрели социально-философское содержание поэтические образы соловья, цветка, свободного орла, пленника, густой тучи, тени. Поэт художественно синтезировал достижения мировой поэзии и опыт западной поэзии с национальной, заложив тем самым основы новой узбекской поэзии.

8. Заслуги Чулпона в развитии новой узбекской поэзии определяются тем, что он в целом отобразил в своем лирическом творчестве форму-вид, содержание-дух и мелодию-ритм. Доказательством этому является совершенствование научной традиции Востока в поэзии Чулпона, прослеживающееся на примере поэтических образов, что общность системы образов – черты, определяющие традиционализм, новаторство выражаемого ими содержания. То, что подъем творческого мышления поэта является результатом влияния западной и русской поэзии, наиболее ярко проявляется в стихах и таких поэтов, как Шекспир, Гете, Пушкин, Блок, Есенин, а также их переводов, осуществленных Чулпоном.

9. Чулпон прекрасно знал турецкую и азербайджанскую литературу. Он усердно читал произведения от Юнуса Эмро до Мухаммада Фузули, Махмуда Тавфика Фикрата и Ризо Тавфика Булокбоши, от Номика Камола до Абдулхака Хомида и Хусайна Жовида. Установил прямые творческие связи с современными турецкими и азербайджанскими поэтами. Особое внимание уделял стихам таких турецких поэтов, как Ризо Тавфик и Яхё Камол. Взаимодействие ощущается как в поэтической форме и содержании, так и в образе и стиле.

10. Упоминание имени Фузули в статье под названием ”Ризо Тавфикбек“, высказывание мнения о его литературном наследии, создание статьи под названием ”Сарказмы Фузули” – свидетельство того, что Чулпон проявлял большой интерес к творчеству азербайджанского поэта Мухаммада Фузули. Художественные открытия в поэзии Фузули, оказавшие наибольшее

влияние на узбекскую литературу после Навои, особенно ирония и сарказм в творчестве поэта, приёмы сарказма сыграли важную роль в совершенствовании эстетического мышления Чулпона.

11. Поэт в своих прозаических произведениях в использовании средств художественного изображения и выборе названия акцентирует внимание на опыте поэзии братских народов в интерпретации поэтических образов и символов, таких как влюбленный, возлюбленная, ангел, фея, вольнолюбивый человек, соловей, ветер, река, вода, на влияние таких авторов казахской и татарской поэзии, как Магжон Жумабой, Абдулла Тукай, Мулламур Вохидов и др., на мотивы мужественности, жажды свободы, отраженные в их творчестве, что способствовало обеспечению совершенства поэтического мышления поэта.

12. Научная поездка Ахмада Заки Валиди Тугона в Туркестан в 1913-1914 годах, посещение городов Фергана, Самарканд, Бухара, Ташкент, Шахрисабз, близкое знакомство с научно-творческой деятельностью по сбору местных рукописных источников, изучению таких литературно-исторических произведений, как “Девони Машраб”, “Кутадгу билиг”, “Тарихи Роками”, занимают особое место в совершенствовании общественно-политического и литературно-эстетического мышления Абдулхамида Чулпона. Вместе с тем послужили основой для объединения Чулпона и Валиди на пути к национально-освободительной борьбе, стоявших плечом к плечу в продвижении просветительских идей и в политических процессах. В обеих статьях общность идей просветителей характеризуется тем, что их взгляды на независимость и просвещение, волю и прогресс взаимогармоничны.

13. Абдулла Тукай, один из ведущих представителей прогрессивной татарской литературы начала XX века, имел прочные связи с деятелями узбекской литературы, в частности с Чулпоном. Жизнь всех угнетенных народов на территории большевистской империи - главная тема творчества Абдуллы Тукая и Чулпона. Их духовно объединяло стремление видеть угнетенные народы, особенно Туркестан, свободными, желающими избежать бедствий колонизации. В поэзии обоих поэтов доминирует дух яростного протеста против угнетения, безупречной жажды свободы и решительного призыва к борьбе.

14. Подробно освещены два фактора, повлиявшие на становление Чулпона как прозаика – русская проза и творчество индийского писателя Рабиндраната Тагора. Превосходное владение Чулпоном русским языком, его творческие достижения в прозе свидетельствуют о мастерстве в переводах произведений русской прозы, в частности, Максима Горького, Александра Серафимовича, Лидии Сайфуллиной. Обосновано, что писатель, творчески изучающий русскую прозу с её истоков, через перевод проникал в творческую лабораторию русских писателей, перенимал у них прочные творческие уроки.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/25.05.2021.Fil.01.16 ON AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES AT NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN
NAMED AFTER MIRZO ULUGBEK**

NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN

KHOJIYEVA SHAKHLO KHAZRATOVNA

**THE POETIC SYNTHESIS OF WORLD AESTHETIC THOUGHT IN
CHULPAN'S WORKS**

**10.00.02 – Uzbek literature (Uzbek literature of the XXth century and the
modern literary process)**

ABSTRACT
of the dissertation of the doctor of science (DSc) of the philological sciences

Tashkent – 2025

The theme of Doctor of Science (DSc) dissertation was registered in the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under the number B2023.3.DSc/Fil 635.

The doctoral dissertation has been completed at National University of Uzbekistan named after Mirzo Ulugbek.

The dissertation abstract was published in three languages (Uzbek, English, Russian (resume)) on the website of the Scientific Council (www.tsuull.uz) and on the information and educational portal “ZiyoNet” (www.ziynet.uz).

Scientific consultant:

Kuronov Dilmurod Haydaraliyevich,

Doctor of Philological Sciences, Professor
Hamdamov Ulugbek Abduvahobovich,

Doctor of Philological Sciences, Professor
Afokova Nodira Makhmudovna,

Doctor of Philological Sciences, Professor
Tojiboyeva Mukaddas Abdurakhimovna,

Doctor of Philological Sciences

Leading organization:

Chirchik State Pedagogical University

The defense of the dissertation will take place on «____» _____ 2024 at _____ hours at a meeting of the Scientific Council DSc. 03/25.08.2021.Fil.01.16 on the award of scientific degrees at National University of Uzbekistan named Mirzo Ulugbek. (Address: 100100, Tashkent city, Olmazor district, University Street, 4. Tel.: (99890) 318-25-30; e-mail: www.nuu.uz)

The dissertation is available at the Information and Resource Center of the National University of Uzbekistan named Mirzo Ulugbek (registered under the number _____). (Address: 100100, Tashkent city, Olmazor district, University Street, 4. Tel.: (99890) 318-25-30; e-mail: www.nuu.uz)

The dissertation author's abstract is distributed on “____” _____ 2024 (registry record No. _____ dated «____» _____ 2024).

N.Rahmonov

Chairperson of the Scientific Council for
the award of scientific degrees, Doctor
of Philological sciences, Professor

M.Xujamkulova

Scientific Secretary of the Scientific
Council for the award of scientific
degrees, Doctor of Philosophy (PhD),
Associate Professor

D.Yusupova

Deputy Chairman of the Scientific Seminar of the
Scientific Council for the award of scientific degrees,
Doctor of Philological sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of the doctoral (DSc) dissertation)

The relevance and necessity of the dissertation topic. In world literary studies, poetic thought and its role in renewing artistic traditions have consistently remained a subject of scholarly attention. The interaction between national literatures and their development based on mutual influence is a central issue in this process. The literature of the East and the West, particularly Enlightenment literature, is distinguished by its unique depiction of time and space as well as its artistic and aesthetic conceptualization. Moreover, its significance in socio-political and cultural-literary life remains one of the key issues at the core of literary scholarship.

In global literary studies, significant research has been conducted and continues to emerge on the relationship between artistic literature and social reality, as well as the impact of writers' ideas on societal progress. One of the key areas of focus is the Jadid movement, which took shape in Turkestan at the turn of the 19th and 20th centuries and served as an ideological foundation for national awakening. Influenced by this movement, Jadid literature played a crucial role in renewing national consciousness, spiritual identity, and the aesthetic ideals of writers. The contribution of Uzbek Jadid literature to the renewal of literary forms and genres, symbolic imagery, and the artistic essence of creative works—alongside its interaction with dominant trends in world literature – has been systematically analyzed. Furthermore, the role of prominent figures of the movement in shaping modern literature continues to be critically assessed.

In Uzbek literary studies, comprehensive monographic research on the Jadid movement and its literature—particularly regarding its mission to unite the Turkish world under the motto **“Unity in language, thought, and action”** to elevate literary collaboration with fraternal and global nations to a new level of development, to synthesize Eastern and Western aesthetic thought, and to integrate foreign literary experiences and achievements into the creative process in harmony with national identity – has yet to be produced. Apart from certain analytical reflections and scholarly articles, this subject remains largely unexplored in a systematic manner. It is well known that **“In our region, which laid the foundation for two great Renaissances in history, the third Renaissance could have been realized precisely by our Jadid ancestors. Unfortunately, the oppressive regime did not allow their noble ideas and practical efforts to fully materialize. Today, as we build a free civil society and a democratic legal state in our country, we draw upon the humanistic views of our Jadid forebears and derive spiritual strength from their legacy”**.¹⁰³ Despite being recognized as a leading figure of Turkestan's Jadid literature and a founder of modern Uzbek poetry, Abdulhamid Chulpan (1897–1937) has not been systematically studied in terms of his role in renewing the nation's aesthetic thought, synthesizing the artistic discoveries of great world literary figures into national poetry, prose, and drama, and enriching Uzbek literature through artistic translations of their creative

¹⁰³ Mirziyoyev Sh. M. Congratulatory Address to the Participants of the International Conference Dedicated to the Study of the Jadids' Legacy. New Uzbekistan. – Tashkent, March 7, 2023.

experiences. The relevance of this dissertation research is determined by its focus on addressing these unexplored issues within a monographic framework.

This dissertation research serves to a certain extent to fulfill the tasks set out in the following decrees and normative-legal acts related to this activity: Decrees of the President of the Republic of Uzbekistan dated October 21, 2019 No. 5850 “On measures to radically increase the role and authority of the Uzbek language as the state language”, dated September 30, 2020 “On awarding representatives of the educational Jadid movement”, dated October 8, 2020 “On additional measures for a further study of the heritage and perpetuation of the memory of victims of repression”, dated October 20, 2020 “On measures for the further development of the Uzbek language and improvement of language policy in the country”; Resolutions of the President of the Republic of Uzbekistan dated April 20, 2017 No. PR-2909 “On measures for the further development of the higher education system”, dated May 24, 2017 No. PR-2995 “On measures to further improve the system of storage, research and promotion of ancient written sources”, dated September 13, 2017 No. PR-3271 “On the program of comprehensive measures for the development of the system publishing and distributing book products, improving the culture of reading”, Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan dated April 13, 2021 No. 206 “On the establishment of the Berdakh State Museum of the History of Karakalpak literature and the Mahmudkhoja Behbudi House Museum”.

The object of the study includes Chulpan's poetry collections “*Awakening*” (1922), “*Springs*” (1923), and “*Secrets of the Dawn*” (1926); the four-volume edition of his works (*Tashkent: Akademnashr*, 2016); the two-volume edition of his works (*Tashkent: Akademnashr*, 2021); as well as his poems, prose works, and articles published in periodicals.

The scientific novelty of the research is as follows:

the common and distinct features in the formation and development of European Enlightenment and the Jadid movement in Turkestan have been identified, with an emphasis on the process of reforming all aspects of society through knowledge and education, ranging from the struggle for political independence to the pursuit of enlightenment. The laws governing the proportionality and uniqueness of this process have been established. The emergence of Jadid literature, which marked the beginning of a new era in the development of national aesthetic thought, is assessed in the context of world literary movements, and the role of Abdulhamid Chulpan's creativity in this new literature has been determined;

the translations made by Jadid writers from world literature have been highlighted as a significant artistic and aesthetic factor that strongly influenced the poetic renewal of our national literature. Through these translations, the content and form of the masterpieces of world literature were transformed into Uzbek literature, introducing new genres. The pathways through which genres such as the novel, drama, and sonnet took root in our national literature have been demonstrated as evidence of this process;

it has been demonstrated that Chulpan laid the foundation for modern Uzbek poetry, presenting its form, content, and tone as a unified whole in his lyrical works. The development of Eastern poetic traditions in Chulpan's poetry is observed through his poetic imagery, with the system of imagery reflecting both traditional elements and the innovative content they convey. The characteristics of these images, which express traditionalism and innovation, have been substantiated. Furthermore, the rise of the poet's creative thought is attributed to the influence of Western and Russian poetry. This influence is explained through a comparison with the works of poets such as Shakespeare, Goethe, Pushkin, and Blok, along with the translations Chulpan made of their works;

it has been highlighted that Chulpan's close acquaintance with the modern literature of the Turkic, Tatar, and Azerbaijani peoples during the formative stages of his creativity laid the foundation for his growth as both a poet and an individual. His development as a writer began with the influence of Tatar intellectual reformers (Ismail Gasprali, Mullanur Vohidov, Zaki Validiy), whose ideas about enlightenment and freedom shaped the worldview of the young poet. The harmony between Chulpan's perspective and the works and views of his fellow poets, such as Abdulla Tuqay and Magjon Jumaboy, is explored in this context;

Chulpan's development as a prose writer and the factors influencing his maturity are exemplified through his translations and scholarly articles based on Russian prose and the works of the Indian writer Rabindranath Tagore. Chulpan's mastery of the Russian language and his creative achievements in prose are evident in the skillful translations of Russian works, particularly those of Maxim Gorky, Aleksandr Serafimovich, and Lidiya Sayfullina. The similarities in plot between the novels *“Mother”* and *“Night and Day”*, as well as the spiritual and psychological harmony of the characters (such as *Mother* and *Kurvonbibi*, Pavel Vlasov and Sharafiddin Khojaev, Mikhail Vlasov and Razzoq Sufi), are substantiated through this analysis. Additionally, the unique aspects of Chulpan's translation of the short story *“Morning”* are also highlighted as key evidence.

Implementation of the research results. Based on the scientific findings obtained from the study of the problem of the poetic synthesis of global aesthetic thought in Chulpan's works:

the shared and distinctive aspects of the formation and development of European Enlightenment and the Turkestan Jadid movement, the principles governing the reform of all spheres of society through knowledge and education, and the transition from enlightenment to the struggle for political independence have been analyzed. Additionally, the emergence of Jadid literature, which marked a new era in the evolution of national aesthetic thought, has been evaluated in the context of global literary movements, with Abdulhamid Chulpan's role in this new literature being determined. These conclusions were utilized in the fundamental research project OT-F1-030 – **“Publication of the Multi-Volume Monograph *“History of Uzbek Literature”* (7 Volumes)”**, carried out under the leadership of academician Sh. S. Sirojiddinov at TSUULL between 2017 and 2020 (Reference No. 04/1-4081 dated December 10, 2024 of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi). As a result, it has

been substantiated that translations of world literature by Jadid writers played a crucial role as an artistic-aesthetic factor in the poetic renewal of Uzbek literature. Through these translations, the content and form of world literary masterpieces were integrated into Uzbek literature, introducing new genres. The project's conclusions enriched theoretical perspectives on the establishment of novelistic, dramatic, and sonnet forms in Uzbek literature;

Chulpan's foundational role in the development of modern Uzbek poetry, including his shaping of its form, style, content, and tone, has been examined in detail. His lyrical work presents a cohesive expression of these elements, demonstrating the evolution of Eastern poetic traditions within Chulpan's poetry through the use of poetic imagery. The shared characteristics of the imagery system, its traditional elements, and the innovative meanings they convey were identified as key features in the analysis. These findings were applied in the practical research project titled **“Creation of a Database of Articles on Terms Unique to Uzbek National Culture”** (based on the structure of Wikipedia's electronic encyclopedic entries), carried out at Tashkent State University of Uzbek Language and Literature between 2018 and 2020 under project number IL-52 tur-21091433 (Reference No. 04/1-4083 dated December 10, 2024 of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi). Additionally, the study of Chulpan's creative growth, influenced by Western and Russian poetry, including his translations of works by Shakespeare, Goethe, Pushkin, and Blok, revealed that this influence enriched his literary style. The scientific conclusions derived from this research contributed to the diversity of materials in the electronic platform, enhancing the understanding of Chulpan's place in global literary contexts.

Chulpan's exposure to contemporary Turkish-Tatar and Azerbaijani literature during the formative stages of his creative development played a significant role in shaping his growth as both a poet and an individual. His evolution as a writer was influenced by prominent Tatar and Crimean-Tatar intellectuals and educators such as Ismailbek Gasprali, Mullanur Vohidov, and Zaki Validiy. Their ideas on education and freedom deeply impacted the worldview of the young poet, changing his perspective. The intellectual harmony between Chulpan and fellow poets like Abdulla Tuqay and Magjon Jumaboy further enriched his literary approach and philosophical outlook. These findings were utilized in the practical research project **“PF-201912258 – Creation of a Multilingual (Uzbek, Russian, English) Electronic Platform for Uzbek Literature”**, carried out at Tashkent State University of Uzbek Language and Literature between 2021 and 2023 (Reference No. 04/1-4082 dated December 10, 2024 of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi). The study concluded that Chulpan's aesthetic evolution was a result of the poetic synthesis of achievements from global and Turkic literature, significantly contributing to the enhancement of the electronic platform with new literary facts and materials.

In preparing the scripts for the programs “Theme”, “Historical question”, “Pearl” and “Presentation” on the “History of Uzbekistan” channel, the research and conclusions drawn by Sh. Khojievna on various key topics were utilized. These topics included the similarities and differences in the development of European Enlightenment and the Jadid movement in Turkestan, the factors influencing Chulpan's development as a novelist, and his literary achievements in relation to Russian prose and the works of the Indian writer Rabindranath Tagore. Khojievna's findings on Chulpan's creative progress, particularly his translations and the influence of Russian prose, were instrumental. These findings highlighted the similarities in the plot structure of Chulpan's “Night and Day” and Maxim Gorky's “Mother”, as well as the spiritual and psychological alignment of characters (such as Mother and Kurvonbibi, Pavel Vlasov and Sharafiddin Khojaev, Mikhail Vlasov and Razzok sufi) (Reference No. 06-28-1254 of the “O'zbekiston” TV channel of the NTRC of Uzbekistan dated December 10, 2024). Additionally, Khojievna's analysis of the unique features in the translation of Chulpan's “Dawn” further enriched the understanding of Chulpan's work and contributed to the enhancement of the quality of the shows. These scholarly insights played a key role in deepening the content and elevating the level of the television programs.

The volume and structure of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, four main chapters, general conclusions, a list of references and appendices, the main volume of which is 240 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI

СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; part I)

1. Xojiyeva Sh.X. Cho'lpon va jahon estetik tafakkuri. – Toshkent, 2025. – .
2. Хожиева Ш.Х. Чўлпон ижодида фольклоризм. // НамДУ илмий ахборотномаси. – Наманган, 2019. №3. – В. 171 – 178. (10.00.00. №26).
2. Хожиева Ш.Х. Абдулҳамид Чўлпоннинг “Маҳмудхўжа Бехбудий хотираси” сарлавҳали марсияси таҳлили. // Ўзбекистон Миллий ахборот агентлиги – ЎЗА Илм-фан бўлими (электрон журнал). – Тошкент, 2024. №6 (56). – Б.
3. Xojiyeva Sh.X. Artistic interpretation of the image of Cleopatra in Cholpan's work. // American journal of social and humanitarian research. Vol. 1. No. 6, November-December 2020. – P. 60 – 66.
4. Хожиева Ш.Х. Чўлпон ва жаҳон адабий эстетик тафаккури. // Жаҳон адабиёти. – Тошкент, 2020. №8. – В. 86 – 95. (10.00.00. № 4).
5. Xojiyeva Sh.X. Пушкин ва Чўлпон. // Тил ва адабиёт таълими. – Тошкент, 2023. №11. – В. 34. (10.00.00. № 9).
6. Хожиева Ш.Х. Шарқнинг мутафаккир санъаткори. // Жаҳон адабиёти. – Тошкент, 2023. №11. – В. 194 – 198. (10.00.00. № 4).
7. Xojiyeva Sh.X. Abdilakimov D. Cho'lpon ijodini o'rganilishiga doir ayrim mulohazalar. // ЎЗМУ хабарлари. – Toshkent, 2023. №1/12/1. – В. 396 – 400. (10.00.00. № 15).
8. Xojiyeva Sh.X. Cho'lpon ijodiga Thakurning ta'siri. // Til va adabiyot.uz. – Toshkent, (elektron jurnal) 2024. №8. (10.00.00. № 9).
9. Xojiyeva Sh.X. Sharq-u G'arb ma'rifatchilik adabiyotining uyg'unligi va o'ziga xosligi. // O'zbekiston: til va madaniyat. – Toshkent, 2024. №2. – В.120 – 138.
10. Xojiyeva Sh.X. Cho'lpon va Turkiston jadidlari estetik tafakkuri takomiliga jahon adabiyotining o'rni. // O'zMU xabarлари. – Toshkent, 2024. №1/7. – В. 365 – 368. (10.00.00. № 15).
11. Xojiyeva Sh.X. Cho'lponning milliy estetik tafakkur yangilanishidagi o'rni. // Adabiy meros. – Toshkent, 2024. №2. – В. 105 – 109.
12. Хожиева Ш.Х. Тавфиқ Фикрат ва Абдулҳамид Чўлпон. // Шарқ юлдузи. – Тошкент, 2024. №10. – В. 104 – 107.
13. Shakhlo Khojiev. Cholpan's translation skills. // Academicia an international Multidisciplinary Research Journal, Vol. 10, Issue 5, May 2020. – P. 841– 848.
14. Хожиева Ш.Х. Чўлпон ижодининг Ўзбекистонда ва хорижда ўрганилиши. / “Янги ўзбек адабиётининг шаклланиши ва такомилда Абдулҳамид Чўлпон ижодининг ўрни”: халқаро илмий-амалий онлайн конференция материаллари. – Андижон, 2022 йил, 15 март. – В. 370 – 375.
15. Хожиева Ш.Х. Чўлпон асарлари тилининг бадиият тараққиётидаги

ўрни. / “Ўзбек тили тадқиқи ва таълими муаммолари”: халқаро илмий-амалий анжуман. – Тошкент, ЎЗМУ, 2021, октябрь. – Б. 64 – 70.

16. Xojiyeva Sh.X. Cho‘lpon va rus she‘riyati. / “Jadidlarning ma‘rifiy faoliyati: g‘oyalari, maqsadlari, vazifalari va Turkiston taraqqiyotiga qo‘shgan hissasi”: xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Toshkent, 2023 йил, 6-7 mart. – Б. 513 – 518.

17. Хожиева Ш.Х. Алишер Навоий аъаналари Чўлпон талқинида. / “Алишер Навоий ижодий меросининг башарият маънавий-маърифий тараққиётидаги ўрни”: IV аъанавий халқаро илмий-амалий конференция материаллари. – Навоий, 2021 йил, ноябрь. – Б. 329 – 334.

18. Xojiyeva Sh.X. Shekpirning “Hamlet” tragediyasi Cho‘lpon tarjimasida. / “Turkiy xalqlar adabiyoti: adabiy aloqalar, adabiy ta‘sir va tarjima” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Toshkent-Boku, 2022. 11. – Б. 317 – 323.

19. Хожиева Ш.Х. Чўлпон ижодини жаҳон адабиёти контекстида ўрганилишига доир. / “Таълим тизимида инновацион ислохотлар: олимлар ва ёшлар нигоҳида”: Республика илмий-амалий онлайн конференция. – Тошкент, ЎЗМУ, 2020. – Б. 646 – 652.

II bo‘lim (II часть; part II)

20. Nurboy Jabborov, Shakhlo Khojiev. Poetic construe of the symbol of “imagination” in Chulpan poetry. // International Scientific Journal. Theoretical & Applied Science. – Philadelphia (USA). – № 11 (79) 2019. – P. 264–267. Clarivate Analytics doi cross ref. (№ 23; SJIF, 5,667).

21. Хожиева Ш.Х. Чўлпоннинг Клеопатрага бағишланган шеърининг матн хусусиятлари. / “Ўзбек филологиясида матншунослик ва манбашунослик муаммолари”: III республика илмий-амалий анжуман материаллари. – Наманган, НамДУ, 2020. – Б. 419 – 424.

22. Xojiyeva Sh.X. Чўлпон ижодида фолклоризм мотивларининг ифодаланиши. / “Filologik ta‘limni takomillashtirish muammolari”: республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Тошкент, ЎЗМУ, 2020. – Б. 178 – 180.

23. Xojiyeva Sh.X., D.Abdulakimov. The place of Naim Karimov in the study of Cholpon’s work. / International Journal of Advanced Research in Management and Social sciens. Volume 12, december, 2021. – P. 344 – 347.

24. Хожиева Ш.Х. Қўқон адабий муҳити аъаналарининг Чўлпон ижодида янгилиниши. / “Қўқон адабий муҳити ва учинчи ренесанс”: халқаро илмий-амалий конференция. – Қўқон, 2022. – Б. 261 – 266.

25. Xojiyeva Sh.X. Cho‘lpon va turk adabiyoti. / Milliy shoirlarimiz Mehmet Akif Ersoy va Abdulhamid Sulaymon Cho‘lponga bag‘ishlangan simpoziy. – Urganch. 2022. – Б. 285 – 299.

26. Хожиева Ш.Х. Наим Каримов – Чўлпоншунос. / “Ўзбек адабиётшунослигининг долзарб масалалари”. Академик Наим Фотиҳович Каримовнинг 90 йиллигига бағишланган илмий-амалий халқаро конференция материаллари. joyi 2022.12. – Б. 119 – 124.

27. Xojiyeva Sh.X. Cho'lpon va jadidchilik. / "Jadidchilik harakati va uning turkiy xalqlar adabiyotiga ta'sirini o'rganish muammosi": xalqaro ilmiy konferensiya materiallari. – Qarshi Davlat universiteti, 2023. – B. 73 – 75.
28. Nurboy Jabborov, Shahlo Hojjeva. Cholpon and World Literary Aesthetic Thinking, SPAST Reports: Vol. 1 No. 1 (2024): PAMIR One Preprints. (SKOPUS).
29. Xojiyeva Sh.X. Abdulhamid Cho'lpon va Husayn Jovud. / "O'zbek va ozarbayjon filologiyasining dolzarb masalalari" mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman maateriallari. – Boku, 2024. – B. 229 – 335.
30. Xojiyeva Sh.X. Cho'lpon va Robindranat Thokur: adabiy ta'sir masalalari. / "O'zbek filologiyasi: muammo va yechimlar" mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman to'plami. – Toshkent, 2024. – B. 207.
31. Xojiyeva Sh.X. Cho'lpon she'riyatida rus nasri an'analari. / "Sharq-u G'arb adabiyotida gumanizm: Navoiy va Pushkin" mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya materiallari. – Toshkent, 2024. – B. 648.
32. Xojiyeva Sh. Cho'lpon ijodiga turk adabiyoti ta'siri. / "Adabiy ta'lim metodologiyasi: xalqaro tajriba va ilmiy hamkorlik" mavzusidagi professor Hamidulla Boltaboyev tavalludining 70 yilligiga bag'ishlangan xalqaro ilmiy-nazariy anjuman. – Toshkent, 2024. – B. 157 – 163.